Variedad en Pastas
EL MUNDO DE LAS Adriatica PASTAS ARTESANALES
La Adriatica
Haga sus pedidos al:
✆ 708 5423

Ejemplar Gratuito

REVISTA

El TranvíA 35

PUBLICACION INDEPENDIENTE DE POCITOS Y PUNTA CARRETAS

AGOSTO 2001 -AÑO 10- Nº 106 6000 Ej.

18 y Andes - 1945

por AVISOS en esta revista...
☎ 628 75 42

AG. OFICIAL QUINIELAS 44

CAMBIO BAFFA

AG. OFICIAL LOTERIAS 244

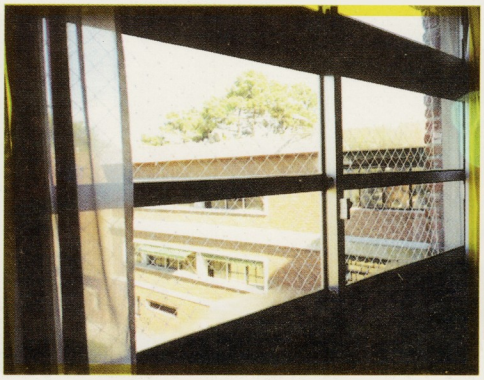
21 DE SETIEMBRE 2458 ☎ 711 43 62 ☎ 711 49 39

LUNES A VIERNES DE 09 a 19 hs. - SABADOS de 09 a 13hs.

COBRAMOS: UTE - OSE - ANTEL - ANCEL - I.M.M. - GASEBA - MOVICOM - CASMU - B.P.S. - D.G.I. - TV-CABLE - CONSORCIO - PORTOSEGURO - MED. PRIV. - SUN ALLIANCE - SURINVEST - PELUFFO G. - KODAK - B.S.E.

SANDIRED REDES DE PROTECCION

BALCONES



VENTANAS

ESCALERAS

Regálese tranquilidad**, protegiendo a sus hijos con **redes exclusivas de alto impacto.

Con nuestra técnica de colocación, los puede dejar libremente, sin temer a sus inventos o curiosidades.

Nuestras REDES de polietileno, con tratamiento ultravioleta otorgan gran durabilidad a la intemperie y no necesitan mantenimiento.

No cambian la fachada de su apto., manteniedo la visión del paisaje.

¡Descuídese! nosotros sabemos proteger nuestro futuro.

TELEFONO 622 1859 - cel.094 499 256

MONTEVIDEO - PUNTA DEL ESTE

" El tranvía 35 ", es una publicación de distribución gratuita, inscripta en el Tomo VII Folio 294 del MEC. Exp. 9/9262. Dep. Legal. 317.276 Amparado en el decreto 218/96 Comisión del Papel
Director y Redactor Responsable
Walter González
14 DE JULIO 1390
Tele-Fax 628 75 42

Los artículos firmados, no reflejan necesariamente la opinión de la revista.

Algunas de las fotos publicadas pertenecen al archivo de Montevideo.
Impreso en REG S.A.
Garibaldi 2579- ☎ 487 3565

Por avisos en esta revista

☎

628 75 42
cel: 099 639 677
Correo electronico:
tran35@adinet.com.uy

POR LA ESQUINA DE MI CASA

(Rivera y 14 de Julio)

En este cruce de calles del barrio pasan cosas diferentes todos los días. Tiroteo, accidentes de tránsito, vemos gente muy solidaria, una cebra que se parecía a un jamelgo y hasta un perro con suerte.

Entrando en detalle, la violencia está en todos lados, en un asalto a un comercio de las proximidades se tirotearon rapiñeros y policías, las balas por suerte solo quedaron incrustadas en las paredes.

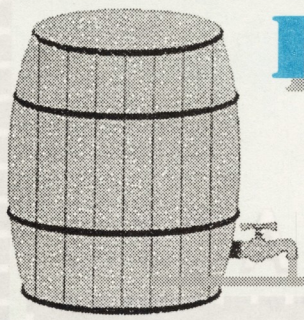
A poquitos metros, días después, un ciclista cansado seguramente de un día agotador de trabajo, embiste a un ómnibus que estaba en la parada. Un vecino y comerciante "Miguelito", corre a prestarle auxilio a la víctima ya que ésta quedó herida en el pavimento. Lo destacable es que el buen vecino, demostró un alto espíritu solidario, pues se quedó arrodillado junto al hombre limpiándole las heridas que se había producido en la cabeza y tratando de tranquilizarlo. Si nos toca, no dudemos en imitarlo.

Lo de la cebra, desde ya les decimos, que no confíen en esa señalización, ya que muchos conductores han perdido la sensibilidad y no la respetan, lo que hace que extrememos los cuidados y se lo transmitamos a nuestros hijos. Pero algo bueno siempre hay. Justamente esa señalización hasta hace pocos días estaba casi invisible, y como ustedes bien saben que siempre nos preocupamos por la seguridad de nuestra gente, hicimos un pedido para que se repintara y a los pocos días se solucionó.

Y por último, lo del perro con suerte. También en ese cruce, un pobre viejo can trataba de alcanzar la otra vereda y fue arrollado por un pequeño auto, el conductor detuvo la marcha y trató de auxiliarlo, pero como el chasis era muy bajo el animal quedó atrapado profiriendo lastimeros aullidos de dolor. Y aquí lo bueno, varias personas que estaban en la parada se acercaron y lograron levantar el auto y el pobre perro salió lentamente y con algún hueso roto se alejó del lugar.

¿Por la esquina de su casa pasan cosas parecidas?.

hasta pronto ***el editor.***



LA BODEGA

Artículos Sanitarios y para la Construcción
Pintureria

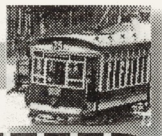
Lozas
Azulejos
Ceramicas
Griferias
Bombas de agua

ENVIOS SIN CARGO

Rossel y Rius 1449

Aceptamos Tarjetas de Creditos

Tels. 628 89 91 - 628 89 92 - Fax. 628 89 93 - E-Mail: la bodega@internet.com.uy



EL SUBTE

REPARACION DE CALZADOS

Servicio Legítimo

Gallarate

Cambio de forros de Camperas
Cambio de cierres
Arreglos en gral. de Valijas y Bolsos
Teñidos.

REPARACION EN EL ACTO

Retiros y entregas a domicilio sin cargo

21 DE SETIEMBRE 2896 ——— ☎ 710 05 51
PUNTA CARRETAS SHOPPING — ☎ 712 02 28

¡¡Abrió!!

RESIDENCIAL
Casa grande

Para Adultos Mayores

✦ Médico y Geriatra permanentes. ✦ Atendido por sus dueños.
✦ Ambiente familiar. ✦ Recreación, paseos, gimnasia.
✦ Planes de alimentación, dietas controladas y balanceadas. ✦ Horario libre de visita.
✦ Alojamiento permanente y guardería. ✦ Habitaciones bien iluminadas y ventiladas.
✦ Fondo, jardín, sala de recreación y juegos.

SERVICIOS OPCIONALES

✦ Reflexología (Método original Ingham).
✦ Interconsulta con especialistas. ✦ Atención odontológica.
✦ Manualidades. ✦ Podología, peluquería, estética de pies y manos.
✦ Fisioterapia.

Esperamos Su Visita

Fco. Muñoz 3060 esq. Pagola -POCITOS- **Tel 709 56 84**

AGENCIA OFICIAL
DE QUINIELAS Nº 91

C. PEREZ

LOTERIAS
QUINIELAS
5 DE ORO

PRONTO PAGO
LOCAL
ABITAB

RED DE COBRANZAS DE LAS
AGENCIAS DE QUINIELAS

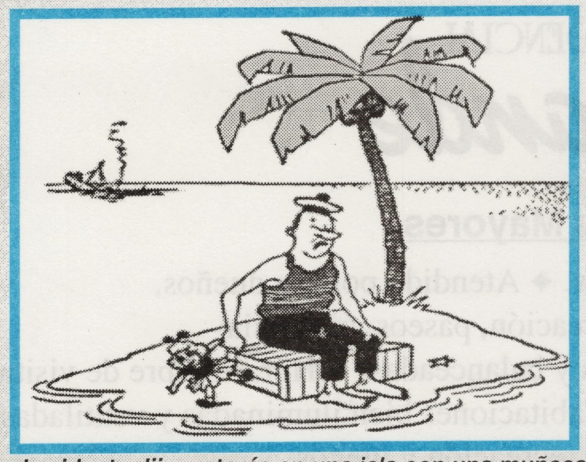
¡¡AHORA!!...
CASA DE CAMBIO
MONEDA EXTRANJERA

URUCHANGE S.A.
URUCHANGE
Red de Cambios

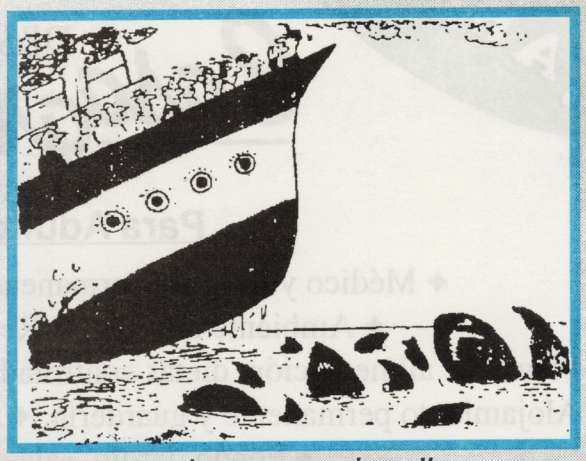
NUEVO HORARIO DE INVIERNO: Lunes a viernes de 9 a 22 hs. - Sábados de 9 a 13 hs.

Echevarriarza esq. Buxareo **tel. 708 95 59**

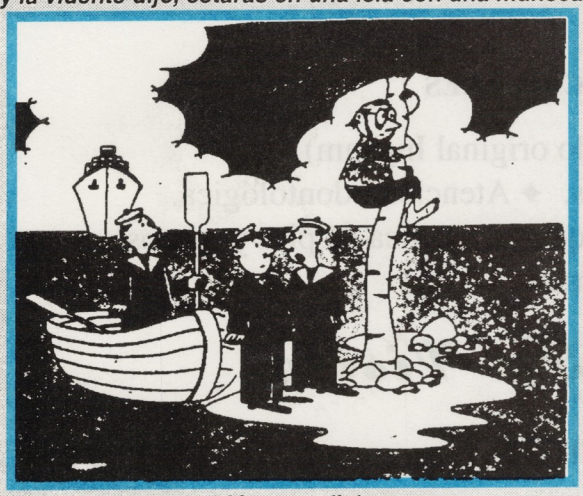
HUMOR GRÁFICO DE DISTINTAS ÉPOCAS.



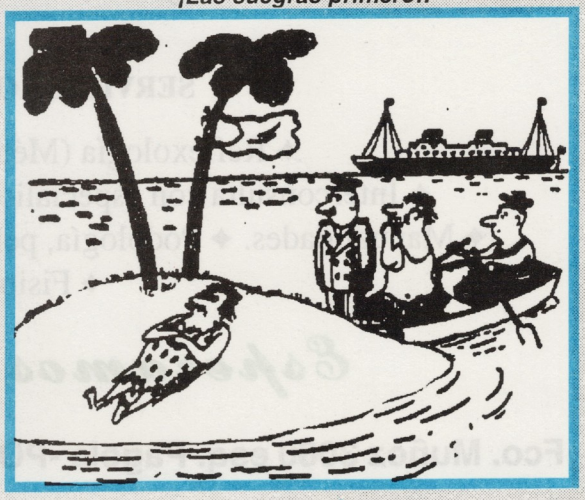
...y la vidente dijo, estarás en una isla con una muñeca!



¡Las suegras primero!!



-No le hubiéramos dicho que su esposa lo espera en el barco...



-Shhh!...ella duerme...

di

CALZADOS
CARTERAS
MEDIDAS FINAS

TODO NUESTRO CALZADO ES FABRICADO EN CUERO GENUINO NO SE UTILIZAN SINTETICOS

Pablo de María 1480
tel: 401 08 17
18 de Julio 1298 bis.
tel: 902 75 13

E-Mail: didonato@adinet.com.uy

di donato srl

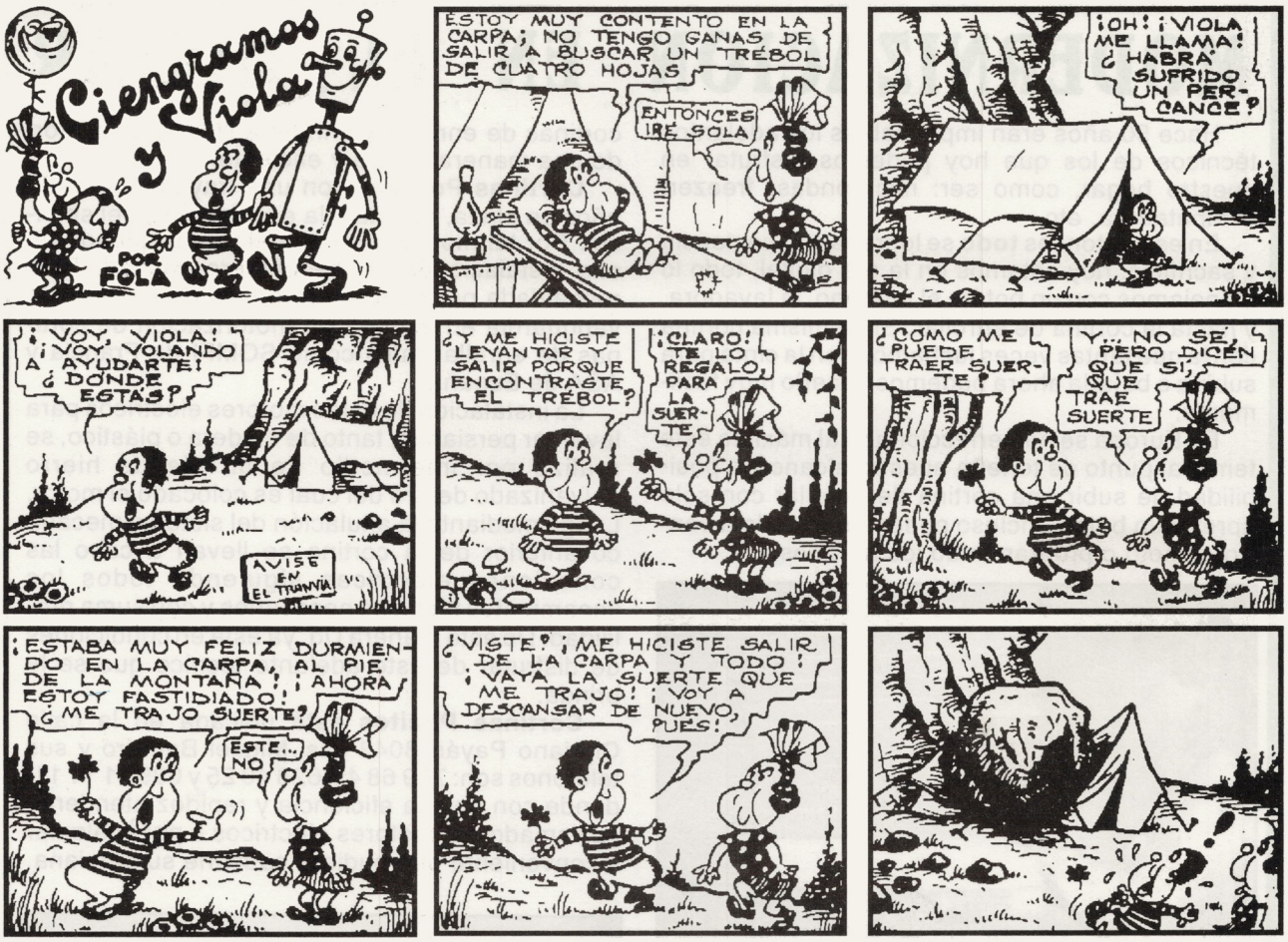
¡¡ABRIO!!

TALLER DE EXPRESION PLASTICA
para niños y adolescentes

MODELADO EN BARRO
PINTURA - DIBUJO
TECNICAS VARIAS

grupos reducidos
inscripciones abiertas

GREGORIO SUAREZ 2838 bis - 710 61 40



POR AVISOS EN ESTA REVISTA TEL-FAX 628 75 42

1er turno

Farmacia
TROUVILLE

1er turno

LAS MAS IMPORTANTES MEDICINAS PRIVADAS EN TROUVILLE
AHORA NO SOLO SUMMUM , TAMBIEN MP (MEDICINA PERSONALIZADA).

CONVENIOS CON:
SECOM
CLUB BIGUA
HOSPITAL BRITANICO
COOPERATIVA BANCARIA

LA MEJOR ATENCION
LA MAYOR SIMPATIA
LA MAS RAPIDA ENTREGA.

OTROS SERVICIOS:
REVELADO DE FOTOS
EN UNA 1 HORA
CORREO

VISITE NUESTRA PAGINA EN <HTTP://WWW.STARNET.COM.UY>

SOLANO ANTUÑA esq. BERRO

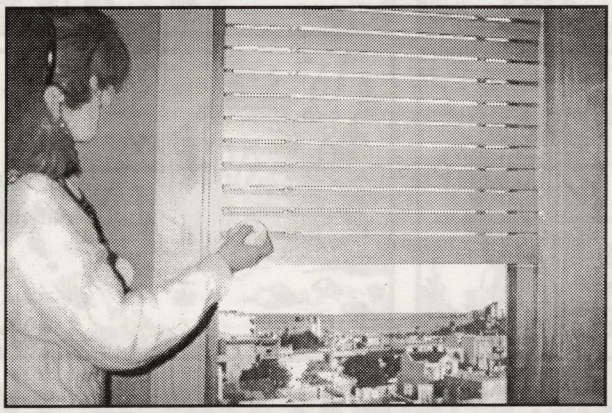
TEL: 711 87 79*
(4 líneas colectivas)

MODERNIZACION EN EL HOGAR

Hace 50 años eran impensables los adelantos técnicos de los que hoy podemos disfrutar en nuestro hogar, como ser: microondas, freezer, computadora, etc.

En ese entonces **todo** se lograba con paciencia y sacrificio; hoy estamos en la era digital, todo lo manejamos con un botón: el teléfono, la lavadora, y hasta la cortina de enrollar. Sí, la misma cortina con la que tantas veces luchamos con la cinta para subirla o bajarla ahora podemos hacerlo muy fácilmente.

En Europa se ha perfeccionado al máximo este tema, al punto de tener a nuestro alcance la posibilidad de subir una cortina de enrollar con sólo apretar un botón. Incluso podemos hacerlo a control remoto o programando los horarios.



Levante pesadas cortinas sólo oprimiendo un botón

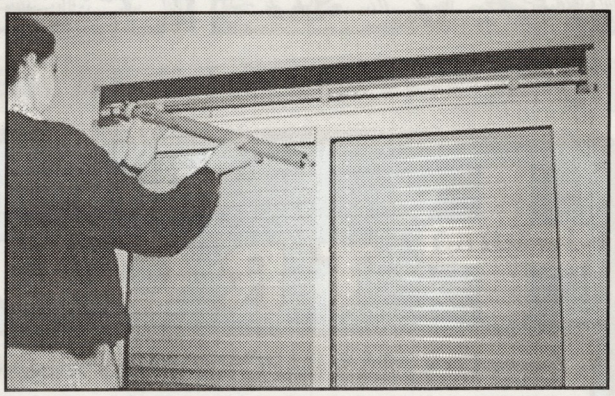
Actualmente se están fabricando en Europa los motores e implementos que permiten esta instalación. La misma se realiza de manera sencilla y limpia, sin necesidad de recurrir a la molesta albañilería y el tiempo que empleamos en la instalación en su hogar u oficina es solamente de 2 horas.

Acá en Montevideo, más precisamente en la zona, está **Cortinas Pocitos,** una empresa encargada de solucionar todos los problemas de sus cortinas de enrollar y brindar a Uds. este confort de una manera rápida y eficiente.

Cortinas Pocitos, con una trayectoria de 20 años en plaza, apunta a la excelencia en el servicio. Por tal motivo todo el material empleado en sus instalaciones es de primera calidad. Está respaldada por fábricas europeas que están a la vanguardia en materia de motorización de cortinas de enrollar tales como SOMFI de Francia y ASA de España.

La instalación de estos motores eléctricos para levantar persianas, tanto de madera o plástico, se realiza por intermedio de un eje de hierro galvanizado dentro del cual es colocado el motor. Luego mediante la anulación del sistema mecánico anterior de la cortina se llevan a cabo las conexiones eléctricas siguiendo todos los lineamientos técnicos necesarios y con suma prolijidad. De esta manera Ud. ya está en condiciones de disfrutar de este adelanto técnico que se le brinda.

Cortinas Pocitos está ubicada en la calle Cipriano Payán 3043 casi Miguel Barreiro y sus teléfonos son: 709 68 49-628 40 25 y 099 61 11 11, donde con mucha eficiencia y rapidez atenderán su llamado por motores eléctricos o por cualquier inconveniente que pudiera causarle su persiana.



Instalación sencilla y tan sólo en 2 horas.

Cortinas de POCITOS

REPARACIONES

Plástico- Madera - Aluminio - Cambio de Cintas - Reductores de Peso
Elevadores Eléctricos - Máquinas Maravilla - Enrolladores

PRESUPUESTOS SIN CARGO - SERVICE EN EL DIA

Cipriano Payán 3043 casi Barreiro ☎ 709 68 49 - 628 40 25 Cel: 099 611 111

El Entrevero

PARRILLADA Y RESTAURANTE

- Carnes seleccionadas
- Pescado
- Paella
- Achuras en gral..
- Pastas
- Cazuela de mariscos

-Vinos nacionales e importados -

ENVIOS A DOMICILIO TODOS
LOS DIAS EXC. DOMINGOS 1/2 DIA
ESTACIONAMIENTO PRIVADO

SALONES PARA DESPEDIDAS - REUNIONES EMPRESARIALES

21 DE SETIEMBRE 2774 Tel: 710 04 81 Abierto de 12 a 15 y de 20 a 01.00 hrs.

Cúrate a ti mismo

a través de nuestras Terapias de Medicina Alternativa

Los trastornos de stress, ansiedad, angustia, miedos, depresión, cansancio, impotencia sexual, y muchos más, tienen solución en tu propio mundo interior. Ven al ***Departamento de Terapias de Alternativa*** de la ***Lic. Berta Volfovitz***, y descubre las herramientas que te permitirán disfrutar por fin de una plena salud física, mental y emocional.

Programación Neurolingutstica

El **Trabajo con Programación Neurolingüística** te permitirá tener un mayor control sobre tu mundo individual. A través de diversas técnicas de fácil comprensión, aprenderás a crear los efectos que más desees para tu propia vida.

TRATAMIENTO: UNA CONSULTA SEMANAL DE 1 HORA DE DURACIÓN
EFECTOS: RÁPIDOS

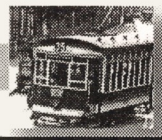
Terapias Florales

Se utilizan diversas esencias de flores naturales que corresponden a diferentes sistemas florales: Bach, Bush, California, etc. Con ellas se realizan distintos preparados que logran efectos positivos en la persona, desbloqueando sus centros energéticos y de este modo alcanzando el equilibrio emocional y físico del paciente.

TRATAMIENTO: UNA CONSULTA MENSUAL DE 1 HORA DE DURACIÓN
EFECTOS: RÁPIDOS

CLINICA DR. ALBERTO ELBAUM ESTETICA

SARMIENTO 2470. TEL.: 710.7122 - 710.3651. LUNES A VIERNES DE 8 A 13 Y DE 15 A 20 HRS.



Crónicas insólitas

EL CEMENTERIO INGLES EN 18 DE JULIO Y EJIDO

por Juan Carlos Pedemonte

Esa esquina de 18 de Julio y Ejido tiene una especial significación histórica en nuestra ciudad. El nombre de la calle que atraviesa la Avenida, marcó siempre un límite para la aldea.

Era, el punto extramureño en los tiempos del coloniaje, la senda que iba a dar a la famosa Quinta de las Albahacas, primera fábrica de las velas conque se iluminaba el pueblo.

Cuando la Guerra Grande, por allí estaba la segunda línea de defensa de la ciudad sitiada.

Y en el perímetro de las dos manzanas –18 de Julio, Ejido, Santiago de Chile y Soriano de nuestros días- en la segunda mitad del siglo XIX se pueden situar trascendentes episodios.

El Cementerio Inglés

El Cementerio estaba, como es sabido, dentro de la ciudad misma en los días coloniales. Trasladósele luego al final de la calle La Fe (ahora Dr. Aquiles Lanza) mientras que la colonia británica obtuvo para que reposaran sus muertos, un amplio terreno "lejos del centro": 18 de Julio y Ejido.

Porque allí donde se levanta el Palacio Municipal, hasta el ochenta y tantos, tras un muro bajo, estaba el cementerio de los ingleses, como llamábalo corrientemente el pueblo.

Pero en 1884 se consideró que en aquel paraje era inadecuada la existencia de una necrópolis y se hicieron gestiones para su traslado. El predio era de propiedad particular y en ese año se le expropió, haciéndose otro tanto con cuatro manzanas en el Buceo, sobre el camino Rivera por medio con la otra necrópolis y que serviría de asiento al Cementerio Inglés.

En 1884 se trasladaron los restos existentes en 18 de Julio y Ejido al Buceo y el amplio terreno no tuvo hasta fines del 94, otro destino que el servir de inmenso baldío a las puertas mismas de la ciudad.

La Gran Exposición Nacional

Proyectóse luego en aquellos terrenos, la Gran Exposición Nacional, magnífico certamen del trabajo que hizo que allí se levantaran grandes pabellones, se enjardinaran los aledaños y un día, con toda pompa, se procediese a la inauguración de la misma.

Al frente, sobre 18 de Julio, un enverjado de madera separaba la calle de los jardines. Dos laterales no muy altos servían de marco, teniendo al fondo, un enorme Pabellón central, de madera, en cuyo fronstipicio leíase:

"Exposición Nacional" "Bajo los auspicios del Gobierno de la República".

Todo lo que pueda imaginarse –y muchos que ni siquiera se soñaban los visitantes- estaba expuesto allí. Los elogios para nuestras labores menudeaban y la incipiente industria oriental, tuvo una hermosa forma de expresión pública bajo el techo de aquellos Pabellones y aún en los jardines.

Durante los días en que se realizó la Exposición, las bandas militares ofrecieron retretas por las tardes, mientras que una cantidad enorme de gente visitaba los pabellones, que se prolongaban hasta donde ahora es la calle Soriano.

En los jardines, con numerosos bancos, se hacía tertulia, desfilando el comentario del acontecimiento que se estaba viviendo, que otrora habían servido para la Exposición nacional, pasaron a ser sede de un cuartel.

Y los vecinos vieron entonces cómo entraban cañones, salían caballadas y se movilizaban soldados. Aquel lugar, que había sido por muchos años cementerio, constituyó un punto nervioso de la ciudad como, en aquellos tiempos, era el asiento de una unidad militar, máxime en este caso, porque la artillería antaño era el arma "mimosa" y las más admirada de todas.

Algunos comercios proliferaron en el lugar hacia el Sur las tabernas frecuentadas por la "tropa" animaron aquel barrio limítrofe con el Palermo de turbia historia.

El Lugar y el Motín

Cuando en la madrugada del 4 de julio del 98 el segundo Jefe de la Artillería de La Unión, comandante Isasmendi, se alzó contra Cuestas, al Plantel que mandaba Buquet y que era el del cuartel de 18 de Julio y Ejido le estaba asignado un papel importantísimo en el movimiento.

Tanto el Plantel como el 3º de Cazadores del coronel Souberán estaban, según se afirmaba, comprometidos en la asonada.

Pero cuando los artilleros de Isasmendi llegaron a la Plaza de Artola y se enfrentaron a los soldados leales al gobierno, se conoció la amarga nueva. Ni Souberán había

En 18 y Ejido, se levantaron los cimientos para el Palacio de Gobierno, los que permanecieron por muchos años como parte del paisaje, pero que más tarde fueron demolidos para levantar el Palacio Municipal.

dado paso ni Buquet sacaría a sus artilleros a la calle.

Llovían los cañonazos sobre la ciudad. Se pensó en atacar el Plantel, pero la adversidad contuvo a los insurrectos en el Cordón, sin que los pabellones que habían sido sede de la Exposición Nacional –la primera de su naturaleza llevada a cabo en el país- fueran volados por las balas de las baterías de los unioneros sublevados.

Los pabellones tuvieron un fin no muy lejano pero menos trágico.

Cuando se proyectó allí el Palacio de Gobierno –cuyos cimientos se hicieron, levantándose las paredes hasta más de dos metros de tierra, permaneciendo así por muchísimos años- las construcciones de madera verdaderamente imponentes, fueron demolidas.

No estaba ya el cuartel del Plantel de Artillería de Plaza. Y del Cementerio Inglés, que había permanecido hasta el año 87 en aquellos terrenos, casi nadie se acordaba ya...

CENTRO DE FOTOCOPIADO
TIJUANA
COPIAS DE PLANOS - IMPRENTA RAPIDA
Laser Color - Cartuchos originales y compatibles
¡¡ABRIMOS ARCHIVOS DE MAC!!
PAPELERIA - ESCOLARES - JUGUETERIA - AVISOS CLASIFICADOS
21 de Setiembre 2738 - ☎ 711 45 22 - 711 76 68 - Fax/Modem: 71172 43 - E-mail: TIJUANA@ADINET.COM.UY

REPARACIONES DE CORTINAS EN GENERAL

ALUMINIO - PLASTICO - MADERA
VENECIANAS - CERRAMIENTOS
MOTORIZACION

VENTA Y COLOCACION DE REPUESTOS ORIGINALES

DODERA CORTINAS
Ricardo Dodera Sorrentino

J. M. Montero 3051
Tel.: 710 22 01 - Cel.: 094 42 12 45

CARPINTERIA Seijas

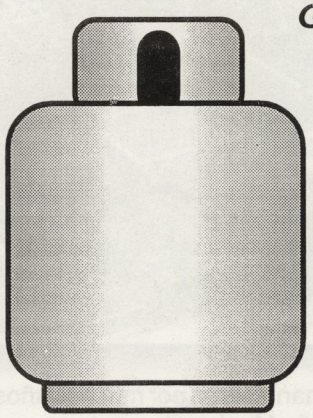
TRABAJOS A DOMICILIO

EMPRESA DE MANTENIMIENTO
Carpintería - Sanitaria
Albañilería - Pintura

Vázquez y Vega 843
☎ 710 59 19 - 507 93 88
cel: 094 33 27 22

SUPERGAS

GALEANO - BALLESTRERO



- ENVIOS A DOMICILIO
- RECARGA DE GARRAFAS

Horario de Atención

Lunes a Sábados: de 8:30 a 18:00 hs. - Domingos de 10 a 13 hs.

Fuera de Hora 099 156 156 Hasta las 22 hs

Alberto Lasplaces 1575 bis frente a facultad de Veterinaria

PEDIDOS AL 622 67 12

VIDRIERIA La Isla S.R.L.

DESDE 1969 A SU SERVICIO

CRISTALES - ESPEJOS
CLARABOYAS
BLINDEX - POLICARBONATOS
Eduardo Acevedo 1176 Telfax: 409 21 79

LUSTRADOS EN GRAL.

RETAPIZADOS - PATINAS - ESTERILLADOS
Restauración de Muebles

☎ 710 28 93 cel. 099 10 52 08

Sanitaria "La Amistad"

SERVICIO DE URGENCIA LAS 24 HORAS

Abonos mensuales -Limp. de tanques, Graseras colectivas (con equipo de bomba y tanque). Desobstrucciones de cañerías de desagüe - Desobstrucción de cañerías de Agua con oxígeno. Plomería en general e instalaciones. - **Tarifas convencionales en Edificios.**

La Gaceta 1378 Tel: 628 8489

Playa Ramírez - año 1930

Siempre se discutió cual es la playa más popular de Montevideo. Nosotros creemos que es Ramírez, puesto que la locomoción, el entorno, Parque Rodó y canteras, la seguridad de su poca profundidad han hecho de ella una de las más concurridas en todas las épocas. Vemos en esta toma aérea que por ese tiempo la parte que comprende los juegos estaba limitada por ese triángulo, y que aún no existía el Teatro de Verano.

POR AVISOS EN ESTA REVISTA Tele-Fax 628 75 42

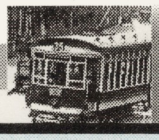
Pastas ROMA

Frescas y Naturales

SERVICIO DE ENTREGA INMEDIATO
☎ 709 49 15
☎ 708 72 43
☎ 708 32 44

PASTAS PREPARADAS CALIENTES
- ENTREGAS A DOMICILIO -

- Av. BRASIL Y BRITO DEL PINO -



NOTICIAS POLICIALES DE ANTAÑO

EL HOMENAJE A GARDEL EPILOGO TRAGICAMENTE

Montevideo, 25 de agosto de 1935

Alberto Bértola, el joven piloto que murió en el trágico accidente

Como una triste coincidencia, durante el homenaje que se realizaba al recientemente fallecido en accidente de aviación, Carlos Gardel, ayer en la tarde en la rambla próximo al Parque Hotel, también cae un avión con trágicas consecuencias.

Al cumplirse dos meses de la tragedia de Medellín donde perdiera la vida nuestro Carlitos Gardel, el pueblo oriental rendía su primer homenaje en un impresionante acto donde concurrieron cincuenta mil personas a presenciar la actuación de una gigantesca orquesta típica -dirigida por Alejandro Sarni, el autor de "Gacho Gris"- recreando los principales temas que la voz de nuestro "Zorzal" inmortalizara.

El desarrollo del acto se iba realizando en forma normal y con mucha emoción, cuando de pronto una avioneta que sobrevolaba el lugar pierde altura y se precipita al mar.

El público pudo ver y oír con horror, como se destrozaba el avión sobre las aguas, ya que éste cayó a pocos metros de la costa.

El aparato era piloteado por Alberto Bértola que falleció en el acto, y como acompañante viajaba Mario Apaulazza que salvó su vida milagrosamente.

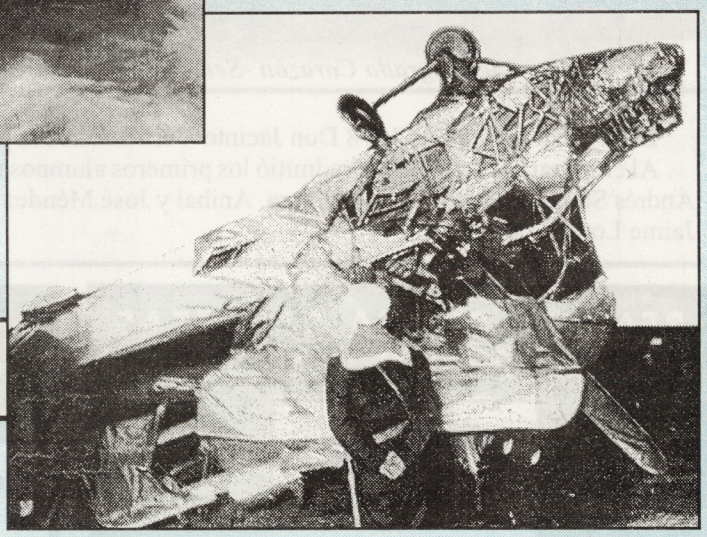
Mario Apaulazza, el acompañante de Bértola, que se salvó milagrosamente.

Fotografía tomada momentos antes del accidente, donde estaban presentes cincuenta mil personas.

En esta foto aparecen los valientes muchachos J. Rochetti, Rogelio Pessano, Martínez y Juan Varela, después de haber realizado grandes esfuerzos para rescatar a las víctimas del desastre.

La orquesta de maestros, en un tango, lento, triste, llena el pensamiento de melancólicos recuerdos...

Momento de arribar la embarcación con el sobreviviente, Mario Apaulazza.



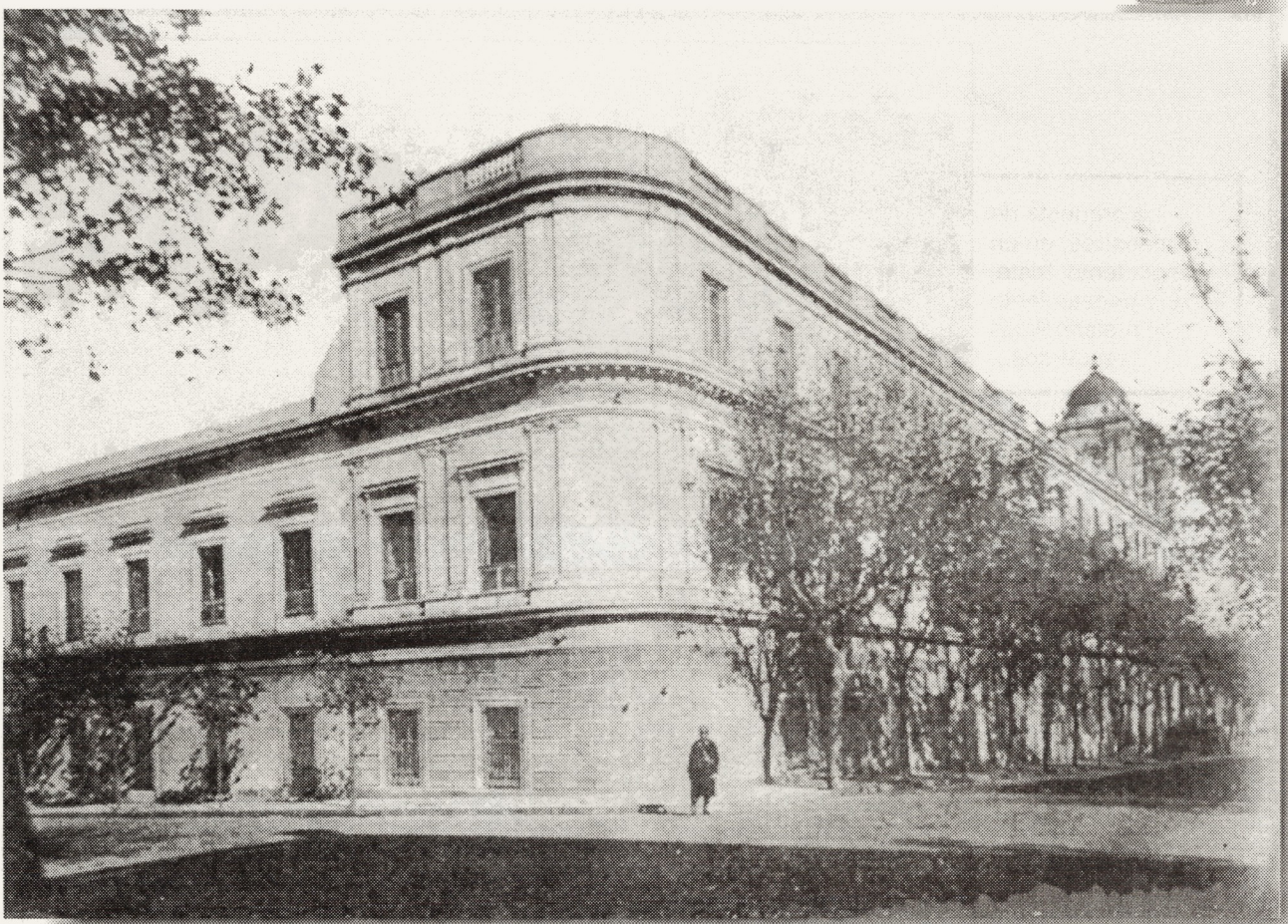
Los restos del avión accidentado, son colocados por una grúa del puerto.

Librichos

• REGALOS originales y exclusivos
• Diseño y realización de TARJETAS DE INVITACIÓN y de SOUVENIRS para cualquier tipo de fiesta o festejo, tanto para grandes como para chicos.

Todo con diseños exclusivos de Verónica Leite. Diseños que buscan la originalidad, lo divertido, la renovación permanente. ¡Para que tu festejo tenga un toque bien diferente!

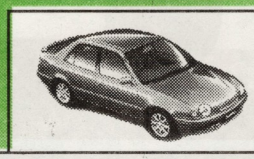
Visitá nuestra página web: www.arteuruguay.com.uy (en sección: artesanos)
Y para contactarnos: telefax... 711 23 48 / E-mail...libricho@adinet.com.uy



1925 - Colegio del Sagrado Corazón -Seminario-

El 16 de diciembre de 1878 Don Jacinto Vera bendice la primera piedra del edificio.
Al empezar el curso de1881 admitió los primeros alumnos regulares, entre ellos figuraban: Elbio Fernádez, Andrés Severino, Juan y Luis Cordara, Anibal y José Méndez Alcaín, Juan Méndez Rovira, Adrián Migone y Jaime Lombardo.

REMISES PUNTA CARRETAS
SHOPPING CENTER



¡¡El mejor servicio de Remises a sus órdenes!!

Traslados al aeropuerto - Interior - Exterior
Cumpleaños - Casamientos
Servicio de Mini bus

SERVICIO LAS 24 HORAS
Recepción de pedidos
de 8 a 22 y 30 Hs.

PUNTA CARRETA Shopping Center

Tel. 711 69 83 Telefax: 711 69 84 T35

LAVADERO
"BURBRUJAS"
y servicio de Tintorería

Cortinas - Frazadas y Acolchados

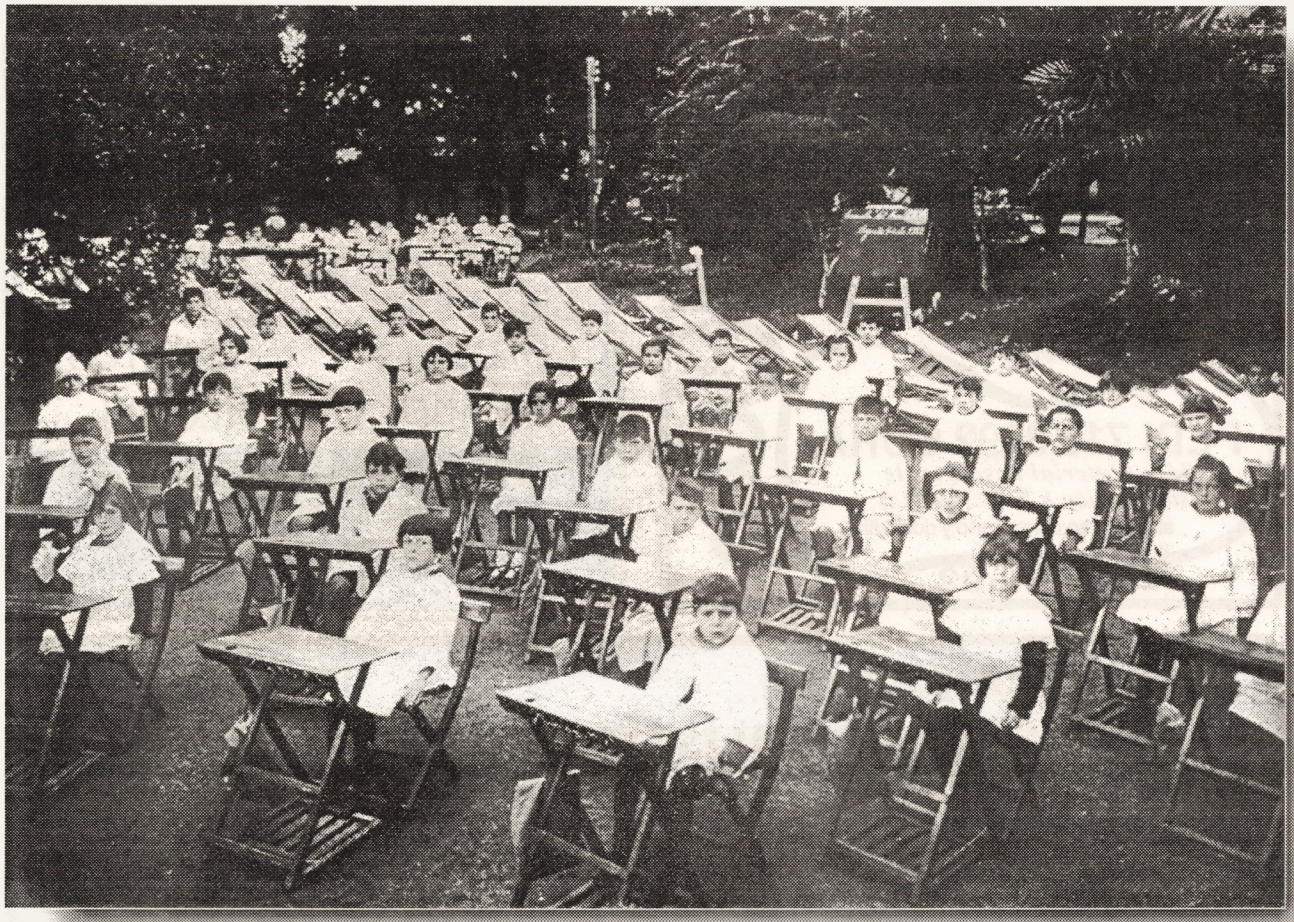
ATENDIDO POR SU DUEÑA

horario de
9 a 13 hrs. y
de 15 a 20 hrs.
Sábados de
9 a 14 hrs.

Ventade jabón y suavizante para su lavadora

Retiro y entregas sin cargo ☎ 711 42 61

García Cortinas y Ariosto
(costado del Shopping Punta Carretas)



1925 - Clase en la Escuela al Aire Libre

En el año 1925, funcionaban en Montevideo tres escuelas al aire libre con destino a los niños débiles de las escuelas comunes. El programa escolar se componía de baños, desayuno (café con leche y pan), almuerzo (sopa, dos platos de pastas, verdura o carne y postre) y merienda. Ejercicios gimnásticos muy frecuentes, pequeños trabajos agrícolas, siesta, baños de sol y lecciones a pleno campo, bajo los árboles.

Tapicería, Cortinados y Decoración

Chidia Tapices

Juan Chidia e Hijos

¡¡PROMOCION!! OTOÑO - INVIERNO 20% DESC. CONTADO

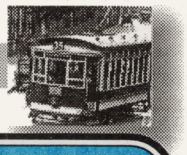
El surtido más completo en telas de cortinas y tapicería
Confección de cortinas, colchas y drapeados
Colocación de barrotes y rieles
Retapizado y fundas de sillones, sofás, berger y sillones nuevos

Vamos a su domicilio para el presupuesto sin costo alguno, para que Ud. pueda comparar precios y calidad.

ACEPTAMOS TODAS LAS TARJETAS DE CREDITO 6 CUOTAS S/RECARGO

W. Ferreira Aldunate 1302 (ex Río Branco) esq. San José

Tel. 900 34 36 - Telefax 901 43 64
Cel. 094 40 80 97



Y ose Dan

MERCERIA - LANERIA - MEDIERIA - LENCERIA
CAMA - BAÑO - COCINA - DEPORTIVO
OJOTAS - CHAMPIONES - PERFUMERIA
SAUMERIOS - CORDONES - RODILLERAS
PLANTILLAS - POLIFON PICADO - MATERAS
NECESER - BOLSOS - CARTUCHERAS Y BILLETERAS
FUNDAS CONTROL REMOTO, ETC...

Franzini 825 casi 21 Tel: 711 79 33

R & J ESTILISTAS

ALTA CREACION EN MODA UNISEX

CORTE DIACOLOR
BRUSHING LACIADO
COLOR CLARITOS
PERMANENTE MECHAS

Los productos utilizados en nuestro salón son:
L´OREAL Y WELLA

Cnel Mora 549 ☎ 710 04 08

No sólo cuide sus pies sino cuide su vida

Aut. MSP.

PEDI 710 3992 CURA

Sólo material descartable
Esterilización A.B. DENTATUS
atención en consultorio y domicilio

☎ 710 39 92

GRACIAS A LA VIDA...
SHANTI CENTRO HOLÍSTICO CUMPLE 10 AÑOS Y
LO CELEBRAMOS CON... ¡CASA NUEVA!

...en ECHEVERRÍA 647 casi 21 de Setiembre...
esperamos su visita.

Directora Ana Ma. Bonnet Buela

SHANTI CENTRO HOLÍSTICO

Katia y Patricia

PELUQUERIA
KATIA SILVA
PATRICIA ARRIOLA

Martes a Sábado de 10 a 20 hrs. - Lunes de 15 a 20 hrs.
José Ellauri 543 Tel: 712 16 19

TEJIDO ARTESANAL

Sacos - Camperas - Ropa de bebe
SE CONFECCIONA SOBRE PEDIDO
Sra. Elda 711 19 80

Por Avisos en esta revista
Tele-Fax 628 75 42

OV
OLGA VILA
COIFFEUR INTERNACIONAL

Experiencia y Tecnología al Servicio de su Clientela
Color - Reflejos - Cortes y Peinado
Novias y Maquillajes
UN LUGAR EN VILLA BIARRITZ
VAZQUEZ LEDESMA 2893 Tel. 710 79 18

¿LOS ADOLESCENTES DE ANTES?

Nuestra juventud ama el lujo, es mala alumna, se burla de la autoridad y no tiene ningún respeto por los ancianos. Los niños de hoy son unos tiranos. Contestan a sus padres y son unos tiranos.
Sócrates (470 – 399 a.C.)

El mundo está atravesando tiempos muy complicados. Los jóvenes de hoy no piensan nada más que en sí mismos. No tienen respeto por sus padres ni por los mayores. Hablan como si supieran todo y lo que para nosotros es sabiduría, para ellos es estupidez.
En cuanto a las chicas, son tontas y para nada modestas. No son femeninas ni para hablar ni en su forma de actuar.
Pedro el Hermitaño (año 1050).

Desde mi optimismo, pienso que el futuro está en buenas manos. Simplemente, démosle tiempo.

Es un aporte de...

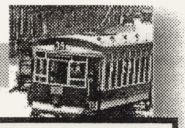
NEW TIMES ENGLISH COURSES

Solano García 2494
Tel: 712 21 89

QUIOSCO **PASCALE** QUIOSCO

REPARTO A DOMICILIO

REVISTAS - DIARIOS - SEMANARIOS
CIGARRILLOS - GOLOSINAS
Horario de 06.00 a 22.00
Montero y Williman tel. 711 87 48



Psic. Carmen De Santiago
Sexóloga
Docente Universitaria de Sexología
Area Asistencial - Terapia individual
Crisis de pareja - Conflitos familiares
Disfunciones sexuales (♀ ♂)
"Resurgiendo"
Cursos - Talleres - Jornadas / Seminarios:
Estrategias para construir bienestar combatiendo:
Ansiedad, Angustia, Miedos, Depresión, Baja autoestima.

Pautas para diseñar los cambios que contribuyan a incrementar la capacidad para afrontar contratiempos, y tolerar presiones o frustraciones. Métodos que aportan recursos con los que acrecentar las reservas emocionales que oficien de "amortiguador" ante las vicisitudes y ayuden a ver las dificultades con otra óptica y superar obstáculos.

Informes y reserva de horas 401 16 88

Curso de Maternidad

Preparación física y psicológica para el embarazo,parto y puerperio
Para los buenos padres que hay dentro de todos nosotros y que juntos vamos a encontrar
Dra. Lilián Queirolo
ex-Docente de la Facultad de Medicina
Tel: 711. 58. 71 Cel: (094) 269. 572

DU
Dental Unión
con Laboratorio Propio
Dra. Nora A. Miglierina
ODONTOLOGA
Juan Carlos Lamora
PROTESICO DENTAL
Tel: 506 1851
Fax: 507 8732 **Felix Laborde 2608**

Deborah Psetizki
Psicopedagoga
Diagnóstico y tratamiento de dificultades de aprendizaje
Tel: 709 01 14

Residencial Del Parque para Gente Mayor

Habitaciones solas o compartidas. - Enfermería especializada las 24 horas.
Alimentación adecuada y dietas especiales.
Cuidados personales - Podóloga - Peluquería - Manicuría.
Servicio de mucama y lavandería. - Actividades recreativas.
Servicio de acompañante en sanatorios. - Servicio de Mensajería - Traslados sin cargo

El mayor nivel a costos accesibles.

En una confortable y luminosa residencia con jardín:

ATENCION MEDICA PERMANENTE
GUARDERIA DIURNA
(habilitado por MSP.)

26 De Marzo 1211 esq. Guayaquí
Tel. 708 06 10

INSTITUTO GUALMIR UNISEX

Profs. Miryam Nummon - Gualberto Duarte

Masajes Terapéuticos

Remodelación Corporal - Celulitis - Obesidad

Recuperación Facial y Capilar

NUEVAS TERAPIAS: MAGNETISMO MANUAL

Ing. García de Zúñiga 2333 y Br.Artigas T. 711 01 52

Se ofrece Sra. con referencias para acompañar persona mayor por la noche, zona Punta Carretas.

Llamar después de las 16 hrs.
Sra. Carmen Tel: 711 53 73

COSMETOLOGA MEDICA

Dra. Ana Claudia Silveira

Tratamientos de higiene de piel: normal, alípica (seca), grasa; hidratación y nutrición post-exposición solar.
Atención integral del acné, rosácea, melasma, piel fotoenvejecida.
Peeling y Lifting cosmetológico
Estética corporal y masajes

Tel: 710 43 44 García Cortinas 2420

---

vital
Equipamiento Ortopédico y Hospitalario

Alquiler y Venta de:

Sillas de ruedas, camas articuladas, andadores, bastones, muletas, adaptadores W.C., colchones de aire antiéscaras, nebulizadores.

Venta de: chatas, violines, Freshpiel, cabestrillos, fajas, tobilleras, musleras rodilleras, aparatos de presión, etc.

MENCIONANDO ESTE AVISO OBTENDRA DESCUENTOS

e-mail: vital@adinet.com.uy

Av. Rivera 2479 casi Ponce **Tels.: 708 0227 - 707 3709**

Sus pies necesitan un alivio...

Ana Maria Rosalía
REIKI
REFLEXOLOGIA
PODOLOGA MEDICA
(Egresada Facultad de Medicina)

...merecen una atención especial.

Tratamientos podológicos de avanzada
Problemas circulatorios - Diabéticos
Instrumental esterilizado
20 años de experiencia

Reserva de horas al 710.43.44
Consultorio: García Cortinas 2420

Masaje Estético Y Terapéutico

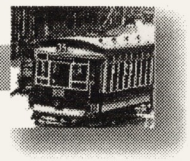
Reneé Malondra

Depilación Descartable (cera frutada)

Técnicas:

Reductor - Linfodrenaje.
Digitopuntura.
Reflexología.
Rearmonización de espalda y Reiki con Aromaterapia.

Informes: Tel. 622 47 49
Cel: 099 261 653



RELATO DE LA INSERCION DE LOS JUDIOS EN EL URUGUAY ALLA POR EL `50

por Aida Gelbtrunk

MUJERES DEL PUERTO RICO

De Larravide para abajo, cerca de Villa Española, estaba el barrio de Puerto Rico. Decir Puerto Rico y decir putas era lo mismo.

Apenas empezaba a anochecer, aquellas mujeres, en una especie de procesión, subían cada día hacia 8 de Octubre con rumbo inequívoco. Venían de a dos, a veces de a tres, muy pintadas y vestidas con polleras cortísimas que apretaban sus caderas generosas y unas blusas que dejaban ver sus tetas abundantes, y calzaban zapatos de tacos muy altos con pulseras que les ceñían los tobillos. Sus piernas estaban combadas como las de jinetes que han cabalgado mucho y parecía que en algún momento iban a perder el equilibrio.

Any las veía ir, pero nunca volver. Intuía que había en ellas algo prohibido y desafiante que hacía que los ojos las siguieran con mirada culposa. Si hubieran cambiado de indumentaria quizá Any sólo las habría reconocido por la chuequez de sus piernas, que llenaba de misterio sus ocho años. Cuando las contemplaba a través de la vidriera mientras mordisqueaba sus uñas en una costumbre que ni el acíbar había logrado erradicar, estaba lejos de suponer que presenciaba el germen de un hecho tormentoso, aunque no totalmente inesperado.

Algunas mañanas venía a la tiendita, de paso para el Pasteur, un muchacho, hijo de un matrimonio amigo de doña Reizel, que a los veintiocho años cumplidos se consideraba a si mismo un eterno estudiante de medicina. Con una altura desaforada y unos gruesos lentes de armazón negra que denunciaban una miopía tenaz, respondía a doña Reizel, que lo recibía con la invariable pregunta "¿Cuándo terminas tus estudios?", con un también invariable: "Todavía falta, doña Reizel. Yo soy un cabeza dura".

Tenía un nombre musical, Sigfrido, y fama de muy mujeriego, como su padre. En una ocasión llegó al atardecer. Doña Reizel, acostumbrada a las rutinas, sospechó que había otra intención en el cambio de horario; era el momento en que empezaban a pasar las mujeres de Puerto Rico. Dos de ellas se detuvieron delante de la vidriera atraídas por el brillo incitante de las telas de raso que colgaban anunciando el Carnaval.

Sigfrido, que según decían, se enamoraba hasta de una escoba vestida de mujer –siendo con pelos, hasta una alpargata- miró embobado a una de las dos, una rubiecita que se diferenciaba de las demás porque la profesión aun no le había causado estragos. Se arregló la corbata mientras sus ojos no dejaban de bailar alrededor del cuerpo de la muchacha, que era mucho más joven de lo que aparentaba. Se despidió apurado, pero se fue demorando en la esquina como quien no puede cruzar la calle, hasta que la rubia salió en la misma dirección de sus compañeras. Vimos que la seguía hasta que la abordó y cuchichearon por unos minutos. Luego se separaron.

Las visitas de Sigfrido a la tiendita se hicieron regulares. Durante algunas semanas llegaba siempre a la misma hora. En cuanto las mujeres de Puerto Rico empezaban a pasar, Sigfrido se despedía presuroso. Al tiempo Any se asombró de no ver más a la rubia que se había parado delante de la vidriera, seducida por las sedas del carnaval.

Sigfrido era muy amigo de los sobrinos de doña Reizel; tenían la misma edad y compartían los bailes de los sábados hasta la madrugada. Uno de ellos le confirmó lo que todos sospechaban: Sigfrido se encontraba con la muchacha de Puerto Rico, bailaba con ella toda la noche y decía que estaba locamente enamorado.

Doña Reizel comprendió de quién se hablaba, pero conocía la naturaleza de Sigfrido y no le cabían dudas de que pronto el disparatado enamoramiento iba a quedar en agua de borrajas. La que desesperaba era su madre, doña Zila, que se tomaba la cabeza entre las manos y lloraba en el hombro de doña Reizel, mientras se quejaba por los tantos sacrificios que hacía para que su hijo fuera doctor, y que el ingrato terminara al fin casándose con una de ésas.

Lo cierto es que Sigfrido nunca se mostró tan enamorado y fiel como esta vez. Comentó con sus amigos que había encontrado a la mujer de su vida. Dejó de ir a la tiendita y cuando doña Reizel preguntaba por él a sus sobrinos, ellos aludían a vagos compromisos de estudios mientras intercambiaban miradas cómplices. Pero no pasaba desapercibido para nadie que vivía abrazado a una muchacha de pelo castaño y ojos grandes, de cuerpo escultural y vestida tan elegante, que nadie podría sospechar que viviera en el Puerto Rico.

La familia de Sigfrido les hizo la guerra. Y él aceptó el desafío impulsado por la lógica propia de cualquier asunto en que tuvieran arte y parte los desmanes del corazón. Ella retomó los estudios que había interrumpido en cuarto año de escuela. No tenía padre ni madre. Sigfrido se hizo cargo de que no le faltara nada y de que se mudara a su pensión familiar en el centro.

Se casaron cuando Sigfrido se recibió de médico. Al Registro Civil vinieron las amigas de ella del Puerto Rico y un amigo de él que se animó a desafiar los prejuicios: fueron los testigos del casamiento.

Pocos meses después algunos vecinos vieron a Sigfrido rondar por la calle Larravide, puntualmente cuando cerraba el atardecer, lloviera o con luna. No volvió a visitar a doña Reizel, para no tener que disimular su alevosía.

En su rostro destellaban mórbidamente sus fríos lentes de carey negro, vacíos de otra cosa que no fuera lo que iba a buscar. Acechaba, dentro de su coche, con una oscura necesidad, como un desafío o una fatalidad, a que pasaran las mujeres de Puerto Rico.

Ahora vea la hora

Optica MERA anuncia a clientes y amigos que ha ampliado sus servicios, incorporando relojería. Restauración de relojes antiguos, vitrolas, cajas musicales y todo tipo de sistemas electromecánicos.

Otro servicio de: OPTICA MERA

Con respaldo técnico profesional

Av. Brasil 2489 esq. Simón Bolivar Tel: 707 97 33

Marina Catán
Terapeuta Corporal
Masaje Bioenergético
Especialista en Fangoterapia
del Mar Muerto
712 19 40 - Cel: 094 435 841

Tierras que curan y embellecen al alcance de todos...

Terapeuta corporal formada en Uruguay, Israel, Francia y España.

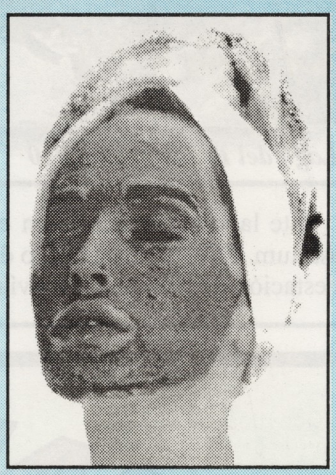
Alumna directa de Pascal Coche en Drenaje Linfático Manual.

Dueña de una exclusiva técnica de Talasoterapia a través de la aplicación de lodos, aceites y sales del Mar Muerto, logra el embellecimiento, adelgazamiento y fundamentalmente alivia piernas cansadas con problemas vasculares, al combinar estas terapéuticas con el Drenaje Linfático Manual.

Estos tesoros de la Tierra y del Mar son excelentes conductores de principios activos por eso son ampliamente utilizados en su terapia.

Los tratamientos a base de fangos, arcillas, barros, están indicados para todo tipo de pieles, aportando a la misma toda su riqueza mineral y oligoelementos.

PRINCIPALES BENEFICIOS DE LA TALASOTERAPIA:

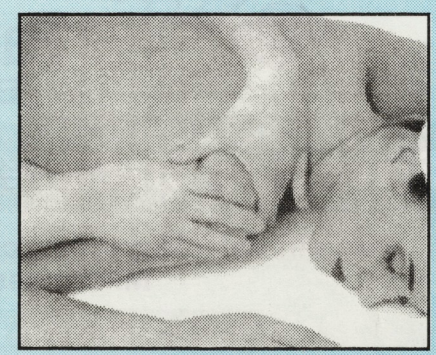


Es un tratamiento de belleza regenerativo, anti-inflamatorio, rejuvenecedor y analgésico.

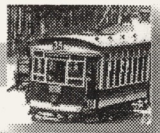
Elimina toxinas e impurezas mediante la sudoración, ayuda a eliminar el exceso de grasa y células muertas por efecto Peeling, estimula la formación cutánea depurando la piel, acción descongestiva, desinflamatoria, calmante, en casos de:

Contracturas Musculares
Trastornos del Stress (Fatiga Crónica)
Reumatismo - Psoriasis - Artritis - Celulitis - Rosácea

Por ser un producto natural nos permite combinar con terapias como aromaterapia, reflexología, masaje remodelante y digitopuntura, haciendo de estos tratamientos un resultado visible y efectivo en poco tiempo, combinando todas estas técnicas en una misma sesión de aproximadamente una hora, fusionando sabiduría antigua con la ciencia moderna.



Todos los tratamientos son exclusivamente realizados por la Terapeuta Marina Catán
Toda una garantía de calidad y servicio personalizado.



Lago del Prado - año 1930

Este lago se encuentra en el más antiguo paseo público y notable por sus hermosos árboles, jardines y rosarium. Es el paseo favorito de la primavera e invierno. Tiene un buen restaurant municipal que da fiestas en la estación de verano. - Tranvías 2, 15, y 47.- Boleto $ 0.06 - *(Foto y texto de 1930)*

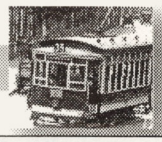
BIARRITZ LTDA.
Panificadora Artesanal
El Verdadero Pan Natural
Bizcochos Siempre Recién Hechos...¡¡CALENTITOS!!
Pan sin sal - Mignones con gusto - Palitos de queso - Tartas saladas
Milanesas - Sandwiches recién hechos.
Productos Naturales sin Aditivos
21 de Setiembre 2786 tel. 710 04 55

Lago del Parque Rodó - año 1930

Este lago tiene un encanto muy personal. Sus islas, monumentos que lo rodean, decenas de especies de árboles y diferentes plantas, hacen que el público se vuelque hasta por las noches. Además en sus cercanías existe «la gran diversión» para niños y no tan niños, los juegos de diversiones. *(Foto y texto de 1930).*

BLANES y GARDEL
MERCADO DE CULTURA URUGUAYA
LIBROS
DISCOS
CASSETTES
VIDEOS
GUIAS
PLANOS
POSTALES
AFICHES
¡¡¡URUGUAYOS!!!
ENVIO A DOMICILIO GRATIS
TEL: 901 17 14
Plaza Fabini

LAVADERO PUNTA BRAVA
* Lavados individuales
* Planchados
* Recepción Tintorería "La Puntual"
* Retiro y entrega a domicilio sin cargo.
* Costuras en gral.
VENTA DE PRODUCTOS PARA SU LAVADORA
PARVA DOMUS 2424 Tel. 710 77 34



PERSONAJES... ACERCANDO HISTORIAS.-

por Ana María Langon

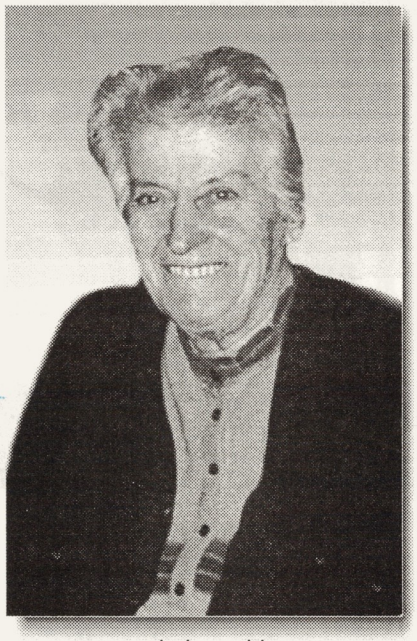
Sra. Chela Alacio de Ferro... desde 1923 en la calle 14 de julio.

Esta señora que hoy nos cuenta su historia, habla de singularidades de un ayer que, muchos, solamente conocimos por libros o anécdotas de las abuelas. Nacida un 4 de Julio del año 1920, fue la segunda de siete hermanos de un matrimonio de trabajadores, obrero de la construcción el padre, costurera la madre. Su padre, hombre complicado para elegir los nombres de sus hijos, la llamó, por la fecha de su nacimiento que conmemora la independencia de los Estados Unidos, Tierra y Libertad.

Así está registrada y anotada esta señora que, para su suerte, siempre la llamaron por el sobrenombre de «Chela». Esa originalidad también se dio en algunos de sus hermanos a los que llamó: Bélgica, Uruguay, Argentino y uno de ellos recibió el insólito nombre de Sol y Sombra, luego lo cambiaría por Sol Omar y finalmente, por su propia voluntad y dado que no había sido anotado en la libreta, pudo registrarse como Luis Alberto. Así de extraño era don Tomás Alacio, un obrero que trabajaba mucho y muy bien. Y fue en 1923 que Chela llegó a la calle 14 de julio a un amplio terreno donde se levantaban casillas de madera, ranchitos, el de ellos construido con detalle y prolijidad por su padre. Allí habían vivido sus abuelos y vivirían ellos por muchos años; allí fallecieron sus padres y es en ese mismo predio en que hoy vive Chela, adquirido por sus dos hijos y en una casa que comparte con su hijo mayor. Aún cuando la casa actual es cómoda y moderna, ella añora aquel ranchito que recuerda con ternura, mientras repite que era precioso.

Fue justamente ese año de 1923 que hubo un tremendo temporal que destrozó y barrió con muchas viviendas precarias, pero aún cuando los vecinos corrieron convencidos que «a Tomasito se le debe haber volado el rancho», el rancho quedó intacto, tan bien estaba construido.

Chela rememora que aquella cuadra tenía muy pocas viviendas; el almacén de Don Miguel en la vereda de enfrente, un chalet en la esquina con Manuel Haedo que ya no existe y el puente que pasaba por encima del Arroyo de los Pocitos, « allí mismito, en la



Doña Chela y el barrio

actual esquina con Manuel Haedo".- Lugar de juegos para los niños de entonces, allí remontaban cometas caseras y hacían flotar barquitos de papel. También recuerda los carros y jardineras que atravesaban el puente. Chela me dice que en la calle Rivera al 3069,

Pizzería ¡Quiero más!

VARIEDAD DE PIZZAS
CHIVITOS
MILANESAS
BEBIDAS FRESCAS
VARIEDAD DE POSTRES

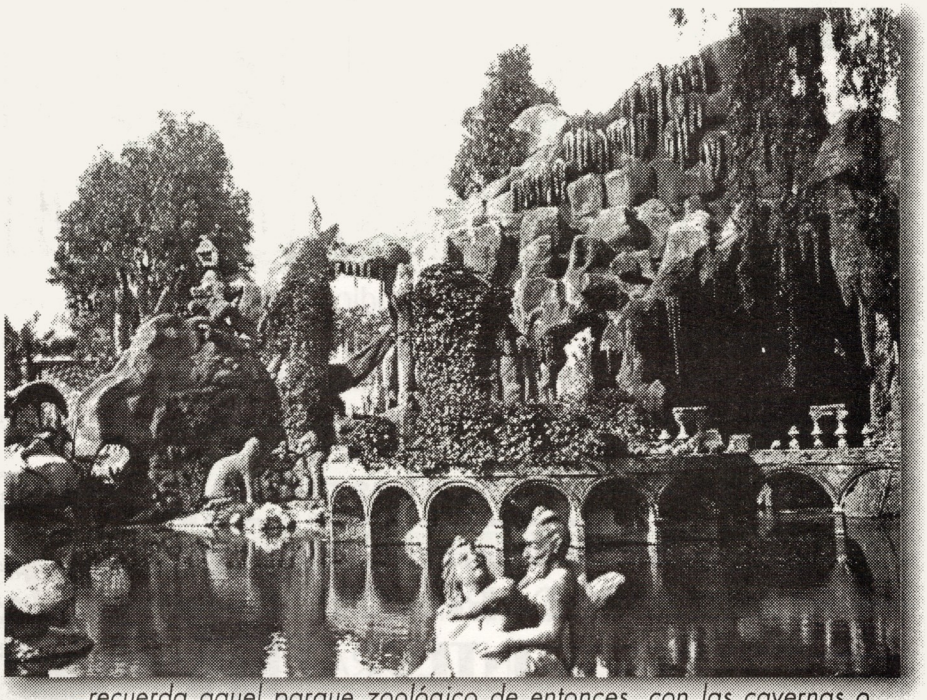
Horario: de lunes a lunes de 11 a 24 hrs.

ENVIOS POR EL 711 79 47
Héctor Miranda 2404

aún se conserva un mojón de material que marca el lugar donde había un puente sobre el Arroyo. Era todo muy pintoresco salvo cuando, por lluvias, ocurrían crecidas y las casas y terrenos se anegaban de agua y basura.

Chela hizo pocos años de Primaria y éstos los cursó en la que recuerda como «La Escuela de las muchas puertas», la antecesora de la actual Escuela «Simón Bolívar», que estaba ubicada en la calle Rivera entre Araúcho y Simón Bolívar. Una casona inmensa con gran cantidad de salones de clase. Pero pudo cursar pocos grados ya que debía trabajar. Con solamente seis años de edad, ya se ganaba unos vintenes barriendo la escalera de la casa de altos de Don Angel Pastorino que estaba convertida en pensión estudiantil. Con diez años tuvo su primer trabajo en la calle Payán y Pagola donde realizaba tareas menores y fue con trece años que entró a desempeñarse como planchadora en casa de su tía en pleno barrio La Mondiola, calle Luis Lamas y Osorio. Y así transcurrían los días aprendiendo el arte de planchar, tarea en la que adquirió una perfección tal, que las señoras se percataban si era otra la que planchaba sus sábanas, camisas y ropa interior, extrañándola. Chela sonríe al rememorar con qué trabajo paciente planchaba aquellos calzones largos hasta la rodilla, plenos de festones, volados y puntillas que había que almidonar, cómo le gustaba esa tarea al extremo de recrear abanicos con aquel tableadito que la hicieron destacarse en el lavadero de su tía. Y las camisas de los señores, esos cuellos a los que aplicaba almidón crudo y les sacaba lustre con la plancha en un trabajo paciente y lento. Lo mismo las sábanas bordadas que era necesario planchar del revés, mojadas en almidón y apoyadas sobre toallas gruesas. Tareas que hoy fueron superadas por las telas sintéticas que no precisan demasiada plancha o ninguna. Chela me cuenta de aquellos piletones inmensos de material con tablas a cada lado donde se lavaban enormes atados de ropa que eran removidas por ramas de árboles y fregadas a mano limpia. Cuentos de antaño para esta generación acostumbrada a los lavarropas automáticos. «La ropa blanqueaba por el sol y olía a viento y hierbas, jamás se usaba jane» me dice orgullosa.

Y en las madrugadas eran muchas las veces que su madre las despertaba para que la ayudaran a sufilar y pegar botones en las bombachas de campo que cosía. «Nos sentábamos alrededor de un bracerito, tomábamos algún mate y terminábamos la tarea.» En el año 1942 Chela se casó con un descendiente de españoles de apellido Ferro, en el 45 nació su hijo y en el 51 su hija. Este matrimonio duró 43 años ya que en 1988 su marido falleció.



...recuerda aquel parque zoológico de entonces, con las cavernas o grutas alrededor del lago...

Vio crecer el barrio, desaparecer los terrenos amplios, quitar el adoquinado de su calle y canalizar bajo tierra el arroyo que acompañó su infancia y sus juegos. También vio perecer la hermosa terraza del Hotel Pocitos por el temporal, para terminar la mano del hombre tirando abajo todo el Hotel para dejar la arena dorada como dueña absoluta de la playa. Recuerda aquel parque zoológico de entonces, con las cavernas o grutas alrededor del lago, las funciones que daban los domadores, con chimpancés y elefantes...hoy ya no lo visita aún cuando podría hacerlo gratuitamente por su edad.

Chela siempre trabajó, aún luego de casada, a pesar de ello, luce muy airosa sus 81 años, tiene excelente salud, salvo la artrosis que la molesta un poco. Y sigue viviendo en la calle 14 de julio al 1357, en la casa que comparte con su hijo, nuera y nietos, aún cuando tiene una parte independiente. Vive en el mismo terreno donde vivió siempre, salvo breves períodos, y donde se levantaba aquel rancho construido por su padre que se mantiene vivo en sus recuerdos más queridos.

A la Sra. Chela Alacio de Ferro , por su gentileza y buena voluntad, muchas gracias.-

FARMACIA PUNTA CARRETAS
ESPERA SU VISITA EN ELLAURI 411 (frente a la iglesia)
FOTOGRAFIA - REGALOS - AGENCIA DE CORREOS
ACEPTAMOS TARJETAS DE CREDITO
SUMUM MEDICINA PRIVADA
ENVIOS ✆ 710-28-64

NO HAGA DE SU DIETA. UN SACRIFICIO

* Platos hipocalóricos, hiposódicos, elaborados, caseros, donde verduras, carnes y postres forman un atractivo y saludable conjunto (sin colesterol).
*Experiencia y dedicación son una estrategia segura para bajar esos kgs. de más.

Entrega a domicilio sin cargo.
Se sorprenderá con nuestros precios.

Marta y Graciela
☎ 711 10 49

ESCUELA Y GABINETE DE ESTETICA INTEGRAL

Sarita Julí

CURSOS Y TRATAMIENTOS

Tratamiento con Acido Glicólico
Masajes corporales y faciales
Shiatsu - Reflexoterapia
Masaje Wislocky - Drenaje Linfático

SE ENTREGA DIPLOMA
Clases semanales de 2 horas
consultas tel. 709 90 97

María Imelda
Ayuda Espiritual
Cartas
RESERVA ABSOLUTA

Pocitos: ☎ 707 19 30
Ciudad de la Costa: ☎ 682 10 85

PAPYRUS

21 de SETIEMBRE 2983

Le ofrece un amplio stock de:

Artículos escolares y de oficina.
Juguetes - Regalos - Fotocopias Revelado de fotos
Cigarrillos - Golosinas - Bebidas - Helados, etc.
☎ 711 13 89

TALLER DE COSTURAS

Arreglos - Cambio de cierres
Cortinas - Almohadones
Confección de Almohadones, Fundas sillón
Sábanas a medida

UNIFORMES PARA MUCAMAS
CON DELANTAL $ 250

RETIRO Y ENTREGA A DOMICILIO

Ramón Fernández 284 (continuación Ellauri)
☎ 712 15 31

TAROT VIVENCIAL Y REIKI

Mejora tu entorno y tu salud

Blanca Rosa
Comunica cambio de dirección.
CONSULTAS
707 38 18

TINTORERIAS REALSEC

REALSEC Tintorerías

PARA SU MAYOR COMODIDAD ABRIMOS UN NUEVO LOCAL MAS CERCA SUYO EN...

ELLAURI Y 26 DE MARZO

Ellauri 984 esq. 26 de Marzo

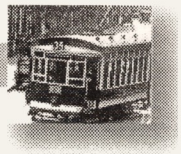
Tel: 707 52 40

Nos especializamos en Prendas de cuero, gamuza, antílope, corderito y piel.

lunes a **viernes** de 8 a 19 hs
sábado de 8 a 13:30 hs

Buxareo 1177 bis.
entre 26 de Marzo y Echevarriarza
Tels: 707 4617 - 708 6405

Ellauri 984
Esq. 26 de Marzo
Tel: 707 5240



EL CARPINTERO

por
Juan Burghi

¿Qué hace, buen carpintero,
con el mazo y el formón,
horadando el corazón
del árbol, un día entero?

Luego, va usted ataviado
con ese lujo oriental,
que en un obrero manual
me parece exagerado.

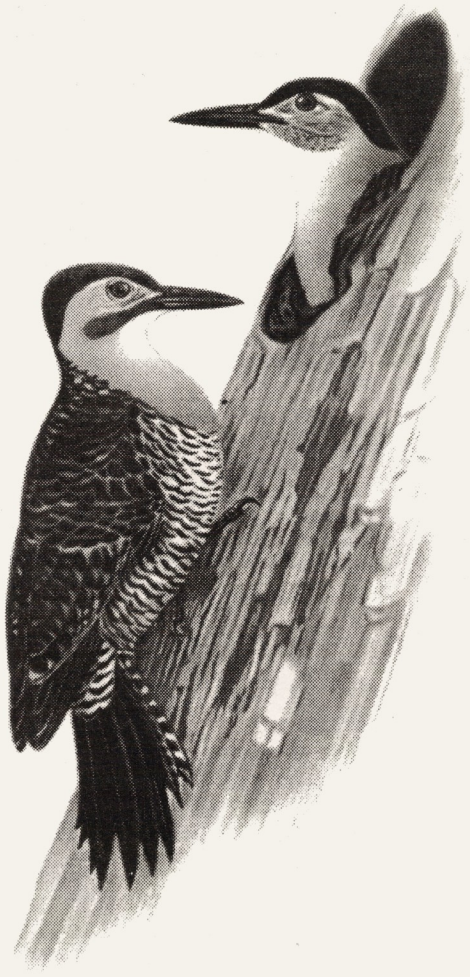
Y, asomado al agujero
que con tal empeño labra,
me dice, con su palabra
tartajeante, el carpintero:

- Como artesano cabal,
cumplo toda mi jornada
sin ensuciar para nada
ni siquiera el delantal.

- No hay peligro de que hienda
un árbol sano; aprovecho
lo que la carcoma ha hecho,
para instalar mi vivienda.

- Si quito al árbol que ahueco,
del corazón un pedazo,
enseguida lo reemplazo
con un corazón entero.

- Y cuando oiga de mi pico
el persistente golpear,
no tiene que preguntar:
siempre una cuna fabrico.



FERRETERIA « ibiray »

• ELECTRICIDAD • SANITARIA • JARDINERIA • PINTURAS •

!AHORA!... ABIERTO LOS DOMINGOS DE 9.30 a 13:30

TODAS LAS TARJETAS

Ibiray y Patria — Horario L. a V. de 9 a 18:45 - S. de 9 a 14hs — ☎ 711 82 36

BABILONIA

Por unos pocos $ puede Ud. disponer de sus FOTOS en un CD ordenados y prolijos.
Tener sus Albums Favoritos Digitalizados con Nombre y lo que quiera.

- Sr. RUBEN - Tel: 712 29 84 - Cel: 099 172 975
bulanti@fastlink.com.uy Bipper 1711 - 1325

ENCUADERNACION

LAVAROT Ltda.

Protocolo - Libros - Diarios y... Fascículos

(¿y por qué no encuaderna el Tranvía?)

WILLIMAN 559 Telefax 710 59 12 - 099 606 365

Alimentos para la salud

MIEL PURA DE ABEJAS IMM - Reg.6366

*Polen (natural de flores)
*Polen homogeneizado con miel
*Jalea real pura (tónico natural)
*Jalea real homogeneizada con miel
*Propóleos con miel al 7%
*Propóleos extracto-solución al 30%
*Apitoxina (pomada y comprimidos)
*Caramelos de miel-propóleos-guaco

Elaborados: Apiario "El Oasis" - San José
García Cortinas 2420 Tel: 710 43 44

Veterinaria IBIRAY

Consultas - Cirugías - Vacunaciones

Servicio de urgencia ANCEL 099 60 36 46

Maggiolo 639 ☎ 711 67 17

REPARTO DE DIARIOS

LIBER

REVISTAS - SEMANARIOS

IBIRAY 2270 ☎ 711 01 84 (panadería)

IMPRENTA Panamericana

48 años en el barrio

TARJETAS EN RELIEVE - PARTICIPACION DE ENLACE
ETIQUETAS - FOLLETOS EN COLORES IMPRESOS EN OFFSET
NUESTRAS ESPECIALIDADES:
FANFOLD Y LIBRETAS EN PAPEL AUTOCOPIANTE

Trabajos Comerciales en General

☎ 710 04 65
☎ 710 04 78
WILLIMAN 520

¿LE GUSTARIA TENER UN TRANVIA EN SU CASA?

MAQUETAS DE TRANVIAS PARA REPISA...
o un hermoso regalo

Sr. Walter Pastorino Tel: 710 18 41

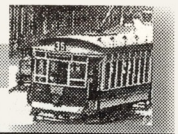
AHORA SÍ...
SERVICIO ESPECIALIZADO
EN TELEVISORES

PUNKTAL

ONWA-*PANAVIDEO*-MAGNAVOICE-ETC;

SERVICIO A DOMICILIO - SERVICIO DE ABONADOS

CONSULTE 622-76-43



Volando Bajo

En los campos de Rocha, hacia el norte y sobre la costa, tenía su casa don José Pedro Segovia. Una casa de piedra mirando al Sur de estilo español, del tiempo del coloniaje, que don José Pedro heredara por cuarta generación. Allí vivía con su mujer Ana Luisa, y sus seis hijos. La familia llevaba una vida apacible, cultivando campos y criando animales. Sólo distorsionaba un poco la tranquilidad del lugar, la mala costumbre de la hija más pequeña, de pasarse el día volando. Extravagancia que nació con ella. Cuando normalmente los niños empiezan a dar los primeros pasitos, ella desde el corralito, intentaba levantar vuelo. Tenían que cuidarla, porque en lugar de caerse al suelo como los niños que aprenden a caminar, ella se golpeaba la cabeza en el techo. Y no volaba con alas, que lógicamente no tenía, ni como Superman, con el cuerpo horizontal y los brazos extendidos. No, nada de eso. Ella volaba de pie, no se impulsaba ni pronunciaba palabras mágicas. Al igual que nosotros caminamos, ella volaba con el solo deseo de hacerlo. A veces recorría la casa a veinte centímetros del suelo, sin mover los pies. O paseaba en el campo por encima de los animales poniéndolos nerviosos o andaba por las copas de los árboles revisando nidos. Sus padres no estaban de acuerdo con esa singularidad. Se lo tenían prohibido, argumentando que los seres humanos no estábamos hechos para esas veleidades y que si Dios hubiese querido que voláramos, nada le hubiera costado agregarnos un par de alas, como lo hizo con los ángeles. Por lo tanto, le ordenaban que pusiera los pies sobre la tierra y caminara como todo el mundo. Pero María José, que así se llamaba la niña, era tan dulce y sensible, como libre y desobediente, y en cuanto los padres se distraían, se elevaba por los aires y desaparecía. Temiendo entonces que se perdiera, andaba toda la familia buscándola, mirando para arriba, cayendo y tropezándose unos con otros.

A medida que fue creciendo, la chica fue ampliando su espacio de vuelo. Comenzó a pasar revoloteando sobre los campos vecinos, llenando de pánico a sus habitantes, quienes dudaban entre bajarla de un escopetazo, para después averiguar quién era, o aceptar lo que decían las mujeres: que era un ángel que Dios había mandado a la Tierra, para ver qué hacíamos los seres humanos con el mundo que nos dio para administrar. Pronto se enteraron que la niña voladora era la hija más chica de Segovia, se acostumbraron a verla, creyeron que era un poco excéntrica y agradecieron que no fuese una mensajera de Dios en plan de inspección divina. María José empezó entonces a aterrizar en las distintas fincas haciendo amistad con los jóvenes que allí vivían, y con sus padres y parientes con quienes conversaba animadamente pues, dejando aparte su extraña manía, era muy alegre, de buen corazón y muy sociable. Los padres de los muchachos casamenteros veían con recelo la amistad de éstos con la chica, temiendo que alguno se enamorara, llegara al matrimonio, y vieran un día a sus nietos volando como pájaros sobre sus cabezas, peligrando a que algún desprevenido los llenara de perdigones. Así que cuando Luis Machado, hijo de uno de los matrimonios temerosos, declaró su amor por la joven, los padres se opusieron, lloraron, se desesperaron, y terminaron aceptando, bajo la firme promesa del muchacho de que cuando María José fuera su mujer, no abandonaría la casa para andar volando por ahí.

Los jóvenes se casaron en una boda sencilla. Ella entró a la iglesia del brazo de su padre, caminando con paso seguro sobre la alfombra roja. Estaba tan hermosa vestida de novia, con su cabello rubio y su cuerpo tan frágil, que muchos recordaron cuando la vieron por primera vez y creyeron que era un ángel que Dios había mandado a la Tierra. Reconocieron entonces que era toda una mujercita y le pidieron al Creador que los hiciera felices y que ella abandonara de una buena vez la manía de volar.

La nueva pareja fundó su hogar en Treinta y Tres donde los padres de Luis tenían unas hectáreas de campo. Así que para allá se fueron, se amaron apasionadamente y, aprovechando el joven esas noches de amor y deseo, trató de lograr de su adorada esposa la promesa hecha a sus padres, de que no volvería a andar planeando, escandalizando a la gente. María José lloró amargamente en sus brazos. Prohibirle volar, le dijo, era como cortarle las alas; le prometió en cambio, que sólo volaría dentro de sus tierras. Fue un acuerdo. Viajaba en charré para visitar a sus padres y a sus suegros y, llevándoles a conocer cada año un niño rubio, llegó a completar la media docena. Mientras tanto, ayudada por una mestiza que vivía con ellos, cocinaba, atendía la casa y criaba a los niños con amor y paciencia tratando de terminar lo más pronto posible con los quehaceres, para volar al encuentro de su marido y acompañarlo mientras trabajaba en el campo. El la esperaba impaciente todas las tardes, hasta que al fin la veía venir hacia él, volando bajo como las gaviotas. Volvían luego a la casa juntos y abrazados. Tranquilizado porque nunca vio a sus hijos tratando de ganar altura, supuso que no habrían heredado la chifladura de su madre. Los abuelos de ambos lados, que ya no temían ver a sus nietos atravesando el cielo, se sentían muy felices cuando venían a verlos y se quedaban unos días con ellos. Los padres solían llevarlos en una volanta y luego al cabo de unos días los iban a buscar. Los seis hijos de María José y Luis crecieron y fueron muchachos formales y muy trabajadores. Un día se casaron, se radicaron en distintos departamentos, fueron felices y comieron perdices. Sin embargo hubo quienes juraron que cuando María José murió, siendo una adorable viejecita, vieron a seis hombres que al terminar el sepelio, elevándose, desaparecieron entre las copas de los árboles en distintas direcciones. Pero no sé si era cierto. La gente que no tiene nada que hacer es muy de inventar cosas.

MICROS - MINIBÚS
TRASLADOS, AEROPUERTO, EVENTOS,
PROMOCIONES, VIAJES Y PASEOS.
SERVICIO DE 1º NIVEL LAS 24hs.
Tel: 628 86 73 - 099 603 856

PINTOR
Raúl Méndez
PINTURAS EN GRAL.
CASA - APARTAMENTOS - BALNEARIOS.
Trabajos garantidos - Presupuestos s/cargo.
Tel: 711 72 30 - 711 42 61

15 de agosto de 2001

Por una sociedad tolerante sin ningún tipo de discriminación

La Tercera Conferencia Mundial contra el Racismo, Discriminación Racial, Xenofobia y otras formas conexas de intolerancia, a celebrarse en Dubran, Sudáfrica del 31 de agosto al 7 de setiembre de 2001, es una nueva y excelente oportunidad que se dan las naciones para hacer un balance de los avances logrados en el marco de esos objetivos y sus consecuencias (pobreza, exclusión, conflictos, etc.). También es oportuno para analizar el presente y proyectarse al futuro procurando superar errores e indefiniciones, para vencer obstáculos y aumentar el nivel de conciencia , logrando el más amplio desarrollo posible.

A pocos días de su realización, no podemos ser totalmente optimistas en cuanto a sus resultados, nuevos y viejos asuntos amenazan trabar el esfuerzo de las Naciones Unidas y de ciudadanos y organizaciones de todo el mundo.

La crisis de Medio Oriente, las dificultades para encontrar la paz entre israelíes y palestinos, las consecuencias del conflicto en los Balcanes, la negativa a reconocer las consecuencias del colonialismo y de la práctica de la esclavitud, las definiciones sobre orientación sexual, siguen siendo algunos de los ejemplos de los obstáculos que habrá que sortear.

Pero como habitualmente sucede, estos grandes eventos importan por las conclusiones generales a que se llega, pero frecuentemente importa más por las tareas preparatorias que se realizan y que han facilitado el encuentro, a nivel regional y fundamentalmente en el Uruguay de distintas manifestaciones, de sectores que se sienten discriminados, y que han avanzado en un clima de entendimiento y tolerancia, con el gobierno , con el sistema político y pensamos que con la sociedad, lo que alumbra mejores avances futuros.

En oportunidad de concurrir a la Conferencia Regional de Chile, preparatoria de la Tercera Conferencia Mundial, las entidades representativas coincidieron en destacar avances logrados por la sociedad uruguaya en el largo camino contra toda forma de discriminación, racismo y exclusiones.

Destacaron entre ellos:

La ley antidiscriminatoria, que habilita el procesamiento de racistas y nazis.

* **Memorial del Holocausto del Pueblo Judío,**

LAS CARTAS QUE LOS LECTORES DESEEN PUBLICAR EN ESTA SECCION, DEBEN SER ESCRITAS A MAQUINA Y ENVIADAS A NUESTRA REDACCION
14 De Julio 1390 - Montevideo
o por correo electrónico:
tran35@adinet.com.uy

* **Reconocimiento a nuestro pasado indígena y su protagonismo.**

* **Reconocimiento al genocidio del pueblo armenio a manos del imperio turco.**

* **Las acciones emprendidas con la instalación de la Comisión para La Paz.**

* **El inicio del retorno de los afrodescendientes a sus barrios y el desarrollo del Complejo Multinacional "Mundo Afro", el inicio de programas extracurriculares en el ámbito escolar.**

En nuestro país se ha elaborado un documento en común por parte de la denominada Coordinadora de Apoyo integrada, entre otros, por Amnistía Internacional Uruguay, Asociación Cultural y Social Uruguay Negro, Comisión Nacional de Seguimiento de los Compromisos de Beijin, Religiosos Afroumbandistas, Comité Central Israelita del Uruguay, Iglesia Anglicana, Iglesia Metodista, Integrador Nacional de descendientes de indígenas Americanos, Organización Multinacional Armenia, Organización Mundo Afro, Programa de las naciones Unidas para el Desarrollo y Servicio Paz y Justicia

La sola enumeración de esta larga lista, muestra la riqueza de la diversidad que se manifiesta en ese documento. Pero lo más importante, lo distinto, lo que como uruguayos nos llena de orgullo y por eso queremos señalarlo expresamente en este ámbito, es que el documento que nuestra delegación va a llevar a esta Tercera Conferencia fue trabajado y co-redactado con participación de representantes del Gobierno de nuestro país , tan destacados como es el canciller de la República y el Ministro de Educación y Cultura y aprobado por el propio Presidente de la República.

Mas allá de estos importantes avances y su trascendencia que nos apuramos a reconocer, creo que todos coincidimos en que aún queda mucho camino por recorrer.

Víctor Rossi - Representante Nacional
Alianza Progresista, EP-FA, 738

TIENDA DE INSUMOS PARA EMBALAJES

DISPONEMOS PARA EL EMPAQUE DE SU MERCADERIA:

BOLSAS y HOJAS, de: Polietileno. Polipropileno, Alta Densidad.
PAPEL en rollos y hoja- BOLSA de PAPEL.
BANDEJA: Plástico-Espuma-Aluminio-Cartón.
FILM - PVC envolvente autoadherente.
ROLLOS de Papel de ALUMINIO.
VASOS - COPAS - CUBIERTOS Descartables.
HILOS - CINTAS ADHESIVAS.
BOLSAS para RESIDUOS: Edificios - Comercios - Familiar.

Confección a medida e Impresos en todo tipo de bolsa
*Papel Impreso * STICKERS * IMANES

Santa Gloria
Tienda de Insumos para Embalajes

Dr. J. SCOSERIA 2747 esq. BERRO
Tel: 711 96 52

E-mail: santaglo@adinet.com.uy
LUNES a VIERNES: 9 a 13 y 14 a 18 hrs.
SABADOS 9 a 13 hrs.

VENTAS EN FORMA FRACCIONADA
POR MENOR - POR MAYOR

PRESENTANDO ESTE AVISO
DESCUENTO 10% EN PRECIOS A LA VISTA

Promoción por temporada...
¡¡Entran 4 pagan 3!!

Buffet Gran Muralla
長城飯店

COMIDA INTERNACIONAL Y TIPICA COMIDA CHINA

COCINA CHINA EN VIVO Y PASTAS

Comidas para llevar o envío $90 por Kg. - Postre $35 por porción
Arrollado primavera y empanadas: grandes $ 10 - chicos $ 6
Sushi $ 25 por porcion - Sopa de Wonton $ 30
Menú económico : $ 49

TENEDOR LIBRE TICKET: $ 85

¡¡PROMOCION!!
Almuerzos de lunes a viernes $75
Menores de 3 a 10 años $45 - NO SE COBRA CUBIERTO

ABIERTO TODOS LOS DIAS

Lunes a Viernes.....12:00 a 15:00 hs. - 20:00 a 23:30 hs.
Sábados.....12:00 a 15:00 hs. - 20:00 a 01:00 hs.
Domingos.....12:00 a 16:00 hs. - 20:00 a 23:30 hs.

GABRIEL PEREYRA 3098 entre Ellauri y Monseñor Tamburini ☎ 708 11 11 - 708 79 24

T35

Tiene sus fotos más preciadas rotas, manchadas o quemadas

NO SE PREOCUPE MAS

Nosotros se las restauramos a nuevo con la más alta tecnología de retoque fotográfico e impresión.

Un trabajo como usted merece con total seriedad y discreción

Retiramos sus fotos en su domicilio y se las entregamos en pocas horas.

antes

después

Por consultas llamar al teléfono: 628 7542

FABRICACION DE PRENDAS DE CUERO

NAPA Y ANTILOPE

Arreglos - Reformas Limpieza y Teñidos

--MEDIDAS-

Abierto de Lunes a Domingos de 10 a 21 Hrs.

Luis de la Torre 618 casi 21 de Setiembre
Tel: 710 19 77

EC PRINT

NO DEJES DE IMPRIMIR!!!

RECARGAMOS TODOS LOS CARTUCHOS
RETIROS Y ENVIOS A DOMICILIO S/C.

Para su mayor comodidad puede dejar sus cartuchos en nuestras receptorías:

Papelería Alquimia 26 de Marzo 1237 - Salón Av. Del Parque Gonzalo Ramírez 1958 - «El Reloj» Ejido 1210

☎ 712 20 67*

CERRAJERIA XXI

PUERTAS BLINDADAS DESDE $ 7000 CON CERRADURA MULTIANCLAJE

SERVICIO 24 HORAS

Tels. 710 08 89 - 099-610 904

Jaime Zudáñez 2516 y 21 de Setiembre

TECNICO DE ELECTROLUX

Nelson Pereyra

OFRECE SERVICE DE ASPIRADORAS Y ENCERADORAS

Todas las marcas

Además línea completa de bolsas para todo tipo de aspiradoras.

Electrolux - Philips - Geka - Rotel - Daewo
Bidone Aspiratuto - AEG - Siemens - Bosch
Moulinex - Panasonic - Punktal - James
Samsung - Ufesa - Solac - Braun - Rowenta
Fakir - Hitachi - Hoover - National - Progress
Taski - Aqcua Vac - Yelmo - Volta - Micle

ELLAURI 439 Tel: 711 24 22

CUADRERIA

Jorge Leone Espiñeira

COMPOSE®

marcos - láminas
restauraciones - óleos
dorados - plateados - pátinas

L. a V. de 9 a 12:30 y 14:30 a 19 - Sáb. de 9.30 a 13:30

M. Barreiro 3291 ☎ 708 28 08 -jleone@montevideo.com.uy

ELECTRICISTA

INSTALACIONES - REPARACIONES

628 75 42

HERRERO

REJAS - SOLDADURAS

TEL: 628 7542

CONSTRUCTOR

TRABAJOS DE: Reciclajes y Reformas
Baños y Cocinas en tiempo récord

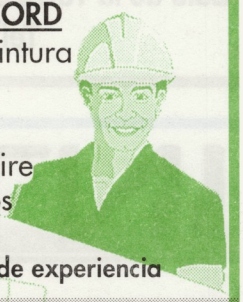
PINTURAS EN TIEMPO RECORD

Ejemplo 5 ambientes con pintura incluida *$3.900*

TRABAJOS EN ALTURA:

-Reparación de pozos de aire
-Medianeras - Hidrolavados
-Recuperación de fachadas

Trabajos Garantidos - 11 años de experiencia



Técnico Ayud. de Arquitecto de la I.E.C.-

LA GACETA 1367/105 Tel: 622 61 34

TV

COLOR
BLANCO y
NEGRO

AUDIO VIDEO -TELEFONIA

REPARACIONES

DE TODAS LAS MARCAS
SERVICIO TECNICO ESPECIALIZADO
PRONTITUD Y GARANTIA
RETIRAMOS A DOMICILIO

¡¡PRESUPUESTOS SIN CARGO!!

☎ 709 01 22

Libertad 2469 bis. esq. Br. España

ELECTRICIDAD ART. JARDINERIA

PINTURAS HERRAJES

DELTA FERRETERIA

Lun. a Sáb. de 9 a 20.30 Hrs. - Dom. de 9 a 14 Hrs.

Franzini 812 casi 21 tel: 711 91 01

¡¡PROMOCIONE SU COMERCIO!!

-IMANES PUBLICITARIOS-

A MEDIDA CON EL DISEÑO QUE USTED ELIJA

A&J *Publicidad*

☎ 628 41 01 - 308 66 48

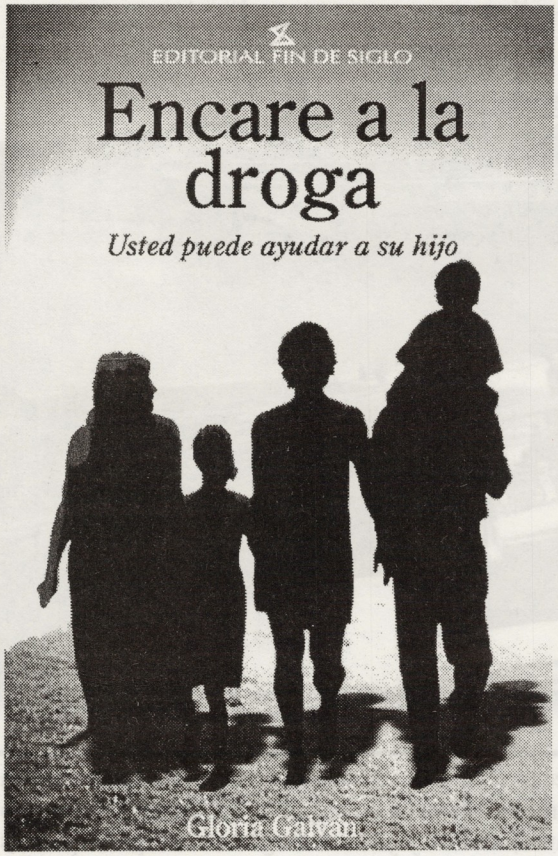
cel: 099 66 39 10 - 099274 300

Puerto de Piriápolis - 1935

Parecería que en ese tiempo todos los actores que aparecen el la foto se hubieran puesto de acuerdo para mostrarnos lo lindo que era por aquel entonces Piriápolis. Vemos el majestuoso Vapor de la Carrera, El Trencito de Piria, un ómnibus de plataforma, carruajes y carros, automóviles y jinetes. Seguramente para quienes vivieron esos momentos, hoy lo recordarán con nostalgia.

SuperPromo
Revelados en ... PHOTO MASTER
45 MINUTOS
MasterCard OCA VISA
REVELADO CON ROLLO ÁLBUM Y 2 AMPLIACIONES
12...$100
24...$155
36...$205
¡¡si revelas 3 solo pagás 2!!
REVELADO CON ÁLBUM Y 2 AMPLIACIONES
12...$ 70
24...$120
36...$170
¡¡Retiros y envios sin cargo por el 709 44 76!!
Chucarro 1305 esq. Pagola fte. al Disco - L. a V. 9 a 20h - S.9 a 14h.

LAS NOVEDADES DEL MES DE... EDITORIAL FIN DE SIGLO



El fantasma de la droga recorre todos los ámbitos, pero se instala, más que nada, entre los padres. ¿Mi hijo será drogadicto? ¿Puedo evitar que los sea?

Su hijo no será drogadicto y esto, en parte, depende de Ud.

Este manual lo puede orientar porque plantea ése y otros problemas de niños y adolescentes con valentía, comprensión y porque, sobre todo, brinda variadas estrategias posibles para prevenirlos y solucionarlos.

Ud. padre, docente, persona integrada a la sociedad actual, revivirá situaciones concretas ya conocidas, pero desde un ángulo positivo que le facilitará la reflexión y la construcción de caminos alternativos posibles.

La prolongada experiencia de la profesora Gloria Galván en talleres de padres, su atenta observación de la realidad social y su propio compromiso como docente, constituyen la sólida base de su propuesta: Encare. Ud. puede ayudar.

Gloria Galván es periodista y profesora de historia de reconocida actuación. Trabajó además como *Profesora Orientadora Pedagógica* en diferentes liceos del país.

HIGEA
SALUD INTEGRAL
Antonio Delgado
HOMEOPATA Y PSICOTERAPEUTA
Venta de Productos Integrales
Hierbas Medicinales
CONSULTORIO HOMEOPATICO
TERAPIAS FLORALES: BACH -CALIFORNIA - BUSH
Asma - gastritis - reuma - obesidad
amigdalitis - alergias - depresiones
ansiedad - stress, etc.
Achiras 1386 entre Barreiro y Pagola Tel: 708 60 29

2 TURNO
Farmacia
De la Parroquia
Inyectables - Toma de Presion
Tets de Glicemia
José Ellauri 1241 708 30 32

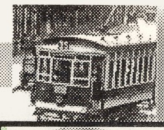
SALON SEPA
...LLEGÓ AL BARRIO DE POCITOS PARA
SU COMODIDAD Y SU SUERTE
5 DE ORO - TOMBOLA - QUINIELA - RASPADITA
JUGUETERIA - PAPELERIA - REGALOS
OBLIGADO 944 esq. Carlos Berg

Montevideo, diciembre de 1939
Triunfo Automovilístico
Héctor Supicci Sedes y José M. Brause, en 18 h. 09´12, en un tiempo récord, ganaron la prueba entre Montevideo-Rivera-Montevideo.
En la foto, recibe el abrazo de su esposa.

Montevideo, julio de 1958
A la salida del Clínicas
Tres alumnas de la Escuela de Enfermería de la Universidad de la Rep. al salir de clase.

Punta del Este, diciembre de 1950
Sirenas en Punta
Este verano se presenta realmente atractivo en lo referente a lo que nos trae la moda playera.

FARMACIAS Pigalle
Buxareo y Echevarriarza
☎ 622 34 34*
Av. Brasil y Cavia
☎ 707 71 71
¡¡Atiende recetas de... M.P. - SUMMUM - Hospital BRITANICO
SISMED - COPAMHI - Sanatorio AMERICANO
RAPIDEZ - SERVICIO Y LOS MAS BAJOS
PRECIOS EN MEDICAMENTOS Y PERFUMERIA



LAS REVISTAS QUE NOS DEJARON

escribe: César A. Adami Villar

En esta oportunidad, recordaremos algunas de las revistas publicadas en nuestro país, que leíamos en nuestra juventud, lamentando no poder hacerlo en la actualidad, porque ya no existen. Nos instruían, nos proporcionaban toda clase de información y hasta nos alegraban. Hacemos notar que esta evocación, está extraída de material de archivo que obra en nuestro poder.

No creíamos en el momento que la coleccionábamos, la utilidad que nos prestaría en su futuro. Se especializaban en diferentes temas, y eran analizadas por reconocidos periodistas, que algunos de ellos adoptaban seudónimos y a nuestro pesar, no podemos brindarles sus apellidos porque los ignoramos, y de los que tenemos dudas, no queremos darles nombres equivocados. Las notas informativas, estaban complementadas por un abundante material gráfico, clasificados por expertos equipos de fotógrafos, mencionando algunos de los más importantes: nuestro querido tío José L. Adami (más conocido por "el pato Juancito"), los Hnos. Caruso, Canto, A. F. Rodríguez, Alfredo Testoni (con quien dialogamos frecuentemente), Del Río, Galicia, Roverano, y otros que nos cubrían con sus espléndidas fotos, todo lo acontecido en la semana. Durante la guerra iniciada en 1939, aparecieron dos revistas: "Mundial" y "En guardia", que comentaban y nos tenían al día, con todo lo que acontecía durante el conflicto bélico, especialmente de parte de los aliados. Para los espectáculos, existían "Cancionera" y "Cine Radio Actualidad", brindándonos las carteleras de teatros y cines, comentando las películas y sus actores. También incluían la programación semanal de las estaciones de radio (la televisión aún no la conocíamos) y todo lo relacionado con los diferentes ritmos y sus cultores con sus letras y partituras musicales. Había revistas importantes que se dedicaban especialmente a todos los deportes: "Suplemento de Fútbol Actualidad", "Deporte", cuyo Redactor Responsable era Emilio Cortinas y tenía la Administración y dirección en la calle Soriano 1030. Más adelante comenzó a salir la "Revista de los Deportes", con Juan A. Miraglia como Redactor Responsable, editada e impresa por la Sociedad Editora Uruguaya S. A. y otras que nos las recordamos. Como las revistas semanales de humor, que al leerlas nos hacían reír solos, como los locos.

La más importante de nuestro medio , para nosotros, fue "Peloduro", que de la inspiración de Julio Suárez y Cía. nos presentaban a la "Choronga" (la mujer de "Peloduro"), a la familia de "el Pulga", la "Porota" y el "Pulguita", con un perrito propiedad de ellos en las historietas. Todo esto era realizado magistralmente, bajo la pluma sublime de su director, gran caricaturista, que además colaboró con otros órganos de prensa, desgraciadamente desaparecido, perdiendo a un periodista multifacético, que siempre cumplió con responsabilidad esta delicada misión. El suplemento "Lunes" del rotativo "El País", dirigido por los "Lobizones", que son los hermanos Jorge y Daniel Scheck, responsables de los libretos de la reconocida internacionalmente "pionera" tira de humor televisada "Teleca-taplum". Todavía recordamos las graciosas aventuras del flaco "Cleanto" con sus ocurrencias y algún otro personaje surgido de la revista "Lunes". La última que se nos fue y cómo la extrañamos, fue "Guambia", heredera de "El Dedo" (clausurada por la dictadura) que nos abandonó hace poco, y también recordamos "Berp!", suplemento humorístico del diario "La República" con humor irónico muy especial, que se publica actualmente.

Tuvimos la oportunidad de colaborar en "Aeronoticias", revista dedicada a la aeronáutica universal, escribiendo notas sobre la historia de la aviación y que tampoco sale más. Existieron muchas que no mencionamos,

Ahora Abierto
Sab. y Dom.
de 08 : 00 a
21: 00 hs.

FARMACIA
NAUTILUS
DESCUENTOS
en medicamentos
3º TURNO

Envíos al instante
sin cargo por el
71+.45.28
José Má. Montero 3057
casi Gonzalo de Orgaz

que se publicaron en diferentes épocas, pero dejamos la del "estribo"; la que esperábamos todos los jueves que llegara hasta nuestro hogar para leerla con gran expectativa, era: "Mundo Uruguayo", al principio con simple papel de diario y solamente sus tapas y contratapas en lujoso papel de ilustración. Más adelante se modernizó y contaron con imprenta rotativa en huecograbado. Era la que traía "todo" lo que deseábamos conocer, y su Director Responsable era Orestes Barofio, el Director Adjunto, Julio Caporale Scelta, la Administración estaba dirigida por Raúl Castells Carafi, los Editores: Capurro y Cía., ubicado en Rincón 599. En la década del '50 pasó a ocupar el cargo de Director Responsable, Julio Caporale Scelta, en su nueva dirección en Juan Carlos Gómez 1372 (siempre estuvieron en la Plaza Constitución o Matriz).

Mencionaremos algunos de los importantes y reconocidos periodistas y escritores, que semanalmente nos "regalaban" sus excelentes artículos que admirábamos y nos asombraban. En la parte histórica, fueron varios los que se ocupaban y el que aparecía con sus interesantes notas en las primeras páginas, era nuestro dilecto amigo, compañero de "El Tranvía 35", Juan C. Pedemonte; los cuentos de Zum Felde, los relatos humorísticos de "Wimpy", las notas graciosas de Rodolfo de la Peña, excelente actor, la "chispa" cómica de "Dopey" en "La Linterna Sorda" con sus breves ocurrencias, los variados temas que analizaba Roberto E. Lagarmilla; las atractivas notas de Asdrúbal Delgado, "¿En qué país estamos?", por Julián Canejo y Jess (Julio Suárez) y sus acertadas caricaturas, corresponsales extranjeros que cubrían los sucesos del mundo, los de "acá", con lo "nuestro", comentando la parte política. Para los amantes del

Turf, por "Doncaster" con comentarios de los principales premios de los clásicos del Hipódromo de Maroñas (esto también quedó en la "historia"). En la parte deportiva, "Carpentier" (otro seudónimo que tenía Dionisio Vera), lo conocíamos como "Davy", en "El País" con sus amenas "Crónicas de los martes" y la de los lunes, "Lo que dice la crónica", comentando las etapas del campeonato uruguayo de fútbol, pero lo más importante, es que es el padre de nuestra colega de esta revista, la destacada actriz y periodista Pelusa Vera. Traía abundantes notas sociales, reuniones, reportajes, referencia a personajes extranjeros que nos visitaban, homenajes, de modas, de cocina, de entretenimientos con las acostumbradas palabras cruzadas. También aparecía la tira cómica del gran dibujante Lino Palacio y otras historietas de humor de otras latitudes. En esta revista "no faltaba nada".

No podemos negar que los tiempos cambian rápidamente y el enemigo implacable, es el económico, fundamental para la existencia de estos importantes y necesarios medios de prensa.

Una reflexión final, expresamos que esto que realizamos (bien o mal) es porque nos agrada, nos distrae, no queremos darnos por vencidos y además acercamos nuestra amable colaboración al amigo Walter González que con su amabilidad nos permite publicar estas evocaciones y junto a los demás colaboradores y la importante participación de los avisadores, permiten que se alargue en todo lo posible la existencia de **"El Tranvía 35"**, para tranquilidad de nuestro Redactor Responsable y familia, tratando de encontrar futuros temas que puedan interesar a nuestros consecuentes lectores... hasta pronto, Chau.

Peinados *Graciela y Stella*

ACTUALIZACION - TECNICA - EXPERIENCIA A SU SERVICIO

Color -Iluminación - Modelados - Laciados

Peinados Novias - Madrinas

Cosmetología - Olga Collette

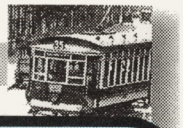
Tratamiento de Invierno Hidratantes y Tensores

Acné - Manchas - Parafina Facial

Acidoglicólico

1er JUEVES de Mes Consultas Gratuitas con una limpieza de Obsequio

RESERVE su Hora al 711 34 13 (Cupos limitados) Obligado 902 bis esq. Sarmiento



en... CANTE GRILL Confitería

Su fiesta es más Fiesta!!

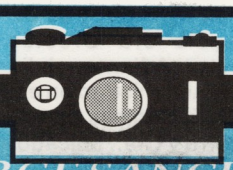
HERMOSOS Y COMODOS SALONES PARA CUMPLEAÑOS, CASAMIENTOS DESPEDIDAS, EVENTOS, ETC.

CONSULTENOS A LOS
Tel. 710 07 68 - 710 19 63
21 de Setiembre 2702-04

Vizcaino y Vizcaino

ALQUILER DE VAJILLA
CRISTALERIA - MANTELERIA
SERVICIOS AL INTERIOR

Defensa 1683 esq.Uruguay
Tel. 402 49 17 Fax 401 92 47

FILMACIONES  FOTOGRAFIA

JORGE SANCHEZ
Fotógrafo Profesional

Fiestas
Casamientos
Actos

Cel. 099 225 154

Menú La Doménica® Pasta FRESCA DEL DIA

«TU SOLUCION PARA LOS MEDIO DIA»

Tallarines	al tomate	$ 27
	a la manteca	$ 27
Ñoquis de papa	a la caruzo	$ 35
Ravioles	a la muzarela	$ 38
Tortelines	al pesto	$ 30
	a los 4 quesos	$ 35
Capeletis		
Sorrentinos	al tomate	$ 33
Ñoquis a la Romana	a la manteca	$ 33
	a la caruzo	$ 38
	a la muzarela	$ 40
	a los 4 quesos	$ 38
Lasagnas	Salsa blanca	
Canelones	c/tuco o pomarola	$ 40

Estos platos incluyen: pan, cubiertos y servilletas

Tartas

Jamón c/ queso	$ 26
Jamón c/ queso y aceitunas	$ 28
Jamón c/ queso y champignones	$ 28
Jamón c/ queso y anana	$ 28
Jamón c/ queso y manzana	$ 28
Cebolla	$ 28
Puerros	$ 35
Vegetales	$ 28
Zapallitos	$ 28
Pasculinas	$ 25

ENVIOS SIN CARGO

Libertad 2935

709 27 16

EL CEIBO

escribe
Ing. Agr.
Juan F.
Porcile
Maderni

El árbol y la flor nacional no podían estar ausentes en esta propuesta.

Por lo general bajo y corpulento, el ceibo puede, no obstante, alcanzar los 20 metros de altura en sitios favorables y templados.

Sus flores rojas y rosadas se disponen en racimos y su nombre científico **Erythrina cristagalli**, (cresta de gallo), alude a tal tipo de floración.

Abunda en todo el territorio nacional y vive en lugares bajos y húmedos.

Es posible hallarlo a veces a orillas del Río de la Plata, resistiendo la influencia del agua salada.

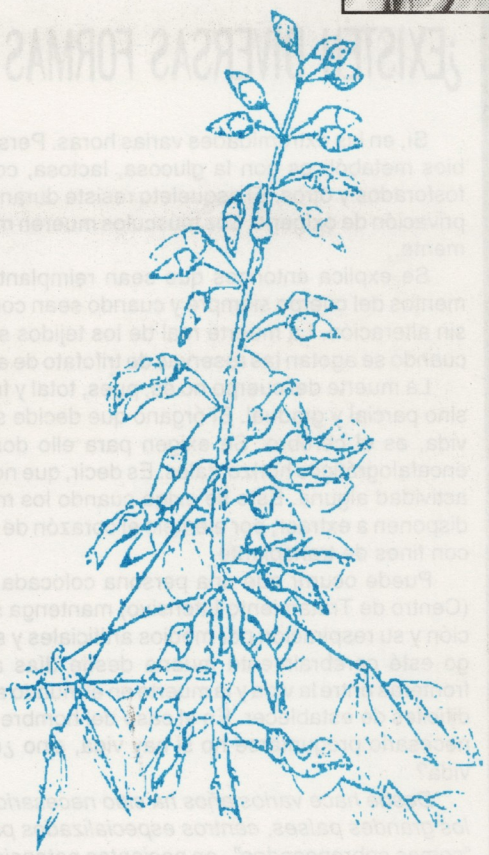
Como dato curioso, a pesar de ser una especie indígena, es severamente afectado por las heladas, especialmente en sus primeras etapas de desarrollo.

Tal vez por su origen subtropical, al extenderse hacia el sur, queda sometido a los fríos tan característicos de nuestros inviernos.

Se trata de un árbol muy cultivado con fines ornamentales, debido a su floración y tronco muy surcado.

Su madera es extremadamente liviana y muy blanda, lo que restringe sus usos posibles.

En el departamento de Treinta y Tres, a orillas del Río Cebollatí es posible encontrar una variedad de ceibo cuyas flores son blancas que la hacen sumamente atractiva para su incorporación a parques y jardines.



Como tantos Clientes y Amigos...

DESCUBRA USTED TAMBIEN EL NUEVO SABOR DE POCITOS

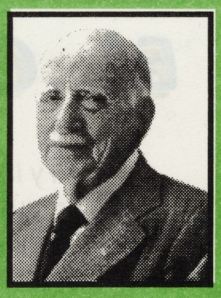
Nuestro horario es de 07.00 a 21.00 horas
«todos los días de la semana»

Consulte nuestro :
SERVICIO PARA FIESTAS Y REUNIONES
SALONES DE 30 A 2000 PERSONAS

Confitería
Elaboración Artesanal
La Suisse
Variedad de Panes Europeos y Galletería
Pan Arabe Pita - Jalá.
Sabor - Calidad - Higiene y Servicio en Una Sola Dirección.
Miguel Barreiro 3315 esq. Chucarro.
ENVIOS A DOMICILIO TEL. 709 11 11

EL SORPRENDENTE CUERPO HUMANO

por : Dr. Rodolfo Talice



¿CONTINUA LA MULTIPLICACION DESPUES DE LA MUERTE?

¿EXISTEN DIVERSAS FORMAS DE VIDA Y DE MUERTE?

Sí, en las extremidades varias horas. Persisten cambios metabólicos con la glucosa, lactosa, compuestos fosforados y otros. El esqueleto resiste durante horas la privación de oxígeno. Los músculos mueren más rápidamente.

Se explica entonces que sean reimplantados segmentos del cuerpo siempre y cuando sean conservados sin alteración. La muerte real de los tejidos se produce cuando se agotan las reservas de trifofato de adenosina.

La muerte del cuerpo no es, pues, total y fulminante, sino parcial y gradual. El órgano que decide si hay o no vida, es el cerebro. Se exigen para ello dos registro-encefalográficos horizontales. Es decir, que no marquen actividad alguna. Esto se exige cuando los médicos se disponen a extraer, por ejemplo el corazón de un cuerpo con fines de transplante.

Puede ocurrir que una persona colocada en el CTI (Centro de Tratamiento Intensivo) mantenga su circulación y su respiración por medios artificiales y sin embargo esté cerebralmente muerta desde días atrás. Las fronteras entre la vida y la muerte en el mundo animal son difíciles de establecer. En el caso del hombre, es ahora necesario preguntarse no si hay vida, sino ¿cuánto de vida?

Desde hace varios años ha sido necesario crear, en los grandes países, centros especializados para recibir "comas sobrepasados" *-en pacientes potenciales dadores- procedentes de hospitales que carecen de medios para diagnosticar debidamente la muerte y efectuar extracciones de órganos transplantables. Por ejemplo en uno de estos centros en Francia, en cinco años, se registraron 170 dadores potenciales recibidos. De ellos, 72 no pudieron ser utilizados y 98 procuraron 167 riñones y 12 hígados que pudieron ser transplantados. Una droga, la ciclosportina, facilita la aceptación del receptor.*

Tanto en el mundo animal como en el vegetal se distinguen varios tipos de muerte:

a) la muerte real y la muerte aparente (fenómenos de inmovilización refleja o acinesia). Está presente en insectos y en mamíferos como pauta de comportamiento autodefensivo.

b) la vida latente. Son bacterias que sobreviven durante millones de años dentro de cristales de cloruro de sodio. Esporos de hongos –hallados en tumbas faraónicas invioladas y causantes de infecciones mortales en sus exploradores. Es un estado vital opuesto a la vida manifiesta.

c) la criptobiosis –o vida oculta-, con metabolismo amortiguado, la cual puede adoptar diversas formas.

El dilema de Hamlet "To be or not to be" no vale en biología, puesto que se presentan estados intermediarios entre la vida y la muerte.

d) la anhidrobiosis –privada de agua-, es una deshidratación progresiva que provoca el enlentecimiento de los procesos vitales.

e) la cribiosis –vida suspendida- por congelación natural o artificial.

f) la abiosis –supresión temporaria de la vida-. En el perro se logra experimentalmente por extracción total de la sangre, pero puede durar sólo unos minutos sin que se corra el riesgo de muerte real.

En resumen: en dichos estados es imposible postular la existencia de una vida misteriosa o inmanente. Persiste una estructura incambiada y el retorno a la vida no constituye una nueva vida porque su proceso ha quedado simplemente interrumpido.

¡Añejas bacterias! ¿Cuándo surgieron sobre el planeta como iniciadores del inmenso mundo vegetal?

Las primeras investigaciones sobre fragmentos de sílice extraídos de profundidades en los EE.UU. gracias al microscopio electrónico –con aumentos de 2000 diámetros-, revelaron bacterias fósiles cuya edad fue calculada en 300 millones de años. Sucesivamente se registraron otras de 500, 600 y hasta de 1000 millones de años. Se trata de auténticos microfósiles. ¡Portentosas bacterias longevas!

Los paleobiólogos nos sacuden con sus hazañas. Tales fósiles ¿son seres vivientes?.

Sabíamos que semillas de trigo –recogidas en tumbas faraónicas- fueron capaces de germinar. Aunque ese hecho fue luego puesto en duda. Pero no el siguiente: en minas de Alemania –a 1000 metros de profundidad- se han encontrado bacterias desecadas dentro de cristales de sal, que pudieron ser revividas, o sea cultivadas 650 millones de años después de permanecer "dormidas" ¿o muertas?

El autor de ese hallazgo –Dombroski- prosiguió los estudios en suelos americanos y descubrió otras bacterias reviviscentes que databan también de millones de años atrás.

Esta capacidad de conservación de vida virtual fue ratificada en un laboratorio previamente esterilizado con rayos ultravioletas y adoptando las máximas precauciones de asepsia similar a las que se preven para una intervención quirúrgica. Bacterias sumergidas en soluciones de creciente concentración salina, luego de permanecer totalmente desecadas, fueron capaces de resucitar.

T ¡¡AHORA *También en nuestro barrio!!*
E
I

T ALLER E DUCATIVO I NTEGRAL

EXCELENTE NIVEL PROFESIONAL

PRIMARIA:

DIFICULTADES DE APRENDIZAJE

DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO
REEDUCACIÓN PSICOMOTRIZ
FONOAUDIOLOGÍA
TRATAMIENTO PSICOLÓGICO
DISLEXIA Y DISORTOGRAFÍA

ATENDIDO POR EQUIPO INTERDISCIPLINARIO

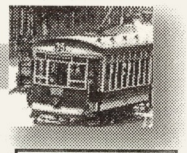
SECUNDARIA:

PROFESORES EGRESADOS DEL I.P.A. PARA TODAS LAS ASIGNATURAS

CURSOS PARALELOS
TÉCNICAS DE ESTUDIO

PREPARACIÓN DE EXÁMENES

Atanasio Lápido 2887 casi Ellauri Tel: 707 00 40



HISTORIA DE LOS VASCOS EN EL URUGUAY

Los vascos, un pueblo singular.

parte 14

por Alberto Irigoyen Artetxe

También Agencia de Colocaciones

La Sociedad Laurak Bat de Montevideo, una vez sentadas las bases de su actuación a través de sólidos contactos en toda la república, el paso siguiente fue la obtención del concurso de las autoridades que, como ya quedó expresado, pusieron especial énfasis en atraer y atender a nuevos inmigrantes facilitándole los medios para su establecimiento en este país.

Obrando en tal sentido, su presidente, José de Umarán, obtiene de parte del Ministro de Gobierno Don José Ma. Montero el compromiso de asistir a la Sociedad a la hora de enviar a los recién llegados inmigrantes a sus nuevos destinos laborales. Umarán decía : "cuan benéfico es el inmigrante y fecundo para el progreso del país el que al trabajador se le guíe á encontrar su porvenir fuera de las grandes poblaciones en donde son menos felices y se hallan mas espuestos á la falta de trabajo, y sabe también que el vascongado especialmente se asimila inmediatamente á las costumbres y habito de los naturales y se constituye en huésped permanente

Se inició así la feliz comunión entre el gobierno y el Laurac – Bat, donde el primero facilita el desplazamiento de los inmigrantes hacia distintos puntos del Uruguay, en donde ya habían sido correspondientemente ubicados por los Agentes corresponsales; el eficaz entretejido laboriosamente montado comenzaba a funcionar, y lo haría de manera eficaz.

El sistema funcionaría con la precisión de un aceitado engranaje: Una vez llegado a puerto, el recién arribado era conducido a la sede de la sociedad donde se consultaban los pedidos de los Agentes corresponsales, posteriormente, se enviaba nota al Ministerio de Gobierno solicitando pasaje gratuito para tal o cual punto del país; éste último autorizaba la solicitud indicando el medio a utilizar, si se trataba del litoral (río de la Plata o costas del Río Uruguay) se otorgaban pasajes en los vapores Júpiter, Sílex, Villa del Salto o Saturno de la Compañía de Vapores (cuyo propietario era el también vasco Saturnino Ribes), para el interior del país se facilitaban pasajes de segunda clase en el Ferro-carril Central del Uruguay o en las diligencias de la empresa "Mensajerías Orientales", utilizando frecuentemente la combinación de éstos tres transportes.

La nota de solicitud más temprana a la que hemos accedido está fechada el 21 de abril 1877y expresa lo siguiente:

"Señor Ministro:

Ruego a Ud. se digne ordenar sea expedido el pasage para San José, donde va colocado, á nuestro comprovinciano Gil Samano, pues ha llegado al país por el paquete "Gironde"

A partir de ésta, las solicitudes se continuarían muchas veces con una frecuencia diaria, lo que nos da una elocuente demostración de la fecunda actividad desarrollada por ésta institución.

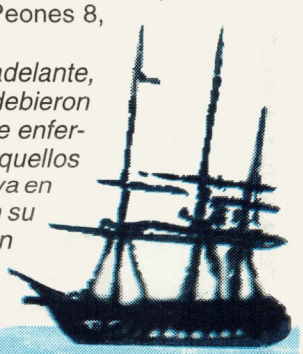
El notable éxito obtenido hasta entonces los alienta a enfrentarse con un nuevo desafío de tal manera que en mayo del siguiente año le escriben al Ministro de Gobierno:

La Comisión Directiva de la Sociedad "Laurac – Bat", que tengo el honor de presidir, ha creído deber ensanchar la esfera de sus modestos trabajos (...) ha extendido á todos los inmigrantes en general, sin distinción de nacionalidades, que arriban á la República, los benéficos servicios de nuestra Gerencia y Oficina Central, proporcionándoles colocación y trabajo, tanto en la capital como en el interior, á todos que soliciten su concurso en el sentido indicado, sin retribución de ninguna clase, todo gratuitamente a fin de cooperar á los patrióticos esfuerzos del Superior Gobierno, que mira con tanta predilección la inmigración que afluye al país. La Gerencia, señor Ministro, atiende igualmente á los naturales ó extrangeros aquí radicados que soliciten su auxilio para proporcionarles colocación.

Las colocaciones eran variadas, tal como lo aclaran en el mismo informe:

"Con intervención de esta Oficina, se han desembarcado de los vapores de ultramar ciento ochenta inmigrantes vasco-navarros, de los cuales han sido dirigidos á distintos puntos de la Campaña, con pasages gratuitos concedidos por V.E. cuarenta y tres. Los restantes en su mayor parte han sido colocados en Campaña y esta ciudad. Con recomendación de la misma Gerencia han sido colocados los inmigrantes de todas las nacionalidad, y aún de los mismos domiciliados en esta Ciudad: Cocineros 18, Mucamos 6, Cocineras 38, Mucamas 27, Dependientes 20, Muebleros 2, Matrimonios 8, Mozos de cafetería, Café y Hoteles 12, Carpinteros 4, Mozos de botica 2, Repartidores de pan 2, Jardineros 2, Amas de leche 2, Peones 8, Costureras 2, Niñeras 4"

Ya veremos como más adelante, sus bienhechores servicios debieron extenderse a la asistencia de enfermos y desvalidos o aun de aquellos que habiendo sido ubicados ya en algún destino, fracasaron en su intento de establecerse en un país extraño.



Rinaldi y Cía S.A.

¡¡tiene la solución!!

Por lo inesperado y por las múltiples molestias que implica, el siniestro de un vehículo, es una de esas eventualidades que más complican nuestra vida cotidiana.
Consiente de ello, en *RINALDI y CIA.*, hemos desarrollado un procedimiento que optimiza la disposición de su tiempo, así como también la calidad de la reparación de su vehículo.
Personal altamente competente, especializado en esta área, usando repuestos originales, y una permanente incorporación tecnológica, le brindan la seguridad de que recuperará el vehículo en las mismas condiciones en que se encontraba antes del siniestro.

¡¡AHORA RINALDI BRINDA UN NUEVO SERVICIO!!

CON INSTRUMENTAL DE ULTIMA GENERACION REALIZAMOS EL MAS COMPLETO DIAGNOSTICO DE SU MOTOR PARA LOGRAR UNA MAYOR PERFECCION Y ECONOMIA.

Analizamos gases y sistema de encendido.
Limpieza de carburador - Limpieza del sistema de inyección.
Puesta a punto con lámpara estroboscópica - Sustitución de bujías y platinos.
Cambio de filtros de aire y combustible.
Ud. se sorprenderá del resultado.
Obtendrá un óptimo consumo de combustible y una inmediata respuesta en agilidad y potencia de su motor.

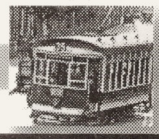
Y recuerde que si Ud, sufre un siniestro, nosotros lo auxiliamos con un servicio permanente que mantenemos durante las 24 horas.

* Camión - Plataforma del Servicio de Auxilio Permanente

Rinaldi y Cía S.A. **En su único local de Ramón Márquez 3138**

Tels. 200 70 66 - 203 17 25 - 094 - 441 764

T35



NOTICIAS DEL INTERIOR

Notas publicadas en periódicos del interior hace 90 años

SORIANO

ESOS "CHAUFFEURS"

De "El Progreso", de Mercedes

Nadie se atreverá a discutir que la adquisición de automóviles, hecha por estimados vecinos de nuestra ciudad, sintetiza un marcado progreso material; pero nadie tampoco podrá discutir que el manejo de los mismos entraña un peligro, confiado a las personas que tendrán la mejor voluntad, pero que carecen de las actitudes que deben reunir los que desempeñan esa tarea.

Ayer, uno de esos improvisados chauffeurs *embistió un coche en el que paseaba una estimada familia, y por obra de la casualidad, el choque no originó más que un buen susto, y un pequeño desperfecto al automóvil.*

Tal vez sea esto los preliminares de mayores desgracias que posiblemente se originarán, si la Intendencia Municipal no toma las medidas necesarias, a bien de impedir que los improvisados chauffeurs *dejen esos puestos a las personas entendidas.*

MALDONADO

ESE CORREO!...

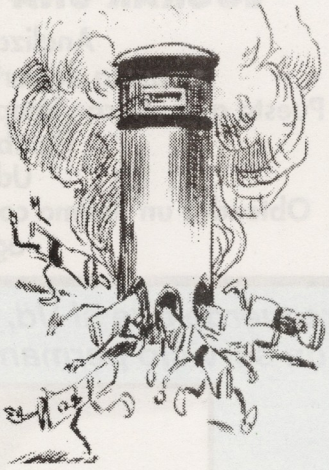
De "La Lucha", de San Carlos

Continuamente hemos estado recibiendo quejas de suscriptores, particularmente de la ciudad de Maldonado, referentes a la irregularidad con que se recibe allí nuestra hoja de publicidad.

Hasta ahora nada habíamos dicho al respecto, porque queríamos informarnos perfectamente del fundamento de esas quejas, pues nos costaba creer que, mandando con toda puntualidad el periódico, como consta en la lista de remisión que para el efecto se envía a la oficina de esta localidad, éste no fuera a su destino, precisamente a un punto tan cercano como es la ciudad de San Fernando.

Pero las quejas continúan y la medida está colmada, pues resulta que, por ejemplo, el suscriptor don Pedro Santana, debiendo haber recibido DIEZ números en el transcurso del mes ppdo. son los que se le han enviado, solo ha recibido DOS!.

¿Qué se hacen los demás números?



ARTIGAS

INDUMENTARIA RARA

De "La Campaña", de San Eugenio

Estos días hemos visto por las calles de nuestra Villa a los GG. CC. de facción en las mismas, cubierto con un enorme poncho de paño, para resguardarse del frío. Lo más raro del caso es que los guardianes del orden público andan hasta las 10 de la mañana con el poncho puesto haciéndonos recordar tiempos lejanos que ya no están en armonía con nuestros progresos y con nuestro estado de población que pretende marchar adelante relegando a la historia esa indumentaria aceptada hoy únicamente para la campaña.

Hasta ahora todos los GG. CC. urbanos vestían su buen capote pero jamás se encasquetaban un poncho patria que les da apariencia de gauchos compadres.

El contraste resulta, si esto es cierto, bastante sugerente; en campaña GG.CC. con buen capote haciendo servicio a caballo, y en la ciudad los mismos, con poncho, a pie, de facción en las esquinas.

Los papeles están invertidos.

CRONICAS DE ANTAÑO

EL SACAMUELAS ENOLT

por Rómulo Rossi

En las postrimerías del Mercado Viejo, se instalaba por las tardes frente a la Ciudadela y sobre 18 de Julio en su gran coche fantásticamente adornado y con su séquito de ayudantes, un célebre "sacamuelas", francés de origen y apellidado Enolt, arrogante, buen mozo, varonil y de verba desbordante y cálida, que pregonaba en pintoresco castellano las excelsas bondades de un específico contra el dolor de muelas. A su lado paraba un coche tripulado por un quinteto de músicos, los cuales, provistos de instrumentos de viento, bombo y platillos, se encargaban de atraer a la clientela.

Cuando ya el auditorio merecía que el arrogante francés le prestara su atención, iniciaba su verborragia para elevar a la quinta esencia de la eficacia su específico que aplicaba con unos toquecitos en la carie de la muela, a cuya panacea había bautizado con el nombre de "Malaquita".

Otra especialidad del francés, era la de "sacar muelas sin dolor", según así lo afirmaba en sus discursos, gracias a un anestésico que también vendía y cuya eficacia la demostraba prácticamente.

- ¡Vamos a veg! decía, - si alguno de ustedes con dolog de muelas se la quiegue extraeg y absolutamente gratis, paga demostrag a la distinguida concuguencia que no soy ningún chaglatán.

Y allá subía al fantástico carromato, un pobre desgraciado, con la cara atada, quien, desesperado por los dolores, se aventuraba en la operación, aunque en ello se le fuera media carretilla. Pálido por el sufrimiento físico y por el miedo, ocupaba el asiento instalado de modo que se destacara perfectamente bien y que el público lo contemplara sin mayores esfuerzos, mientras que Enolt aprovechaba esa oportunidad para espectar un nuevo discurso, al final del cual se proveía de una de aquellas viejas llaves para extracciones, capaces de hacer temblar al hombre mejor templado.

- Abrre la boque...!!! ordenaba imperiosamente al paciente, al mismo tiempo que dirigiéndose a los músicos, agregaba ¡¡Musique!!

Y mientras dominaba aquella batahola de pistón, del bombardino, del bajo, del bombo, platillos y redoblante, el charlatán, bien aferrado con sus rodillas a las piernas del paciente, iniciaba la larga serie de tirones hasta sacar la muela que algunas veces solía llevar como complemento un pedazo de maxilar.

Como es natural, los gritos del paciente no llegaban hasta el auditorio, porque los ahogaba el estrépito de la música que respondía a las mil maravillas a las instrucciones del avispado francés; pero lo que no se podía evitar en algunos casos, eran los gestos y contorsiones del sometido, en sus esfuerzos por escapar al tormento, en cuyo caso, monsiuer Enolt se justificaba así:

- ¡Son los negvios, los pícaros negvios de este hombre...!!!

¡Gagantido; sin dolog!!

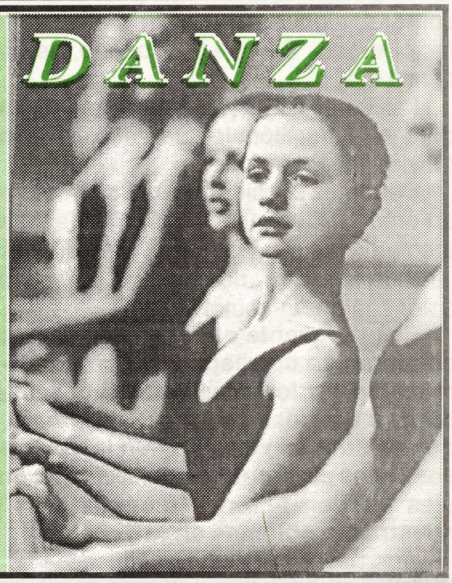
ESCUELA DE DANZA

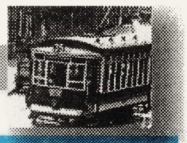
✤ **PRE-BALLET:** 4 a 6 años
✤ **BALLET:** Principiantes
Intermedios
Avanzados

«Con el arte del ballet clásico se desarrollan postura, línea y belleza.»

Adriana Restano
Bailarina del Cuerpo de Baile del SODRE

Ing. C. Ma. Maggiolo esq. Itapúa
Tels. 711 76 72





EL DOLOR DE LA COLUMNA VERTEBRAL: TRATAMIENTO CON REFLEXOLOGIA

Desde que el hombre en la escala zoológica evolucionó a la posición erecta y prescindiendo del apoyo de los brazos, abandonó el apoyo cuadrúpedo para erguirse por encima de los demás animales, es posible que haya pagado "un alto costo": comenzar a sufrir de su columna vertebral.

En efecto el dolor de cintura, espalda, es uno de los problemas más frecuentes "de ausentismo laboral". **Alrededor del 50 a 60 % de todos los problemas, están relacionados con la columna. Ya Hipócrates, padre de la Medicina, dijo: "Diríjanse a la columna, para encontrar la causa de la enfermedad".**

¿Cuáles son las causas, cuáles son los tratamientos eficaces, en qué consisten?

La Medicina ortodoxa no ofrece alternativas terapéuticas muy contundentes, no siempre se consiguen respuestas satisfactorias. Es así que el paciente pierde horas, días, semanas de trabajo, con los consiguientes perjuicios económicos, morales, sobre él, la familia, la Seguridad Social y... el País, pierde en consecuencia.

No es suficiente con tratar el síntoma (dolor en este caso), si no se trata la causa de la enfermedad. **Esta es la única manera que el beneficio sea duradero y la calidad de vida sea mejorada. Si algo duele es por alguna razón. Es menester considerar la causa, no limitarse a tratar el síntoma, prolongando la enfermedad sin curarla.**

Causas del sufrimiento de Columna

Está ligado al Sedentarismo excesivo: los músculos y ligamentos que sostienen la columna, se debilitan. Posturas inadecuadas al trabajar, al leer, frente a la computadora, al levantar pesos. El exceso de peso corporal, algunas formas de ciática, osteoporosis, el factor estrés. Se vive tensionado, de prisa y se descansa mal.

La Reflexología puede mejorar con carácter duradero esta afección, lo que también mejora la calidad de vida notablemente.

Debemos considerar a la Columna Vertebral como un órgano. Cualquier cosa que afecte a un extremo afectará el otro, y viceversa. Siempre debemos trabajar todo el reflejo de columna (en el pie), aunque el dolor sea de un sector.

Es interesante observar que las 4 curvas de la columna, se corresponden con las 4 curvas que tenemos en los pies (observe desde arriba los bordes laterales internos). Si a esto agregamos que existen 26 vértebras en la columna y 26 huesos en los pies, confirman la idea de que "nuestros pies pueden tener la respuesta de muchos de nuestros problemas en la espalda".

Un caso de dolor de Lumbares o "Lumbalgia" tratado con Reflexología

Se trata de una señora de mediana edad, ama de casa. Ella estaba higienizando su casa. Cuando terminó de limpiar el piso de la cocina, se agachó para levantar el balde y de inmediato sintió esta dolencia invalidante: lumbago.

Fue incapaz de incorporarse, cayó al piso. Estuvo cerca de una hora sola, antes que la auxiliaran. Fue imposible desvestirla e introducirla en su cama. Llegó el médico e indicó una inyección sedativa. Pasó una noche terrible intentando yacer sobre la tabla de planchar colocada en la cama, por indicación médica. Al otro día atendí con Reflexología a la paciente. Trabajé en ambos pies el reflejo de toda la columna, fundamentalmente la parte crítica: la zona lumbar y el Sacro-Coxis (espalda baja). Trabajé un pie y luego el otro, hasta que la sensibilidad fue disminuyendo. Ya podía darse vuelta un poco. Además recurrí a estimular áreas de ayuda: cadera-ciática, cadera-rodilla, costado del cuello y zona del hombro (en el pie). Es importante también el trabajo en la zona del diafragma en el pie, plexo solar, para aliviar tensiones, emociones fuertes.

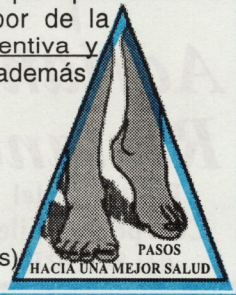
Cuando estuvo lista, le permití levantarse y caminar en la sala. Todavía estaba algo débil e insegura por el intenso dolor que había padecido. En varias sesiones, el problema dejó de existir y la paciente pudo volver a sus tareas cotidianas, sin mediar la ingesta de calmantes orales o inyectables.

La mayor parte del dolor lumbar está asociado al estrés mental y/o físico**, éste actúa como un "torniquete" sobre la parte afectada.**

La Reflexología es una modalidad muy valiosa pues beneficia al ser humano, al reducir las tensiones, estrés, a lo largo de la columna, "mejorando el suministro sanguíneo y nervioso a las demás partes del cuerpo". Tengamos en cuenta que los 31 pares de nervios que salen de la Médula Espinal (dentro de la columna), se dirigen a los distintos órganos, glándulas y estructuras del cuerpo.

Pero... sería importante consultar al Reflexólogo cuando el problema es incipiente, cuando aún no le está "mortificando" el dolor de columna. Para poder actuar preventivamente, antes que aparezcan los síntomas de deterioro. La labor de la Reflexología podría ser "preventiva y correctiva" fundamentalmente, además de curativa.

Ana María Rosalía
Podóloga – Médica
Reflexóloga Certificada.
Por consultas: 710 43 44
García Cortinas 2420 (P. Carretas)



Dra. Mariela Papke Lagrotta

ODONTOLOGA

Niños - jóvenes - adultos
odontología integral y prevención

Prudencio Vázquez y Vega 840 tel: 710 10 74 - 711 99 09

ACEPTAMOS TARJETAS DE CREDITO Y ORDENES DE COOPERATIVA BANCARIA

INYECTABLES Y TOMA DE PRESION A DOMICILIO

Yanina Rey
Enfermera Diplomada
Responsabilidad - Mat. estéril descartable.
Tel: 711 10 49

Fisioterapia Preventiva y Correctiva

Realineamiento postural - Higiene de columna
Terapia manual: TUI-NA ,MIO FASCIAL, REFLEXOLOGIA Y REIKI
3ª EDAD: Cinesioterapia, ejercicios terapéuticos respiratorios.
Nelly de Armas Fisioterapeuta
Informes: ☎ 709 23 91 - 099 685 474

PSICOLOGO
Ruben Sahagian
Consultoría y Orientación
afectivo - emocional
TRATAMIENTOS BREVES
Adultos - Adolescentes
Parejas - Padres
Consultorio Tel: 628 64 65 Celular : 099 269 451

AROMATERAPIA
INCIENSO JAPONES
Naturales sin madera ni pegamento - 9 fragancias
Importador - Ventas por mayor y menor
Tel: 401 91 32 - 711 12 20
e-mail: inciensojapones@netgate.com.uy

Masajes Shiatsu
Clases de Yoga
Reflexología
Depilación descartable
Profesional: *Alicia Servente.*
GESTIDO 2666/102 Tel:707 19 15

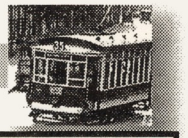
Psicóloga
María Eugenia Lamaison
PSICOTERAPEUTA GESTALICA
NIÑOS - ADOLESCENTES - ADULTOS
TEL. 710 44 14
CEL. 099 69 24 25

¡¡ATENCION!!

EN EL CENTRO DE POCITOS:

ALQUILER DE CONSULTORIOS PARA TERAPIA INDIVIDUAL O EN GRUPO.
SALONES DE CLASE - GRUPOS DE ESTUDIO - SALONES PARA CLASES DE GIMNASIA.
SALAS PARA EXPOSICIONES DE ARTE - SALA DE PSICOMOTRICIDAD.
CONTAMOS CON TODO EL EQUIPO NECESARIO.
TELEFONOS - RECEPCIONISTAS
ALQUILER POR HORA, SEMANA, MES.

INFORMES: 507 05 10



"PATITAS, PA' QUÉ TE QUIERO..."

Cuando uno era un botija que jugaba en el barrio con los compañeros, la expresión del título señalaba que había que salir corriendo por alguna razón. Pero con el correr del tiempo y sobre todo con los estudios, nos transformamos en Podólogos, o sea, profesionales de la salud que se dedican al cuidado y mejoramiento de los pies de sus congéneres y de los suyos propios, por supuesto.

Es entonces cuando aquella expresión cobra otro sentido, porque las "patitas" a que se refiere, son precisamente el objeto de nuestros estudios y las depositarias de nuestros conocimientos para su total beneficio. Vale decir que nos formamos y continuamos perfeccionándonos, con el fin de lograr cada vez sanar a más pacientes de las afecciones de sus pies e incluso de algunas en otras regiones del cuerpo, pero iniciadas en ellos.

Desde que elegimos esta profesión y nos dedicamos a ella, hemos ido buscando y descubriendo la manera de resolver más problemas de los que se presentan en los pies. No solamente curando al paciente de lo que puntualmente presenta como síntoma y quitándole el dolor, sino también averiguando porqué se produce y corrigiendo si es necesario aquello que no esté en su lugar para que no vuelva a aparecer.

Por este camino hemos llegado a la comprobación de que una gran mayoría de los problemas que se presentan en la consulta pueden tener una solución mucho más perdurable para el paciente que el sólo hecho de curar su afección puntual, lo cual le aliviará sólo el tiempo que transcurre hasta que vuelva a padecer. Sin embargo, si corregimos y hacemos desaparecer las causas que producen los síntomas, lograremos que el dolor no vuelva y además estaremos recomponiendo las estructuras devolviéndole al pie su funcionalidad.

Esto es lo que hemos logrado mediante la aplicación de la ortopedia en podología. Por supuesto, la confección de soportes plantares y plantillas de distintos tipos de tamaño, forma y material, no es una invención nuestra ni lo hacemos sólo nosotros, pero sí el método que utilizamos así como los materiales que recientemente hemos traído de España.

CLINICA PODOLOGICA

TRATAMIENTO DE LAS AFECCIONES DEL PIE

ORTOPEDIA PODOLOGICA PERSONALIZADA

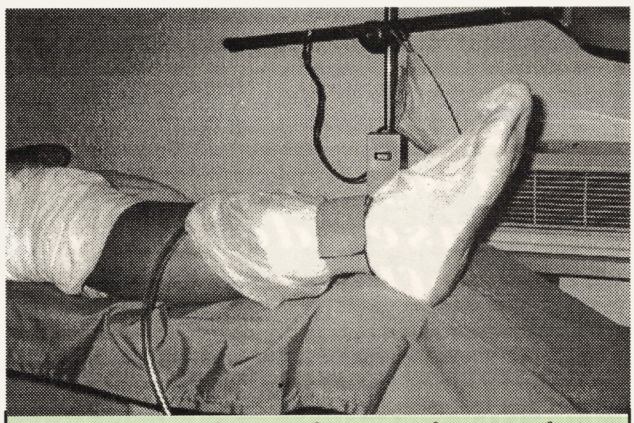
Tec. Raquel Nadruz - Tec. Ariel Falchi

21 de Setiembre 2819 - Cons. 802 ✆ 712 0004

Correo Electrónico: clinipod@adinet.com.uy

Cuando hablamos de ORTOPEDIA PERSONALIZADA, nos estamos refiriendo a la particularidad que nuestro método tiene, en cuanto a que cualquiera sea la ortesis que haya que confeccionar, la misma se crea específicamente para el pie que estamos tratando, teniendo en cuenta en particular cada uno de los desórdenes que hay que corregir. Las ortesis se moldean en el pie, lo que las vuelve absolutamente personales e intransferibles. Como ejemplo de similar acción puede servir el de los lentes, para la confección de los cuales hay que hacer un estudio de la visión del paciente, que determine los aumentos que necesita (si los necesita) y sólo entonces se fabricarán los lentes para él.

Se puede decir que el método que nosotros aplicamos funciona precisamente así, y en ese orden: ver porqué consulta el paciente, descubrir porqué razón aparece el dolor, estudiando detenidamente la marcha y los problemas de apoyo, y entonces, en base a todo lo observado, confeccionaremos la ortesis que sea adecuada para devolverle a ese paciente la total funcionalidad de sus pies con el consiguiente alivio de sus padecimientos.



...en cuanto a que cualquiera sea la ortesis que haya que confeccionar, la misma se crea específicamente para el pie que estamos tratando.

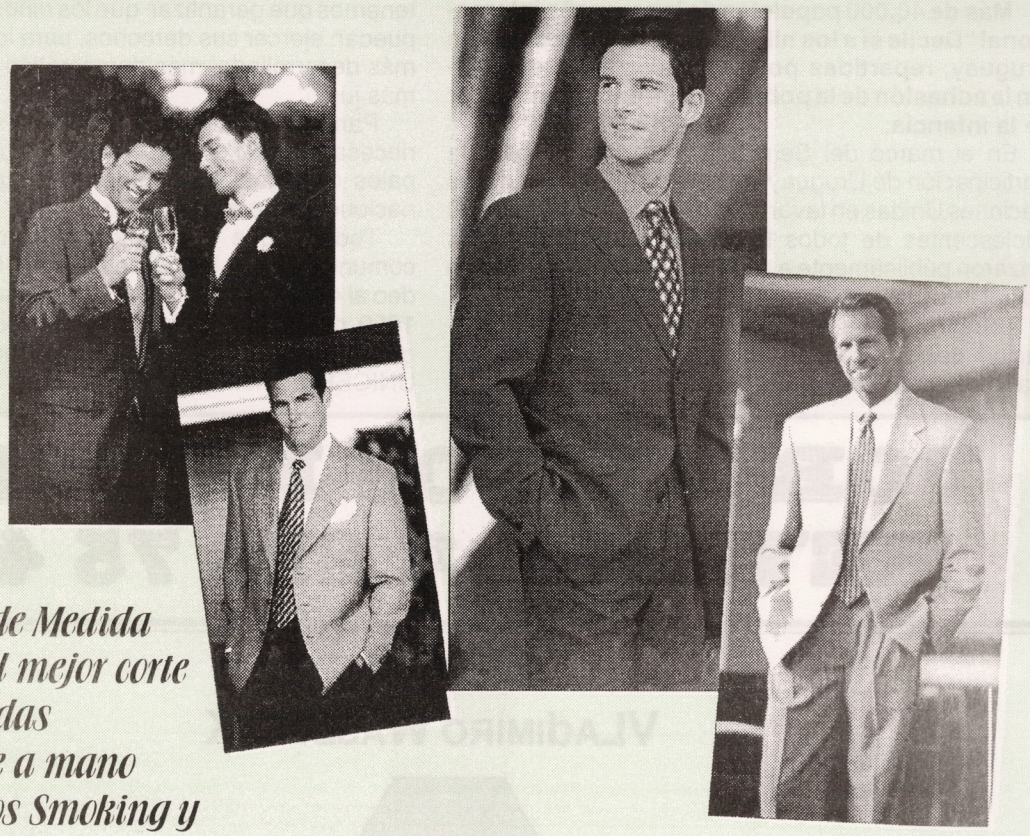
No es magia, ni se hacen milagros. Pero así como podemos decir que un gran porcentaje de las afecciones que llegan a la consulta tienen una resolución relacionada con este tipo de ortopedia, también hay que decir que las posibilidades de corrección que nos da este método hacen que podamos atender específicamente aquellos puntos del pie que de otro modo se tratan por extensión de otras afecciones. Vayan como ejemplo algunos casos de dolor en la punta del dedo gordo; pueden deberse a que esté la uña incarnada o a que haya un callo debajo de ella. Habrá que tratar entonces esa afección puntual, pero en la mayoría de los casos la afección aparece porque la posición del dedo no es la correcta, y eso se puede corregir con una plantilla mediante la cual pongamos al dedo en la posición que corresponde haciendo a la vez que funcione como debe.

Por eso, lo del principio: desde que nos transformamos en Podólogos, pretendemos contribuir a que los pies que lleguen a nuestras manos, funcionen mejor cuando nosotros los tratemos... para eso los queremos.

Técnicos: Raquel Nadruz – Ariel Falchi

Mallory

Vestimenta masculina



Sastrería de Medida Fina con el mejor corte y terminadas totalmente a mano para novios Smoking y otros modelos. Aceptamos su tela.

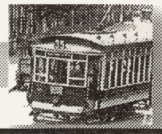
Con las últimas novedades en Camisería - Pantalones Camperas - Trajes - Sacos Spor - Swetter Corbatería importada Italianas. etc.

Mallory fundada hace 40 años sigue con la calidad y la atención que nos distinguen.

Ahora en nuestro local de San José 1172

ESTACIONAMIENTO GRATIS - San José 1226

Tel: 901 2261 - Fax: 902 5326 - e-mail: mallorysrl@hotmail.com



NOTICIERO INFANCIA

(FUENTE: ANSA Y UNICEF)

URUGUAY: ADOLESCENTES IMPULSAN CAMPAÑA POR LOS NIÑOS

Más de 40.000 papeletas de la campaña internacional "Decile sí a los niños" fueron distribuidas en Uruguay, repartidas por adolescentes que solicitan la adhesión de la población a la campaña a favor de la infancia.

En el marco del Seminario Preparatorio para la Participación de Uruguay en la Sesión Especial de las Naciones Unidas en favor de la Infancia, un grupo de 50 adolescentes de todos los departamentos del país lanzaron públicamente a través de una representación teatral la campaña "Decile sí a los niños".

Todas las papeletas serán presentadas por la delegación de Uruguay en la Sesión Especial que se realizará en setiembre en Nueva York.

La campaña cuenta con el apoyo del Embajador de UNICEF en Uruguay, Enzo Francescoli. En una carta leída al cierre del Seminario, Francescoli llamó la atención sobre el último punto de la papeleta de votación, referida a la lucha contra la pobreza: "Creo que el Uruguay tiene que pensar especialmente en este punto y lograr revertir la situación de pobreza en la que viven casi la mitad de los chicos. Entre todos, tenemos que garantizar que los niños y adolescentes puedan ejercer sus derechos, para lograr ser un país más desarrollado, más democrático pero sobre todo más justo".

Para adherir la campaña "Decile sí a los niños" es necesario firmar un formulario que contiene las principales consignas que deben ser cumplidas por las naciones de todo el mundo.

Todo el que desee apoyar la campaña puede comunicarse con las Oficinas de UNICEF en Montevideo al 400 66 34 o al 403 03 08 o pasar por Br. Artigas 1659, piso 12. Todas las papeletas deberán ser entregadas hasta el 17 de agosto próximo a la Oficina de UNICEF en Montevideo.

POR AVISOS EN ESTA REVISTA ☎ 628 75 42

VLADIMIRO WASZCZUK

RENAULT

VLADIMIRO S.RL.

Servicio Autorizado

Canelones 1769

Montevideo - Uruguay C. P. 11.2000

Tel: 400 49 15*

Cel: 099 63 37 12

¿Qué es «ECQUS Internacional» ?

por Ana María Langon

En estos últimos días y a raíz de hechos lamentables que hablaban del contrabando de equinos para faena, decidimos conversar con la Presidenta y Fundadora del Movimiento «Ecqus», Sra. Andrea Silva. Porque lo creemos un tema de interés y muy ligado a la sensibilidad, y porque sin duda realizan un esfuerzo inmenso cuyo fin nada tiene que ver con el lucro, nos pareció importante transmitirles un conocimiento más detallado de lo que significa esta ONG y, también, apelar a la solidaridad de tantos y tantos seres humanos que aman a los animales. «Ecqus» fue fundada en 1995 para la defensa y requisa del caballo maltratado, aún cuando sus acciones abarcan también a perros y gatos. A esta altura llevan requisados más de ciento veinte caballos por malos tratos a los que, además, les otorgan asistencia veterinaria, sin percibir otra ayuda que las emanadas de los socios solidarios.

Quién no se impresionó alguna vez al ver un caballo flaco, lastimado y vencido por la sed y el agotamiento, tirando de un carro que, aparte de llevar gran cargamento, suma el peso de uno o dos humanos? Quién no ha visto los castigos que reciben esos nobles animales cuando su paso se hace demasiado lento o se desvía hacia el charco sucio que puede mitigar su sed? Ante estos y otros actos violentos y mezquinos, todos podemos hacer algo y no quedarnos con esa angustia impotente que tanto duele. Andrea Silva me explica que de acuerdo a la Ley 5.657 y el Decreto del Poder Ejecutivo 82/00, la policía, a través del teléfono 109, tiene obligación de detener al autor del maltrato o crueldad hacia animales. También cualquiera de nosotros podemos requisar un animal víctima de maltrato, efectuando una denuncia escrita en la seccional de zona o con la firma de un abogado en el Juzgado correspondiente.

También Ecqus ha esterilizado más de 700 perras y gatas abandonadas gratuitamente para evitar la proliferación de más de 14.000 cachorros que quedarían paseando su hambre, frío y falta de afecto por las calles. Dado que carecen de cualquier apoyo del Estado y que, además, necesitan refugios para animales abandonados y enfermos, campañas de esterilización a nivel nacional (el dinero recaudado por la patente de perros tendría un fin mucho más coherente que el que se le da), chacras y establecimientos rurales para alhojar a los caballos requisados, policlínicas en distintas zonas, traillers y fletes para traslados y otras tantas cosas, es que necesita la colaboración de todos nosotros. Para ello les damos el teléfono: 5750098, para adherirse como socio solidario o activista con la suma que usted pueda, no hay mínimo ya que todo se suma, y el teléfono 5074297, para informaciones en general. A los socios solidarios con la cuota a su elección y posibilidades, les brindan servicios veterinarios, pensionados en chacra y cementerio ecológico para sus animales. también se le brinda al asociado, asesoramiento jurídico y servicio odontológico.

El caballo, que es símbolo de la Libertad en nuestro escudo nacional, que con su concurso se gestó la independencia patria, lo estén convirtiendo en esclavo de un carro pesado, de un amo cruel que lo maltrata y castiga y hasta llega a terminar su vida en algún frigorífico luego que, para capturarlo, le quiebran las patas...y seguimos hablando de «nuestro alto grado de civilización» no es paradójico?

ESCRIBANA
Liliana Schiavone
COMPRA-VENTAS DE INMUEBLES Y AUTOMOTORES - CERTIFICADOS PODERES - SUCESIONES, ETC.
SERIEDAD - RESPONSABILIDAD
Tel-Fax: 710 93 14 - Cel: 099 62 70 28

ABOGADA - ESCRIBANA
PATRICIA FIERRO DAMIANO
DIVORCIOS - PENSIONES - SUCESIONES
DESALOJOS - LABORALES - ACCIDENTES DE TRANSITO
COMPRAVENTA - CONTRATOS ARRENDAMIENTOS - PODERES
B.H.U. - CONSTITUCION SOCIEDADES Y UNIPERSONALES ETC.
CONSULTAS GRATIS
Juncal 1414 Esc. 26 — Lunes a Viernes 16 a 19:30hs.
Tel-fax: 900 5602 — Cel: 099 157527

GESTORA
-Para trámites ante org. públicos y privados-
Trabajo de oficina para particulares o empresas
Lourdes Velázquez
☎ 901 75 60 - Cel: 099 262 394

ABOGADA
Sandra Tagliasacchi
SUCESIONES - DIVORCIO - CIVIL
Av. Italia 5637 Tel. 601 07 34 - Cel. 099 17 44 08

Artículo aparecido en publicación barrial de Buenos Aires

por Alberto Cebeira

GARUFA

¡PUCHA QUE SOS COMPLICADO!

Las fotos son de "El Tranvía 35"

La danza era la pasión de Garufa. Todo era bailar, bailar y bailar hasta que las luces de la pista se apagaban.

La unión de los talentos de Roberto Fontaina, Víctor Soliño y Juan Antonio Collazo hizo posible el estreno, por 1928, de "Garufa" un tango muy conocido y aún vigente en los repertorios musicales rioplatenses, que dice:

Garufa
¡Pucha que sos divertido!
Garufa
ya sos un caso perdido,
Tu vieja
dice que sos un bandido,
porque supo que te vieron
la otra noche, en el Parque Japonés.

La danza era la pasión de Garufa y por eso la letra afirma, maliciosamente, que tenía capacidad para realizar absurdos impensables como bailar "La Marsellesa", "La Marcha de Garibaldi" y hasta "El Trovador".

Pero no era, al parecer, el clásico bailarín donjuanesco y aventurero ya que tenía la deplorable costumbre de llegar temprano a los bailes para "varear" a las damas.

El término vareo, común en el ambiente turfístico, implica una suerte de entrenamiento de lo que se deduce que los propósitos de Garufa eran esencialmente docentes y sin fines románticos.

Lo cierto es que los sábados por la noche Garufa se engalanaba con sus polainas, su cuello duro, que imaginamos acompañados por el infaltable sombrero y quizás un bastón, y enfilaba para el centro de la ciudad.

Luego todo era bailar, bailar y bailar, hasta que las luces de la sala se apagaban, cerraban las puertas del establecimiento, llegaba el nuevo día y Garufa ponía el punto final, con un humilde desayuno, a su "noche de bacanal".

Del barrio "La Mondiola" sos el más rana. Y te llaman Garufa por lo Bacán. Tenés más pretensiones que bataclana. Que hubiera "hecho" suceso con un "gotan". Durante la semana meta laburo.

Y el sábado a la noche sos un dotor. Te encajas las polainas y el cuello duro. Y te venís p´al "centro" de ligador. Caés a la milonga en cuanto empieza. Y sos para las minas, el "vareador". Sos capaz de bailarte "La Marsellesa". "La marcha Garibaldi y "El trovador".

Habrá sido por su atuendo sabatino que los irónicos vecinos de Garufa, del barrio "La Mondiola", lo llamaron "bacán" un apodo que se aplica, aún en nuestros días, a las personas muy adineradas o que aparentan riquezas.

El sarcasmo es evidente y los autores lo continúan cuando aseguran que la mamá del bailarín se había escandalizado, y lo tenía por un "bandido", porque había sido visto en el Parque Japonés.

El ya legendario Parque Japonés, situado frente a la plaza Retiro, lugar de diversiones populares, de juegos mecánicos y espectáculos de luchadores, fakires, adivinos y otros por el estilo, no era un lugar apropiado para "bacanes".

Y cuando todo hace suponer que la obra se agota en la anécdota burlona advertimos, con cierto asombro, que "La Mondiola" no integra el tradicional inventario de los cien barrios porteños.

Todo se complica cuando nos enteramos que si bien existió un barrio con ese nombre por la zona de Pocitos, ahora convertido en un suburbio elegante de Montevideo, la otra orilla nunca tuvo un lugar llamado Parque Japonés.

Esa denominación se aplicó, desde siempre y con exclusividad al parque de diversiones porteño ya que los montevideanos de principios del siglo pasado frecuentaron el "Parque Urbano" que, a partir de la década del '20, pasó a llamarse "Parque Rodó".

¿Sería posible que Garufa, el excéntrico bailarín que vivía con su mamá en el barrio "La Mondiola" de Montevideo, pasara la noche de los sábados bailando y exhibiéndose, con polainas y cuello duro, en el Parque Japonés de Buenos Aires?

Para salir de dudas consultamos a nuestro buen amigo José Barreto, oriental, tanguero y antiguo hombre de radio, que gentilmente nos aclaró el galimatías con lujo de detalles.

Garufa no frecuentaba, por supuesto, ambas orillas del Plata y el equívoco surge de una modificación introducida en la letra del tango: donde ahora dice "Parque Japonés", el original decía "calle San José".

El barrio nocturno de Montevideo se encontraba, por esas épocas, en la calle Yerbal, lugar de garitos, milongas y **"esas casas"**, como las llamaban las abuelas, que la piqueta municipal destruyó, sin misericordia, para dejar paso a una parte de la magnífica Rambla.

San José era y es una calle céntrica de Montevideo, paralela a la Avda. 18 de Julio, **"dieciocho"** para aquellos que transitamos sus veredas, por lo que su mención, en la letra primitiva, es una sofisticada burla a las andanzas de un bailarín que se creyó "una rana fenomenal".

Andanzas inocentes consistían en compartir coreografías con señoritas que esperaban, secretamente, la llegada de sus respectivos galanes e inofensivas caminatas por el casco céntrico de Montevideo, ignorando lugares que habrían acreditado, probablemente, sus sospechosos títulos de "bacán" y de "bandido".

Y más allá de la razonable confusión geográfica todo lleva a pensar que la vigencia de la letra de Garufa, que ha cumplido setenta y dos jóvenes, se debe al certero e impiadoso retrato de un inextinguible espécimen de la fauna ciudadana rioplatense.

Con un café con leche y una ensaimada. Rematás esa noche de bacanal. Y al volver a tu casa de madrugada. Decís: Yo soy un rana fenomenal.

Garufa. Pucha que sos divertido. Garufa ya sos un caso perdido. Tu vieja dice que sos un bandido, Porque supo que te vieron. La otra noche... en el Parque Japonés.

Farmacia Morini

Envíos sin cargo ☎ 708 18 32 ☎ 708 37 44

1er. Turno

Descuentos en medicamentos 15%

FRANCISCO MUÑOZ 2951 esq. PEREIRA
(pegado al Bohemios)

Farmacia City

1º Turno

Perfumería, Cosméticos Nac. e Imp.
AGENCIA DE CORREO
Convenios con Medicina Personalizada
Blue Cross & Blue Shield - SUMMUM

ENVIOS A DOMICILIO Tel: 711 00 10 - 711 15 01 Patria 649

FARMACIA BENEVA

3º Turno ENVIOS RAPIDOS 3º Turno
ACEPTAMOS TARJETAS DE CREDITO
AGENCIA DE CORREOS
Bijouterie - Regalos
21 de Setiembre 2827 esq. Ellauri ☎ 710 50 12

FARMACIA
Maracaná

3º TURNO

Envíos a domicilio sin cargo
Todo lo que comienza con Maracaná es diferente
Tarjeta OCA-CARD 10% Des.
Lorenzo J. Pérez 3055 ☎ 628 06 07

Farmacia 3º TURNO

ANDROMEDA

MEDICAMENTOS - PERFUMERIA - REGALOS
CONVENIO CON BLUE CROSS
García de Zúñiga 2211 tel: 711 07 27

1er. Turno **Farmacia AnGra** 1er. Turno

Williman 532 esq. Montero
¡¡Descuentos!!
Envíos sin cargo ☎ 712 06 47

TURNO DE FARMACIAS

ANUNCIANTES DE "El Tranvía 35"

CRANWELL ELLAURI PIGALLE ARTE VENUS	**6º TURNO** del 1 de Setiembre al 7 de Setiembre
ANGRA TROUVILLE PUNTA CARRETAS FRANCESA MORINI CITY	**1º TURNO** del 8 de Setiembre al 14 de Setiembre
CACERES MARESCA DE LA PARROQUIA	**2º TURNO** del 15 de Setiembre al 21 de Setiembre
LILEN BENEVA VILA ANDROMEDA MARACANA NAUTILUS	**3º TURNO** del 22 de Setiembre al 28 de Setiembre
BIGUA SAN LUIS	**4º TURNO** del 29 de Setiembre al 5 de Octubre
GEMA ABRIL	**5º TURNO** del 25 de Agosto al 31 de Agosto

Farmacia Perfumería
Francesa
1º TURNO
Conv. con SEMM y Coop. Ban. Se atienden recetas M.P.
Envíos al instante sin cargo por el...☎ 622 77 60
farma
LUIS LAMAS 3250 esq. BUXAREO

abril
Salud y Belleza

5º TURNO
ABIERTO TODA LA NOCHE

Convenios con todas las Medicinas Privadas
Bulevar España 2818 - Tels: 711 9024 - 711 9027

Farmacia
MARESCA
2º Turno
Integrada a farma
¡¡Descuentos!!
ENVIOS RAPIDOS 708 07 42
Brito del Pino 1155 bis 707 19 02

2º TURNO

Farmacia CACERES

Amplio stock de medicamentos
Aceptamos tarjetas
ORDENES DE SUMMUM y Cop. BANCARIA

ENVIOS RAPIDOS A DOMICILIO
Br. España 2941 tels. 708 19 41 - 707 82 30

FARMACIA GEMA

5º TURNO

¡¡Nuevo horario!!
L. a S. de 8 a 21 hr.

Envíos más rápidos

CONVENIO CON M.P.

Francisco Vidal 674 esq. 21 ☎ 711 40 71 710 93 08

Farmacia ARTE

6º Turno
ENVIOS RAPIDOS
712 18 04
710 91 13

DESPACHO DE RECETAS DE M.P.- FARMASEMM - SUMMUM - Hosp. BRITANICO.
Herrera y Reissig y Sarmiento

FARMACIA VILA

3º TURNO

medicamentos
perfumería
regalos

Envíos
a domicilio por el
☎ 709 71 10

Av. Brasil 3056
esq. Pimienta

FARMACIA Cranwell

6º TURNO

Medicamentos - Regalos
Cosmética - Helena Rubistein

Ramón Masini 3379 Tel. 708 93 71 - 708 23 40

FARMACIA Bigua

CONVENIOS CON MEDICINAS PRIVADAS

Tomás Diago 617

TODAS LAS TARJETAS DE CREDITO

4º TURNO

VENUS Farmacia

6to Turno

Despacho SUMMUM y MP
Lun. a Sáb. de 8 a 21hs

Cosmética y Perfumería Importada

INTEGRADA A... farma

Fono Entregas 712 05 05/ 2 líneas

Jaime Zudañez 2805 esq. Tomás Diago

farmacia LILEN

3º TURNO

PERFUMERIA - COSMETICA
(nacional e importada)
ENVIOS A DOMICILIO
J. B. BLANCO 760 Tel. 711 47 47

FARMACIA ELLAURI

6 TURNO

ENVIOS A DOMICILIO
MONTERO 2806 TEL 710 26 43

Operador Pc Contable

Windows 95/98
Nociones de Internet
Office: Word, Excel, Access
Digitación en Computadora
Contabilidad (teórico)
Contabilidad Central Memory

instituto PASSARO

Gral. Oscar Gestido 2522
tel: 707 13 33 - fax: 709 53 16
E-mail: hpassaro@chasque.apc.org

Química
Física
Matemáticas

Todos los niveles
Clases individuales
Amplia experiencia
Docente con Titulo Universitario

Tel: 710 00 19

ENSEÑANZA - VENTA

Cuadros al oleo

Taller E. Picardi

Bompland 528 Cel: 099 63 69 71

CLASES PERSONALIZADA

IDIOMA ESPAÑOL - LITERATURA
FILOSOFIA - HISTORIA

Deberes Vigilados

- 709 10 82 -

BUSQUEDAS EN INTERNET

Bibliotecóloga especializada realiza búsquedas en Internet para empresas o particulares.
Confidencialidad de la información.
E mail: ecrdnet@yahoo.com
Teléfono 708 31 71

TALLER EDUCATIVO INGLES

CURSOS CURRICULARES CON ENTREGA DE DIPLOMAS
CURSOS DE ACTUALIZACIÓN Y CONVERSACIÓN PARA TODA EDAD
CURSOS DE IDIOMA ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

DIPLOMA OTORGADO POR EL INSTITUTO DICKENS

INFÓRMESE: ✆ 707 00 40
Atanasio Lapido 2887 casi Ellauri

CLASES DE DIBUJO Y PINTURA

Taller de Libertad Gómez
y Daniel Heide
En Pocitos (Berro y Pagola)
Informes: 707 40 05

EDUARDO GODIN

MATEMATICA - FISICA

Cursos Paralelos y Preparación de Exámenes.
ATENCION INDIVIDUAL
Luis Franzini 879 ap. 903 Tel: 712 30 93

El Jardín de los Sueños

MATERNAL - PRE-ESCOLAR
1 Mes a 5 Años

Brito del Pino 1345
Tel: 707 26 49
Cel: 094 221 051

- Maestras tituladas
- Baby-sitters
- Dep. psicológico
- Música
- Danza
- Taller de plástica
- Gimnasia
- Natación
- Inglés
- Computación
- Psicomotricidad
- Locomoción

¿tienes problemas con alguna materia?, ¿quieres aprender lo que te gusta? En estas páginas siempre encontrarás la solución, pues en ellas publican Centros de Enseñanza, Profesores particulares, etc.
por avisos en estas páginas.. ☎ 628 75 42

INSTITUTO DE ARTE

CLASES DE 3 HORAS
EL ALUMNO PUEDE REALIZAR TODOS ESTOS TRABAJOS:

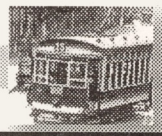
a) Restauración de Muebles (color, lustre, marquetería,etc).
b) Confección de Marcos (toda la técnica de la medición, corte, engrampado).
c) Dorados a la Hoja y Pátinas (base y preparación para dorar, platear o cobrear).
d) Vitrales (Confección de vitrales medievales; dibujo, ensamblado, corte de vidrio, soldadura y masillado - Lámparas, apliques).
e) Tapicería - (cambio de cinchas, resortes, de tela).
f) Oleos (Limpieza, desbarnizado, consolidación).

Se suministran todos los materiales, máquinas, herramientas: sin costo.
Servicio de Café - Aire Acondicionado

J. Requena 1038 esq. Br. España Tel-Fax 409 03 11

LUNES DE TARDE EN CARRASCO
B.ALBERDI 6587 TEL: 604 33 11

Raúl Perdomo
RESTAURADOR



Las vidas de Rosencof

Capítulo 7

por Miguel Ángel Campodónico

Trabajaré todo el tiempo, se decía Isaac Rozencopf. De la mañana a la noche. No demoraré mucho en conseguir lo necesario para que Rajzla y Leibu también puedan viajar y se reencuentren conmigo, agregaba. No nos separamos para siempre, apenas me adelanté para abrirles el camino, se repetía mientras sus ojos resbalaban sobre las primeras imágenes con que lo recibía el puerto en el cual acababa de desembarcar. Ahí, a su frente, se estiraba perezosamente esa ciudad capital, chata y desconocida, ubicada en el extremo sur de un país de extraño nombre. No se quedaría en la capital, a Isaac le faltaba todavía recorrer alrededor de cien quilómetros antes de llegar a su destino final, un quieto lugar provinciano que probablemente se parecería al que había dejado atrás.

Rajzla Zylberman, su esposa, y Leibu, su hijo, habían quedado en Polonia aferrados a la misma esperanza, nadie hubiera podido convencerlos de que Isaac no se las arreglaría para juntar rápidamente el dinero de sus pasajes. Por eso, no se desesperaban, continuarían soportando la triste realidad de Bezyitze, el pueblito cercano a Lublin , capital de la Galizia polaca, sólo por un poco tiempo más. Rajzla, además, a último momento quemaría las naves y vendería las pocas cosas de algún valor que quedaban en la casa que pudieran contribuir a la construcción del nuevo hogar. Y después también ellos se marcharían al país de extraño nombre. Para asistir al renacimiento de la familia.

Isaac continuaba diciéndose que cuanto más rápido llegara a su destino en el interior del Uruguay y se pusiera a trabajar, menos tiempo demoraría en reunirse con su esposa y con su hijo. Por eso, una vez desembarcado, atravesó Montevideo, con quien lo había esperado en el puerto, rumbo a Florida, sin preocuparse por descifrar los enigmas que ya le planteaba ese país tan lejano de su lugar natal. Acababa de poner los pies en un mundo nuevo, muy probablemente amigable, aunque no descartaba la posibilidad de que en algún momento se volviera hostil, era inevitable que un judío cargara sobre los hombros un lastre de desconfianza. De todos modos, Isaac sabía que no era tiempo todavía de esforzarse por averiguar cómo era realmente el país que lo recibía. Ya llegaría a comprenderlo. No hablaba español, no podía siquiera entender lo que decían los carteles que observaba con aire distante, no era capaz de desentrañar el sentido de las voces que oía a su alrededor, apenas empezaba a dibujar los límites de esta etapa recién comenzada de su vida. Y para poder trazar esas líneas con firmeza, se recostaba en el recuerdo de Rajzla y Leibu, todavía allá, expuestos a los peligros de una Polonia en ebullición. Precisamente, había viajado para que los temores desaparecieran de una buena vez, para que los tres pudieran conocer la tranquilidad de una vida simple y sin temores.

Era el año 1931. Isaac llegaba para instalarse en la Sastrería Sica de la ciudad de Florida, donde tendría que demostrar la calidad de su oficio de sastre de medida. Había enfrentado el desafío sin dudar. En realidad, más que al Uruguay llegaba a la sastrería que lo había contratado. No lo asustaba el trabajo. Por el contrario, se sentía inseguro en medio de la inactividad. Ya verían estos tranquilos pobladores del sur, cómo Isaac Rozencopf era realmente un sastre de los buenos. ¿Acaso no sabían todos cuantos lo conocían allá en Polonia, que él se sentía orgulloso de ese oficio que desplegaba con una gran calidad artesanal? Algo le faltaba, sin embargo, para estar definitivamente tranquilo. Con Rajzla y el pequeño Leibu de cinco años a su lado, le hubiera resultado más fácil. Por esa razón, no se aplicaría a otra cosa que no fuera el trabajo en la sastrería, en el menor tiempo posible tendría que lograr que también ellos viajaran al Uruguay, que los tres volvieran a encontrarse. Isaac se daba cuenta de que no dejaba de repetirse, de que su idea era tan obsesiva que no encontraba la forma de sacársela de encima. Para tomarla con la punta de los dedos y aventarla como si se desprendiera de una hilacha de la solapa de su saco, debería convertirse en un sastre empecinado. Y en poco tiempo más, al hacerse realidad su sueño, tendría la posibilidad de verificar que la obsesión, como la hilacha, se había esfumado en el aire.

Aquella había sido la promesa que se habían transmitido cuando se dieron los besos de despedida. La tristeza del adiós, las lágrimas resbalando entre los tiernos abrazos tendrían su justificación cuando volvieran a llorar y a abrazarse en el momento de la reunificación familiar. Desde el polaco Bezyitze al uruguayo Florida, desde el pueblo europeo al pueblo sudamericano, un nuevo emigrante recorría el camino del desarraigo. Adiós a las raíces. Si pueden intenten olvidarse de mí, pueblo, familiares queridos, amigos, calles, árboles de la niñez. Yo estoy seguro de que no podré.

Isaac, el judío errante, el adelantado de su familia, le daba la espalda a una Polonia empobrecida, cada vez más católica y más antisemita. Antes del apogeo nazi, es decir, en los tiempos en los cuales Isaac Rozencopf decidió emigrar, se estimaba que la comunidad polaca estaba compuesta por tres millones trescientos mil judíos. Hoy día, algo más de cincuenta años después de terminada la Segunda Guerra Mundial, en una población de treinta y nueve millones de polacos, apenas quedan ocho mil judíos. Hacia 1930, solamente en Varsovia vivían trescientos mil.

La miseria, además, había contribuido también y de gran manera, a que Isaac y Rajzla –como tantos otros judíos- se decidieran a buscar nuevos horizontes. A fines de la década de los veinte y a principios de la siguiente, la mayoría de los judíos eran seres desvalidos que vivían en medio de penurias propias de una pobreza irremediable. Polonia vivía el largo período posterior a la Primera Guerra Mundial, terminada en 1918 y, probablemente sin comprenderlo, se encaminaba a padecer lo que sería el irresistible ascenso de Hitler que culminaría con un estremecedor genocidio. Isaac había cumplido los 18 años al final de aquella guerra, de modo que fue enrolado tardíamente y no llegó a pelear en la terrible conflagración que dejó millones de muertos en las trincheras. En cambio, se vio obligado a participar en la guerra de los polacos contra los rusos. La situación en Polonia llegó a ser desesperante, al extremo de que eran muchos quienes no tenían nada para comer. Siendo joven, Rajzla salía de noche a recorrer los campos arados. Removía la tierra y a veces lograba encontrar el tesoro buscado, algunas papas caídas, sobrantes de la cosecha ya levantada. O compraba unos amasijos en lotes en los que primero debía hurgar y hurgar conteniendo el asco para separar los gorgojos y los clavos, hasta que, finalmente liberado, quedaba a la vista el ansiado arroz.

El viernes 24 de octubre de 1929 se había derrumbado la Bolsa de Nueva York. La crisis fue extendiéndose hasta que finalmente arrastró al derrumbamiento a todo el sistema bancario europeo. A la llamada Gran Depresión que desembocaría en la Segunda Guerra Mundial en 1939, se le había sumado la creciente ola

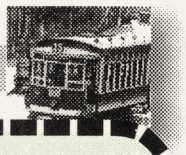
Rosa y Leibu recién llegados de Polonia

de antisemitismo que despojó gradualmente a los judíos de sus derechos. Repetidamente se desencadenaron manifestaciones de extrema violencia, tanto en Polonia como en Lituania y en Rumania. Estos *pogroms* que iban desde la quebradura de ventanas y palizas propinadas a estudiantes hasta los atentados incendiarios y homicidas, prepararon lo que vendría después.

Se quería acostumbrar a los judíos a la idea de que eran criaturas que no gozaban de ningún derecho. Según testimonios de los propios protagonistas, el antisemitismo fue tan grande en Polonia que cuando los rebeldes del ghetto de Varsovia lograron establecer contacto con la resistencia polaca para conseguir armas, apenas recibieron unas pocas que les fueron cobradas. Y sobrevivientes de ese mismo ghetto que en la lucha contra los nazis se unieron a los partisanos, le comentarían muchos años después a Mauricio Rosencof que en los enfrentamientos debían cuidarse de las balas que venían del frente, pero también de las que eran disparadas desde atrás.

En el mismo sentido, Yehuda Bauer afirma que en Polonia, el ala derecha del Ejército Civil se negó obstinadamente a suministrar armamentos a los ghettos. Y subraya todo lo dicho al asegurar que no se entregó armas a los rebeldes de Vilna ni de Bialystok, y que en Varsovia, a pesar de que no habla de precio, la ayuda –que llegó tarde- fue ridículamente reducida: 50 revólveres. El propio Yehuda Bauer hace una afirmación todavía más grave: prácticamente todos los partisanos del ghetto de Czestochowa fueron muertos no por alemanes sino por el Ejército Civil Polaco.

de *«Las vidas de Rosencof»*,
en todas las buenas librerías



El Rincón de " LA POMAROLA"

Amigos y Clientes:

Ante un nuevo cumpleaños (7 de agosto) en el cual compartimos durante 19 años momentos buenos y otros quizás no tanto, deseamos agradecer su apoyo no sólo comprando, si no también en varias áreas que hacen a nuestra empresa que también es de ustedes y que lo hacen sentir día a día, colaborando con sugerencias y compartiendo hechos personales que hacen a esta gran familia.

Este año creemos que es el momento de grandes cambios, es como un renacer y en esos cambios comenzamos con la formación de una nueva forma de servicio que atienda más las necesidades de nuestros clientes.

Para toda esta planificación necesitamos espacios más amplios lo cual nos llevó a buscar desde hace meses un nuevo local que queríamos fuese cerca de donde estamos.

Lo hemos encontrado a pocas cuadras de aquí. Allí comenzamos a preparar esa fábrica que todos queremos, más moderna en su concepción del servicio, amplia en sus ofrecimientos y ágil en su forma de trabajo.

A todos le comunicaremos en su momento nuestro cambio de local y con ustedes haremos nuestro lunch de apertura. Por ustedes y para ustedes vive nuestra empresa.

A diferencia de lo que se estila habitualmente, con ustedes será nuestra inauguración.

Ya no estaremos en la proa de las calles sino en la proa del mercado comercial con calidad, servicio y nuevas oportunidades para nuestros clientes.

☎ 710 23 70
710 94 30

LUIS FRANZINI 802 esq. 21 de Setiembre

Fábrica de Pastas Artesanales

La Pomarola

Il piacere del buon mangiare

REGALAMOS...

a todo comprador de $ 5.00 al contado, un cupón para el sorteo de un "Pontiac" 6 de lujo, con radio y balija, en combinación con la Lotería del día 31 de Diciembre de 1936.

Un sorteo corto. (90 días) Un sorteo serio.
Un sorteo honesto. Un sorteo veraz.

LA MADRILEÑA

18 DE JULIO Y RIO NEGRO MONTEVIDEO

e-mail: alquimia@movinet.com.uy

Papelería
ALQUIMIA
PAPELERIA - JUGUETERIA - REGALOS

CD de Música Relax
U$S 10

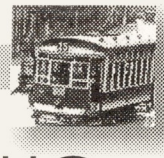
Nuevo Servicio

ALQUI PRINT
IMPRENTA DIGITAL
❑ Tarjetas Personales en 10'
❑ Invitaciones de Cumpleaños
❑ Comunión y Bautismo ❑ Calendarios
❑ Boda y 15 años ❑ Diplomas
❑ Souvenirs ❑ Imanes y Stickers
❑ Papelería Empresarial ❑ Caricaturizaciones
... Y MUCHO MAS !!!

TODO PERSONALIZADO

ENVIOS A DOMICILIO ENVIOS A DOMICILIO ENVIOS A DOMICILIO ENVIOS A DOMICILIO

26 de Marzo 1237 esq. G. Pereira Tel. 709 3310



por Elena Bernabe

LOS 72 AÑOS DEL PALACIO SALVO... UN EMBLEMA MONTEVIDEANO

Uno de los mayores símbolos montevideanos, cumple 72 años, el próximo mes de octubre.

Resultará muy difícil imaginar la Plaza Independencia, sin su perfil. Amado y rechazado al mismo tiempo, cuando se piensa en Montevideo, es inevitable reconocer su arquitectura como referencia, asociada además, con el monumento a Artigas, su vecino.

Veamos como se ha desarrollado su historia. Para construirlo, se empezó por demoler el local, donde había funcionado durante años, un mítico café, que se llamó: «La Giralda».

Era la esquina tanguera monte-videana, 18 de Julio y Andes, donde en el año 1916, el maestro argentino Roberto Firpo, estrenó el himno de los tangos: «La Cumparsita», de Gerardo Mattos Rodríguez. Similar a la avenida Corrientes porteña, porque estaba rodeada de boliches, llenos de historia popular y de acordes de tango, donde nadie duerme.

Después vino la demolición de «La Giralda». Y comenzó la excavación, en el mismo lomo de la Cuchilla Grande. Dos años llevó vencer 15 metros de capas granáticas (de la cuchilla) para cimentar la gigantesca mole del palacio, que aspiraba a rascacielos.

El predio del Salvo es de 1750 metros cuadrados, está a 95 metros sobre el nivel de la calle y 105 sobre el nivel del mar.

Inaugurado en el año 1928, exhibió con orgullo, por varios años, su condición de edificio mas alto de América del Sur.

Los hermanos y empresarios Angel y José Salvo, contrataron para construirlo, al arquitecto italiano Mario Palanti, al Ingeniero Lorenzo Gori Salvo y al famoso artesano Enrique Albertazi, que no escatimaron en gastos, para lograr lo mejor.

Los mármoles los trajeron de Carrara, el roble de las puertas y ventanas del Cáucaso, los granitos de Alemania.

De líneas barrocas, formas complejas, únicamente una imaginación muy fértil y la gran creatividad del arquitecto Palanti, pudieron crear perfiles tan llenos de accidentes y protuberancias.

Una cúpula, que es todo un símbolo, molduras, torres, recovecos, ondulaciones, balcones, ventanas triples que salen, otras que entran, algunas falsas, formas y más formas, complejas, sin prejuicios, llenas de accidentes, que la vista recorre asombrada. Son mas de 25 pisos, algunos entrepisos, dos sótanos, un gran salón de baile, decorado por el artesano Albertazi, de enormes dimensiones. Es fácil imaginar, cuando la orquesta, desde el balcón del salón, interpretaba el Danubio Azul y hombres y mujeres atildados, giraban al compás del vals, en aquel Uruguay feliz y optimista de los años locos montevideanos.

Son imperdibles en ese salón, la serie de apliques distribuidos por el techo, algunos solo ornamentales, otros iluminan, pero todos, realizados en yeso, aunque parecen de loza, representan al reino animal, desde hipocampos, tigres, monos, pulpos, ciervos, cigueñas, caracoles, loros.

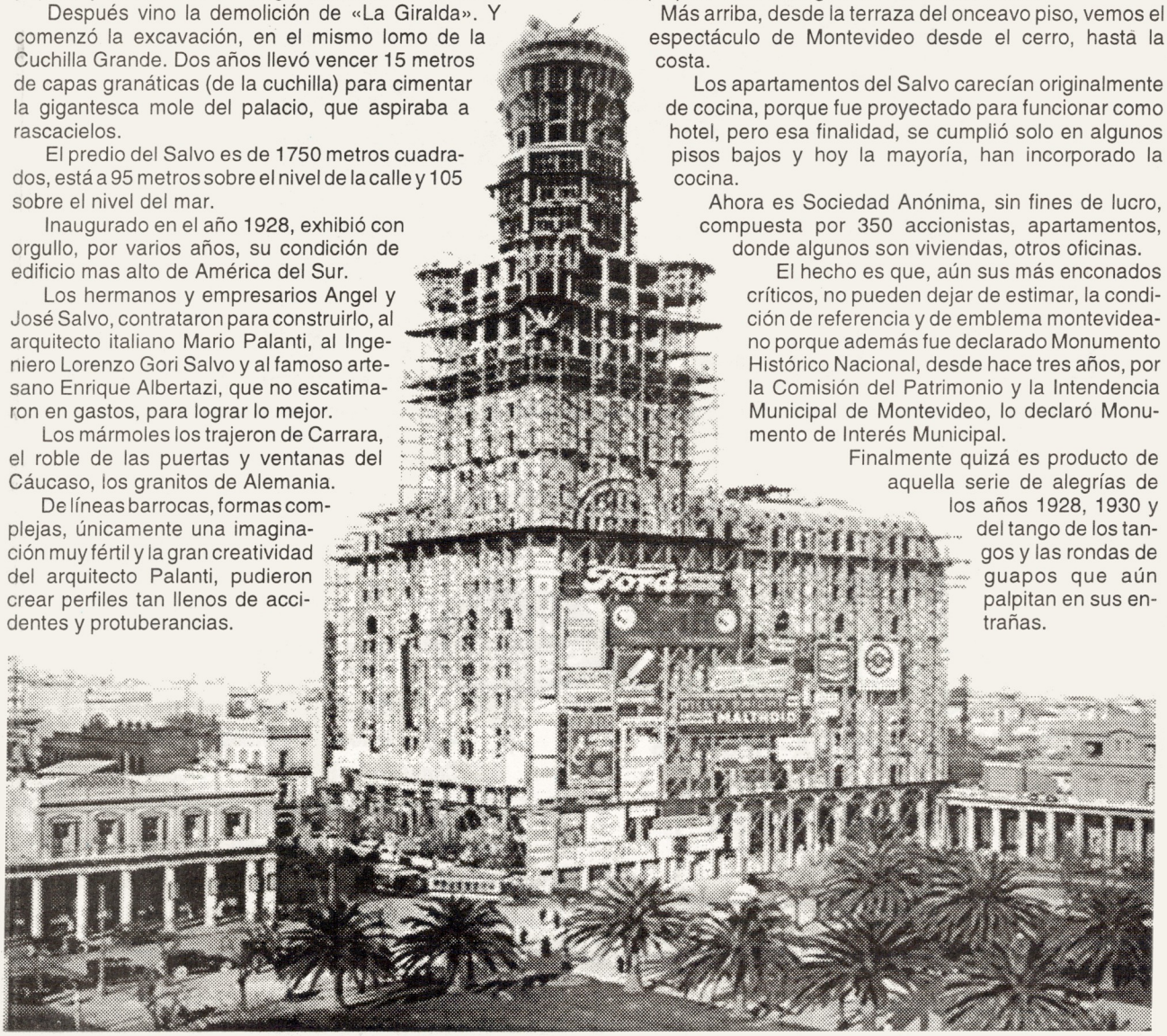
Más arriba, desde la terraza del onceavo piso, vemos el espectáculo de Montevideo desde el cerro, hasta la costa.

Los apartamentos del Salvo carecían originalmente de cocina, porque fue proyectado para funcionar como hotel, pero esa finalidad, se cumplió solo en algunos pisos bajos y hoy la mayoría, han incorporado la cocina.

Ahora es Sociedad Anónima, sin fines de lucro, compuesta por 350 accionistas, apartamentos, donde algunos son viviendas, otros oficinas.

El hecho es que, aún sus más enconados críticos, no pueden dejar de estimar, la condición de referencia y de emblema montevideano porque además fue declarado Monumento Histórico Nacional, desde hace tres años, por la Comisión del Patrimonio y la Intendencia Municipal de Montevideo, lo declaró Monumento de Interés Municipal.

Finalmente quizá es producto de aquella serie de alegrías de los años 1928, 1930 y del tango de los tangos y las rondas de guapos que aún palpitan en sus entrañas.



anda

Washington Almada, Vice Presidente de ANDA

La institución ofrece numerosos servicios a sus socios.

Los **créditos y la garantía de alquiler** son quizás los más conocidos.

Pero hay más...muchos más.

Un servicio odontológico que atiende 100.000 consultas anuales y una **emergencia odontológica** los 365 del año.

Los **servicios médicos** con 35.000 consultas al año.

El carné magnético de Anda que permite comprar directamente en los negocios.

El **pago de pasividades y jubilaciones**, servicio que utilizan ya más de 35.000 jubilados y pensionistas en todo el país.

La inauguración de **nuevas sucursales** en la Unión, Colón, Cerro, Santa Lucía y Bella Unión.

Otros servicios se irán agregando en el futuro.... siempre con la misma finalidad solidaria y fraterna que inspiró a los fundadores de Anda.

ANDA, Asociación Nacional de Afiliados, se creó el 18 de noviembre de 1933, como una institución sin fines de lucro.

Como se definiera en su Fundación: "Anda debe contemplar la situación de los Afiliados, procurándoles prerrogativas, tendientes a aliviar los problemas más escabrosos de la vida práctica".

En el reducido espacio de la calle Piedras 357, a solo un mes de su creación, 380 socios avalaban con su afiliación los fines mencionados.

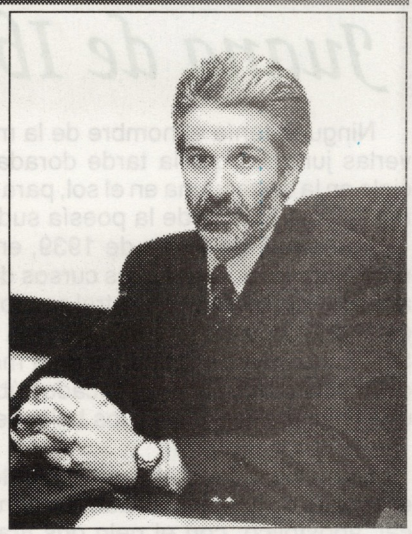
Hoy, 67 años después, Anda es una sólida institución nacional.

Cuenta con **800 funcionarios,** distribuidos en **34 sucursales** en todo el país, acerca sus servicios a **350.000 beneficiarios.** En torno a Anda se ha construido una enorme e insustituible red de vínculos comerciales e institucionales.

Una prueba, entre muchas, de la solidez de Anda es el crecimiento de su caudal social: En los últimos cuatro años **el número de socios aumentó de 67.000 a 92.000, es decir, más de un 37%.** Y hay que decir que Anda no sólo beneficia al afiliado sino a todo su núcleo familiar.

Local central de ANDA, en la ya tradicional esquina de Arenal Grande y Colonia

El fin social que marca todo el trabajo de la institución ha dado vida a numerosas iniciativas de lo que podríamos llamar "extensión social". Entre ellas queremos destacar la que se lleva a cabo, desde hace tres años, en la escuela del Cerro, donde reciben atención odontológica gratuita, más de 580 niños.



Alfredo Guichón, Presidente de ANDA

67 años recorridos con orgullo han creado una gran familia a lo largo y ancho del país.

En Anda cada socio es una persona cuyas necesidades se ubican en el primer plano de atención.
A todos y cada uno, aún en las circunstancias más difíciles, se le ofrece una mano, una solución, una alternativa... Muchos socios pueden dar fe de lo que decimos.

El tiempo y las nuevas tecnologías imponen cambios necesarios para adecuarse al mundo en que vivimos.

Por eso ANDA se encuentra en un proceso de renovación orientado a servir mejor a los asociados, **a acercar aun más la institución a la gente**, a cumplir mejor con el compromiso renovado por generaciones de **"desarrollar y unificar en un común idealismo, el espíritu de fraternidad y solidaridad social".**

"Encuentro en Montevideo hace 62 años"

por Juan Silva Vila

Gabriela Mistral, Alfonsina Storni y Juana de Ibarbourou

Ninguna tenía el nombre de la madre de Jesús. Al verlas juntas, aquella tarde dorada de enero, vimos cielo en la tierra y luna en el sol, para que resplandecieran la Tres Marías de la poesía sudamericana.

Fue en 27 de enero de 1939, en el inmenso patio universitario, durante unos cursos de vacaciones, que aquella feliz conjunción astral se produjo: en el estrado estaban, codo con codo, Gabriela Mistral, Alfonsina Storni y Juana de Ibarbourou, la mayor trinidad lírica del continente, ante un calificado público enfervorizado que colmaba la platea y los balcones del primer piso.

La multitud devoraba visualmente aquellas figuras, el milagro de la reunión: Gabriela tenía aspecto patriarcal, apostólico, con el pelo gris tirado para atrás. La frente ancha. La mirada y el porte majestuosos. Alfonsina se asemejaba a una abeja: menuda, nerviosa, con el pelo claro, algo plateado y ensortijado, con un mirar luminoso y sagaz. Juana era la más femenina, no sólo por su belleza sensual, sino por el tipo humano, con el cabello renegrido y los ojos oscuros, con serenidad de flor cálida y dulce.

Las tres nacieron tierra adentro. La chilena en el valle del Elqui, la argentina nacionalizada, en un cantón, el ticino, de Suiza y la uruguaya en el pueblo de Melo, cerca de la frontera con Brasil. La primera, nacida en 1889, un 7 de abril, moriría un 1º de enero, 69 años más tarde, en Long Island, Estados Unidos. La segunda, que se crió en San Juan, un 29 de mayo de 1892 y moriría por propia voluntad arrojándose al Plata el 25 de octubre de 1938, como si no pudiera soportar ni una primavera más. Y nuestra Juana que naciera el 8 de marzo de 1892 y fallece en Montevideo en el año 1979.

La Alondra

Cuando los aplausos y los cuchicheos dieron paso al silencio más expectante y el Prof. Eduardo de Salterain Herrera situara oficialmente el encuentro de las poetisas, se escuchó la palabra de Juana agradeciendo la presencia de sus hermanas líricas: Gabriela, la diosa tutelar de la raza hispano-indígena y de Alfonsina, la del verso dúctil y amarga sonrisa.

Expresó que no sentía el orgullo de dar, sino la beatitud de dar, ratificando su actual posición mística, ya que se siente como humilde instrumento de la voluntad divina.

Para crear sólo falta soledad. Alguien le preguntó si para escribir se soltaba las trenzas y le dolió decepcionar el romanticismo de la admiradora. Sus versos cobran vida desde un ventanal junto al mar. Llega el verso centelleante, de su zona de milagro, aunque no falta angustia por forjar las palabras definitivas que nos sumergen en la embriaguez de la creación.

La Abeja

Después, Alfonsina, manifestó que estaba veraneando en Colonia, cuando recibió la invitación amable que le permitiría cobijarse, a la sombra de las dos grandes de América. Aclaró que no podría cumplir con el motivo o pretexto de la reunión: cómo hacía sus versos. En hoteles no suena la campanilla de la inspiración, o puedo rever mi vida entre la maleta entreabierta y las manecillas del reloj. Miró panorámicamente su vida. Informó que había hurtado su primer libro de lectura en San Juan, engañando al librero, porque sus padres no pudieron comprárselo, a los seis años. Se dormía entre las vides de su tierra andina y mintió mucho hasta los catorce años. Después, la realidad de la vida la obligó a enfrentarse con los problemas y a resolverlos, limpia y angustiosamente, hasta recibirse de maestra. A los 11 hizo la primera poesía. Refiriéndose a sus libros dijo: "Dios te libre amigo de 'La inquietud del rosal' y de 'Languideces'!".

En mis versos liberté toda la angustia de mis antepasados resignados, expresó después. Vienen de lejos, hasta estos últimos que acabo de hacer en Colonia (leyó cinco poemas calentitos aún) y dio las gracias a Juana y Gabriela por existir y permitir que respirara junto a ellas, por unas horas.

El Apóstol

Finalmente se elevó como una plegaria laica, la voz sentenciosamente grave de Gabriela, sembradora serena, para afirmar que la ocurrencia de reunirlas era muy uruguaya, es decir, muy llena de gracia. Evocó a Delmira y María Eugenia, aquélla, maestra de todas, junto a Juana, la diosa agraria de la campiña oriental, símbolo de la naturaleza que no podrá expresar cómo mana el agua de su inspiración. Tiene ella la llave inefable de América, pero su misterio no es sombrío sino luminoso y en cuanto a Alfonsina, la definió como una jugarreta de un sueño de una noche de verano. Se ríe de todos y de todo y no habrá de largar prenda de sus secretos líricos. Posee una inteligencia afilada como un alfiler. Somos hermanas siamesas, condenadas a quererse sin verse, por los Andes. Ella es un aguijón que busca la carne propia para herirse primero.

Yo soy viejo cuerno que contiene las voces ajenas y por eso no tiene acento personal tan feo, sino el múltiple, definió en seguida.

Para decir algo sobre cómo hago mis versos, referiré lo que Pedro Prado cuenta: una mujer pidió a un jardinero que le permitiera cortar una rosa y él le dijo que sí, siempre que la cortara en el comienzo. En vano intentó hacerlo en varios puntos del rosal, porque siempre el jardinero le decía que no era allí. Finalmente ella le dijo que era en la raíz, que tenía que desenterrar la planta y el jardinero le negó nuevamente el derecho porque en verdad la rosa comienza en la tierra si es que puede hallarse el principio de ese milagro. Mi poesía reúne a mis antepasados, con mi infancia en mi corazón.

Informó que nunca le había servido la mesa-escritorio. Necesito solamente cielo y árboles. En cuartos cerrados no puedo escribir. Mi prosa y mi verso tienen algo del laberinto de cerros del lugar en que nací y percibo con ritmo de canción de cuna los pinares y las marejadas. Mi poesía lava todo el polvo que el mundo acumula en mí, ese mundo que me hizo cometer el pecado de no conservar la lengua esencial de la música.

Alfonsina

Juana

Dijimos en una crónica del acto: "más aplausos y más cálidos no escuchamos nunca".

Aquella tarde de 1939, constituyó una fiesta del espíritu, muy difícil de superar. La "Raíz salvaje" continúa teniendo "Lenguas de diamante" en el "Cántaro fresco" para "La rosa de los vientos". Enmudeció la plegaria de Gabriela, cesó de cantar el grillo de Alfonsina y tampoco se escucha la alondra de Melo.

Gabriela

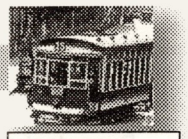
Carnicería "El Faro"

Ramón Fernández 276

Pulpas especiales - costillas - parrillada - chorizos
pollos - pollos rellenos - milanesas de pollo
costillas de cerdo - variedad y calidad en fiambres - huevos

¡¡AHORA CONEJOS!!... DELICIOSOS... O COLESTEROL

Envíos a domicilio TEL. 710 35 25



Una Mujer Inconveniente

La historia de Irma Avegno

escribe Mercedes Vigil

capítulo XIII

Nada parecía alterar la serena soberbia en la antigua casona de la calle San José. Contemplando la suntuosidad con que se había construido el moderno "palacete", cargado de molduras al mejor estilo renacimiento, no se adivinaba la sobriedad que reinaba en su interior.

Los cristales, cubiertos apenas por unos visillos, permitían que la naciente iluminación eléctrica de las calles del centro penetrara en todo su esplendor.

Sobre un escritorio de pluma de caoba, que sin duda conocía mejores épocas, descansaba una enorme carpeta color carmesí. A su derecha un ampuloso cenicero de cristal checoslovaco rebosaba de colillas de cigarros en caótico desorden. A un costado, una antigua papelera de latón desbordaba en bollos de papel.

Imaginaba que el viciado ambiente, llevaba incontables noches sin respiro, sin que nadie permitiera siquiera la entrada de aire fresco.

El hombre que estaba reclinado en la imponente butaca de cuero, absorto sobre los papeles que se extendían frente a sus ojos, parecía no dar crédito a lo que estaba leyendo. Algunos recortes de *La Tribuna Popular* y otros periódicos, apilados en el interior de la carpeta cayeron al piso de mármol y se desparramaron, casi artísticamente sobre el brillante damero. El hombre no pareció darse por enterado, y continuó con la lectura, ausente a todo lo que ocurría a su alrededor.

"Declaraciones del señor Navarro, gerente del Banco de Préstamos Inmobiliarios indican que entregó el dinero de la Hipoteca de la sucesión Rubio en propia mano del ministro Romeu". "¿Cómo tenía tantas deudas la señorita Irma Avegno si en realidad era ella la que recibía el dinero?"

"Llamarían a sala al Ministro Romeu por el asunto de la desaparición de Irma Avegno y los dos millones de pesos. Estaría a punto de descubrirse el nombre del cómplice de la Señorita Avegno en el caso de los usureros".

"Sería inminente el pedido de renuncia que el Presidente José Batlle y Ordóñez haría al Ministro Romeu".

Cerró con violencia la carpeta y, levantándose súbitamente se dirigió a una enorme biblioteca de roble que reposaba en un costado de la habitación.

Buscó detrás de unos libros y sacó una enorme caja de cuero marrón, cubierta de polvo. Tomando su pañuelo procedió a limpiarla cuidadosamente para luego colocarla con suavidad en una esquina del escritorio.

Alejó por unos segundos su mirada del preciado objeto y la detuvo con insistencia en otro rincón de la habitación. Contemplaba una foto familiar recostada junto a una antigua lámpara Tyfany que iluminaba el lugar.

Por unos segundos pareció sumirse en alguna oscura reflexión, pues su rostro se transformó en una extraña mueca.

- No tengo otra salida –musitó en voz alta, como si tratara de convencer a un espíritu escondido en la biblioteca.

- Debo hacerlo cuanto antes –y mientras musitaba esto se dirigió hasta el teléfono y apoyó su mano temblorosa en el auricular.

El comisario Arturo Brizuela era un individuo de mediana edad, frisaba los cuarenta aunque sus hábitos sedentarios, acompañados por el nunca abandonado vicio de la bebida, habían dado a su figura mayor volumen que el deseado para un soldado que aún no había envejecido.

Llevó su mano al bolsillo de la cazadora, en busca de la llave y procedió a abrir una de las puertas de la gastada biblioteca en la que solía guardar sus notas.

Volvió a ubicarse tras el escritorio, que más que eso parecía una antigua mesa de cocina con un cajón lateral y se sumió en cavilaciones sobre el caso que robaba todo su tiempo desde hacía dos semanas.

No lograba comprender cómo no habían dado con el paradero de la señorita Avegno, ya que todos parecían saber en donde se encontraba.

- No puede pasar desapercibida una dama de sus características –le había dicho esa misma mañana a un ayudante.

En verdad parecía increíble que una joven tan elegante y bonita, que, según comentaban llamaba la atención en cuanto salón o espectáculo se hacía presente, no fuera descubierta en un abrir y cerrar de ojos.

- La noche pasada, me alcanzaron desde la oficina de navegación una copia de un par de pasajes que suponían relacionados con el caso.

En efecto, eran dos pasajes, ya vencidos y sin uso, a nombre de Malvina Pérez y su esposo Juan, ambos empleados de Irma en el chalet de Pocitos. El viaje se haría en un transatlántico rumbo a España y curiosamente la fecha de salida era el mismo 6 de junio en el que se supone que había desaparecido.

- ¿Serían para ella con nombre falso, o en realidad sus empleados pensaban viajar y no lo hicieron por lo sucedido?

Bien sabía Brizuela que esos pasajes deberían haber sido sacados con bastante antelación, pero resultaba una verdadera coincidencia que no quería pasar alto.

- Permiso comisario – dijo una voz de falsete al tiempo que penetraba en la oficina.

Era su asistente, Filippo, que traía alguna noticia del caso.

- Tenemos el dato, señor –y pasó a narrarle que, como él aventurara en la tarde anterior, el día 6 de junio habíanse registrado dos personas en el vapor de la carrera, París, con los nombres de Malvina y Juan Pérez en segunda clase, los mismos de los pasajes del barco a España.

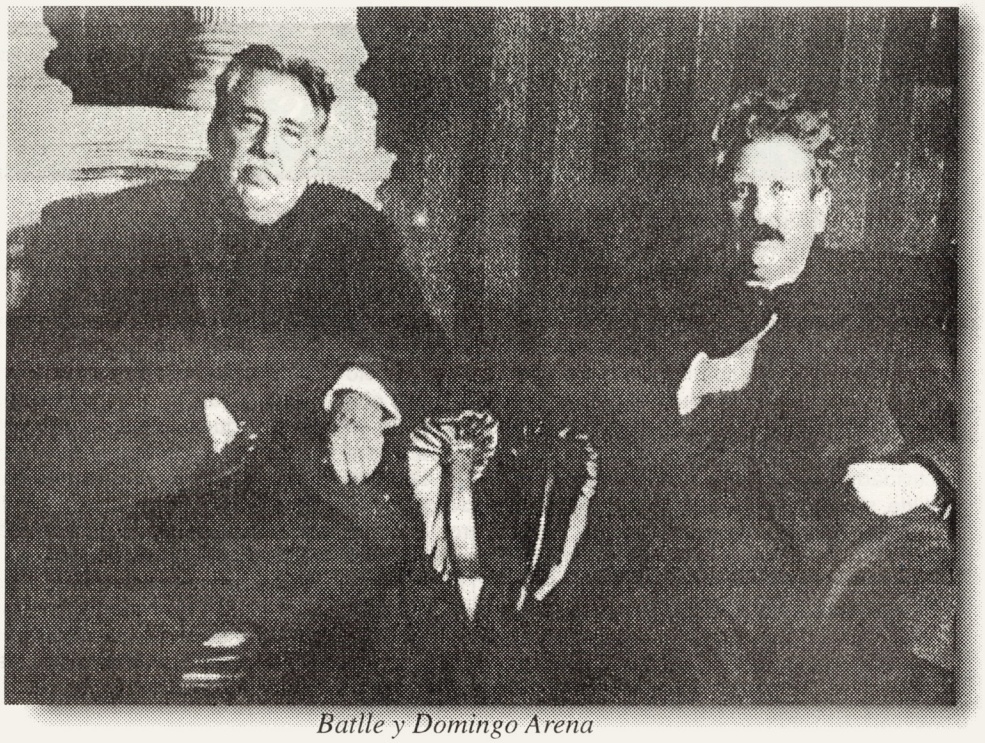
- Parece que ese día debió estar muy concurrido el puerto –dijo pensativo el comisario, empeñado en desentrañar el misterio.

- Hay que llamar a Buenos Aires para confirmar quién desembarcó allí -y poniéndose de pie, abandonó como una tromba la habitación.

El viento parecía conspirar contra la porfiada intención de don Batlle y Ordóñez que repetidamente llevaba su mano a la cabeza para ordenarse el cabello.

Caminaba por su quinta, en Piedras Blancas llevando a su lado al incansable Domingo Arena. Contemplaba los teros que, como en cada mañana lo subyugaban con su incansable ir y venir a través del parque.

Ese enorme hombre que llevaba en su pluma el arma más poderosa de su tiempo, se transfiguraba de ternura en la contemplación de sus plantas o de algún pequeño pájaro que recorriera el parque. Pensó en Ana Amalia, su joven hija muerta hacía tan poco – en febrero de 1913-. Cada vez que veía volar un pájaro o una mariposa, pensaba en Amalia.



Batlle y Domingo Arena

Parece mentira cómo pasa el tiempo-dijo sin apartar la mirada de un arbusto-. Pasa de largo pero no cierra algunas heridas- y siguió caminando sin volver a pronunciar palabra.

Ambos hombres se acercaron a un viejo banco de madera, quitaron suavemente algunas hojas secas y se sentaron.

- Estuve pensando en nuestra conversación de ayer –agregó el presidente quien comenzó a desgranar algunas ideas que acudían a su mente, cuando de legislar a favor de las minorías se trataba-. Creo que debemos proteger a la mujer -continuó-. Siempre he sido reacio a meterme dentro de las familias, pero pensando en lo argumentado por nuestro amigo Vaz Ferreira sobre el proyecto de divorcio, he cambiado de opinión.

- Creo, presidente, que debemos tomar partido por los más débiles –dijo Arena-. Es un error creer que se debilita a la familia protegiendo a uno de sus miembros, quizás al más valioso- y se detuvo para agregar con vehemencia- el proyecto Areco, teniendo sus fallas, es un gran avance.

- ¿Y si los divorcios se duplican? -dijo Batlle, quien temía su aumento una vez aprobada la ley.

- Pero si esto sucede, será porque esa mujer estaba sojuzgada –argumentó Arena, para proseguir-: aprobar el divorcio por sola voluntad de la mujer no inventará divorcios, sino que liberará a aquellas mujeres que ya estén esclavizadas por una situación injusta.

- Siempre he apoyado la legislación de avanzada, y como dice Vaz, hay que hacer efectiva la libertad femenina en todos sus términos -dijo el presidente. Quería mostrar al mundo cómo en este pequeño rincón del mundo, los ciudadanos podían ser libres y autodeterminarse-. Debemos dar un ejemplo, querido amigo, un ejemplo al mundo sobre políticas sociales; el mundo debe entender que la mujer es dueña de su alma, pero también de su cuerpo –remató con voz grave.

- Los últimos editoriales sobre el tema, han sacudido a las fuerzas conservadoras -dijo Arena.

- Nunca hemos temido, amigo, a los embates de la oposición –agregó-. Si tomamos cualquier ejemplar, vemos que nos tildan de herejes y más.

- Creo que hace bien en desestimar lo que opinan los sectores conservadores, presidente -apoyó Arena.

- Claro que sí, mi querido amigo-. Y agregó con tono reposado-: Los gobernantes debemos acompasar nuestras propuestas al caminar del mundo, so pena de quedar sumidos en la barbarie de otras épocas.

- Buenos días, presidente –dijo una voz grave detrás del banco en donde ambos cambiaban opiniones. Era Arturo Santa Anna, portando unas cuartillas para *El Día*.

- Acérquese amigo –dijo Batlle, mientras se ponía de pie.

- Traje un artículo para que lo revise antes de mandarlo al taller –dijo el hombre, tendiéndole el mismo-. Además, debo hablarle de otro asunto... -dijo sin completar la frase, sabiendo que el tema molestaría al presidente.

En efecto, conocía la opinión que éste tenía sobre Roberto de las Carreras. El asunto no era ajeno al mandatario. En verdad, todo Montevideo hablaba de ello y Santa Anna se sentía responsable, siendo en el pasado uno de los acérrimos defensores del escritor, devenido en 1907 cónsul en la ciudad colonial de Paranaguá, ubicada a noventa quilómetros de Curitiba, rodeada de cafetales. Poco antes de abandonar su primera presidencia, Batlle había accedido a enviarle al destino, no sin grandes reticencias.

Amigos de Roberto, Santa Anna entre ellos, rogaron por él al presidente, quien finalmente cedió. Todos estaban preocupados por la penosa situación en la que éste había caído.

Ya en las postrimerías de 1905 había disminuido la fortuna familiar, agravando la situación con varias costosas publicaciones. Una de las últimas, dedicada a una tal Lina Cavalieri, actriz italiana que probablemente, ni siquiera leyó el texto. Tanto ésta como las que le siguieron, no fueron acompañadas por el público ni por la crítica. Sumado a ello, tenemos el atentado contra su vida, ocurrido en la joyería Montana, que le dejaría como recordatorio un par de balas en el cuerpo y una agonía que ni los médicos explican cómo superó.

- En enero hubo una protesta por el asunto del vapor argentino El Porvenir –intervino Arena con fastidio, recordando que Roberto de las Carreras no había seguido el protocolo, y estuvo a punto de causar un incidente internacional.

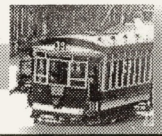
- Parece que el hombre está loco del todo, presidente –agregó.

- Debemos evitar papelones trasladándolo, de forma que venga a reportarse y ya veremos cómo nos lo sacamos de encima –añadió en tono seco, como indicando que el tema estaba laudado.

- Con respecto a Romeu... -dijo interrumpiéndose al ver la cara de disgusto que ensombreció al presidente.

- Le he mandado llamar; mañana sábado le espero aquí a las 10 y 30; tengo novedades que me entregó el jefe de policía –cortó la frase para atender una llamada telefónica.

*de **«Una Mujer Inconveniente»**, en todas las buenas librerías*



Sentimientos

por
Cnel.(Av. R.)
EGO
CORREA
LUNA

Allá por el año 67, yo daba clases de guitarra, enseñando acompañamiento para cantar principalmente folklore, que por entonces estaba en auge. Mi madrina, doña Matilde Sena, legendaria profesora por quién pasaron generaciones de alumnos de Pocitos y Punta Carretas, aunque también venían de barrios más distantes, me pasaba aquellos, que no querían sufrir el tedio del solfeo y que tan sólo querían acompañarse en el canto. También lo hacia con Daniel Cepellini, otro ahijado, que, al igual que yo, en su tiempo libre como empleado bancario, se dedicaba a esta actividad. Cuando con Daniel coincidíamos en casa de Mtilde, siempre guitarreábamos y hablábamos de formar un conjunto. Yo le dije que tenía un compañero, el Yayo Nicolini, que tenía una muy buena voz de bajo y él me dijo que tenía un alumno, Juan Grach, que era un buen tenor, que era lo que necesitábamos para primera voz, ya que Daniel también era bajo y mi registro es de barítono. Rápidamente armamos el conjunto y le pusimos Tacuruses. Luego de un tiempo de ensayar, comenzamos a largarnos a actuar en peñas y reuniones, y se nos ocurrió presentarnos en Guitarreada, aquél muy buen programa que conducía Jorge Luis Orstein y que tenía entre otros como jurados a Anselmo Grau y Teresita Minetti. El conjunto sonaba bastante lindo, así que ganamos las cuatro guitarras, que significaban la adjudicación de la guitarra de oro. Dado que éramos cuatro, nos tocó una guitarra a cada uno y esa pasó a ser la que comencé a usar para todo, dado que mi primera guitarra, una antigua Telésforo Julve de clavijero de madera, que me regalara mi abuelo, estaba en estado bastante calamitoso. Con esa vieja Sentchordi, viajé a muchos lados y siempre me acompañaba, hasta que a fines del 84, en un viaje a Río de Janeiro, me compré una Di Giorgio, que si bien no era de primer nivel, sí era una buena guitarra. Un día que estaba tocando con ella, jugando con unos tonos para ver que salía, de pronto al dirigir mi vista al rincón donde descansaba mi vieja y fiel Sentchordi, me dio una pena tremenda y comencé a hablarle así...

Vieja Guitarra

Tango

Recitado

Vieja guitarra querida que tanto me acompañaste
Y que a mi lado lloraste si algo te hizo padecer
Hoy que he logrado tener esta viola reluciente
Con un sonido imponente y tan linda de tocar
Al mirarte de repente y encontrarte arrinconada
Entristecida y callada, así te quiero cantar

Después de haber andado por todos los caminos
Cada vez que he cantado me acompañaste vos
Y hoy sería y en silencio vas oyendo los trinos
De esta guitarra nueva que tanto ansiaba yo

Yo sé que estás sufriendo tan quieta y recostada
En ese rincón tuyo que antaño yo busqué
Que extrañas las caricias que siempre te brindaba
Y todas las canciones que junto a ti canté

Estribillo

Pero quiero que sepas que aunque transcurra el tiempo
Y se apague mi vida como un tenue candil
No he de olvidarte nunca y prendida en los tientos
De mi alma peregrina te llevaré al añil

Cuando miro esa cinta con los colores patrios
Que andando por el mundo con orgullo llevé
Me acuerdo de las peñas que anduvimos cantando
Y tanta trasnochada que a tu lado pasé

Por eso ya no importa que estés un poco vieja
Que hoy otra guitarra ocupe tu lugar
Yo no olvidaré nunca los patios y las rejas
En que anduvimos juntos dejando algún cantar

San Luis
4TO TURNO
ENVIOS SIN CARGO
Cambio de Firma
Convenio con M.P
Se aceptan todas las tarjetas
Ramón Fernández 226 Bis cont. Ellauri
Tel: 710 4199

MAJARK

CONFITERIA Y PANIFICADORA
NUESTRA ESPECIALIDAD EN MIGNONES
BAGUETTE - GALLETAS

LEYENDA PATRIA 3096 ☎ 710 10 44

LA NUMANCIA

Panadería y Confitería

FIAMBRERIA - SANDWICHERIA
ROTISERIA - MASAS FINAS
BEBIDAS NAC. E IMPORTADAS

Gabriel Pereira 3093 Tel. 708 24 25

Panadería y Confitería

Punta Carretas

Sandwiches - Masas - Galletería
Su pedido al ☎ 710 05 46
Williman 528

PANADERIA Y CONFITERIA

ESPECIALIDAD EN GALLETAS
AL AGUA Y AL ACEITE
GRISSINES Y MASAS FINAS

ENVIOS A DOMICILIOENTRE LA 10 Y LA 14 Hrs.

CHANA LTDA.

IBIRAY 2270 Tel. 711 01 84

Panes

Panadería - Confitería
Rotisería

Lácteos - Refrescos
Sandwiches - Saladitos - Masas finas.
Comidas para llevar.

SERVICIOS PARA FIESTAS

CONSULTE POR... *El menú diario*

ENVIOS A DOMICILIO
García de Zúñiga 2223 ☎ 711 35 85

Especialida en
Galletería y Grissines

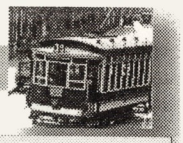
Panes saborizados 15 Gustos diferentes

Incorporamos sección...
ROTISERIA
Tartas surtidas - ensaladas - pescado - carré...etc.

LUNES CERRADO

Consulte por el Menú Diario

José Ellauri 840 Tel: 710 72 62



Desde La Esquina

por J.J. Ravera

TRANSMUTACIONES

En la primera mitad del siglo vivíamos en una sociedad tranquila. Hasta las dictaduras eran blandas y las revoluciones eran en joda. Cualquier empleo burocrático servía de base a una módica felicidad, bastando con que trabajara el jefe de la familia.

El **carnaval** era para divertirse todo el mundo, aunque la farra no estaba en todos los casos desprovista de perversidad. Bromas groseras y hasta crueles podían darse. El chorlito de éter perfumado apuntaba a los ojos; los puñados de papelitos arrojados con fuerza dentro de una boca abierta por una carcajada, podían producir un angustioso ahogo en la víctima; las pelotitas de algodón tan livianitas y vistosas, de vivo colorido podían sin embargo albergar una piedra adentro; los globitos de goma rellenos de agua florida podían empapar un vestido nuevo, pero algunas veces no era precisamente agua perfumada lo que ellos contenían; las batallas de huevos no siempre excluían la utilización de los que estaban en mal estado...

Pero en general el juego de las máscaras y disfraces era tranquilo y bastante ingenuo. La gracia estaba en no ser reconocido, y desde el anonimato decir, con voz en falsete, bromas irónicas y a veces sarcásticas verdades a los convecinos.

No había necesidad de pedir permiso para disfrazarse, y fuera de algunos enojos y roces inevitables, que ponían a prueba el sentido del humor (aguante) de cada uno, nadie salía muy lastimado.

El infaltable dúo zoomórfico del cocoliche paseando al **oso Margarito** atado a una cadena era un número obligado. El oso vestido de arpillera con cola y orejas arrepolladas, ocultaba el rostro con una caretita de cartón de cinco centésimos y bailaba al son del acordeón con aquel ritmo monótono y el estribillo repetido: gare, gare, tun, garetún garetela... gare, gare tun, garetún, garetún, garetá. Luego demostraba otras habilidades como hacer los tallarines con un grueso palote de amasar. Asustaba a la chiquilinada que le tiraba de la cola o le daba pataditas. Y el espectáculo terminaba cuando el italiano cuidador le ordenaba: *¡Fate il morto Margarito!*. Y el animal se desplomaba rendido con todos los botijas a su alrededor como un enjambre ya disipados los temores.

Otro ejemplo zoofílico era el **Hombre-ganso** quien se autoproclamaba como el único y auténtico domador de gansos del mundo entero. Llevaba un ejemplar grande y bastante obediente que realizaba algunas piruetas a las órdenes de su dueño. Este hombre tenía una mujer muy bonita y llamativa que se le iba un poco de las manos, pues según comentarios, él le prestaba menos atención y cuidado que a su valioso palmípedo.

En su momento llegaba el **Hércules criollo**, un mozo del barrio llamado Alonso quien se hacía pasar un camión por encima. El acto tenía toda una parafernalia: era necesario emplear un camión y también un tablón grueso y resistente que Alonso se colocaba sobre el pecho acostado en la calzada y haciendo un plano inclinado para que subiera en primera la forchela de *Severino (Chiavachiodi) Alberto*. La vieja forchela tenía uno de aquellos pequeños motorcitos, que junto con sus dos aletas o tapas que lo protegían formando el capó, quedaba como perdido entre los guardabarros y no sería muy pesada, pero con todo el espectáculo concitaba la atención y provocaba cierto estremecimiento. Algunas mujeres no querían ver y se tapaban la cara. Luego grandes aplausos y gritos de admiración.

La **Negra Torres** no se preocupaba del incógnito, todos sabían quien era. Durante todo el año, serio y de pocas palabras se limitaba a distribuir la correspondencia casa por casa. Era Torres el cartero del barrio desde hacía muchos años, pero llegaba el carnaval y se transformaba: surgía en él una arcaica naturaleza *andrógina* y *transétnica* y siguiendo su dictamen se disfrazaba: se envolvía la cabeza con un turbante, pintaba su cara de color negro azabache, colocaba dos almohadones de tamaño de sendos melones en el pecho y otros dos algo más grandes sobre sus flacos glúteos como si fueran dos sandías. Un vestido entero de color oscuro, con amplia falda y mangas largas, volados de puntilla blancos y guantes largos también como la nieve y un inquieto abanico en su mano izquierda. Y salía parloteando imparable, sus bromas eran individualizadas porque su profesión lo vinculaba con todos los vecinos de quienes conocía no sólo el nombre y el oficio, sino también otros detalles. Pero como tenía buen sentido del humor y delicadeza, nadie podía sentirse ofendido. Torres vivía en la cuadra ciega que terminaba en el arroyo, allí donde la calle Berro, sin pavimentar se continuaba después de atravesar Pagola. Junto a su casa estaba el Corralón y la Caballeriza de la Fábrica de Brea, y sobre su otro costado vivía **Celestino** otro de los animadores del carnaval. Éste se paseaba a caballo, vestido de gaucho con un gran poncho blanco con vivo celeste, y un sombrero aludo. En algo recordaba la imagen de Aparicio Saravia, a quien quería imitar, pero no había podido tener un caballo blanco y montaba un alazán. No se apeaba nunca, ni decía palabra.

Los **Corsos Oficiales en la Rambla** desde Bulevar España hasta 21 de Setiembre hacía un tipo de carnaval más fino, diríamos *de exportación*, que no dejaba de ser una alegre fiesta sin exabruptos agraviantes o de mal gusto.

Eran el esparcimiento más apreciado por las familias no sólo de Pocitos, sino de todo Montevideo, y de los numerosos turistas que nos visitaban.

La plaza Gomensoro era el sitio de concentración de la juventud, los niños abajo y en su parte alta los amores primerizos de los adolescentes. Ambas poblaciones se separaban espontáneamente como el agua y el aceite, y relativamente eran pocos los que usaban la amplia escalinata para subir o bajar.

Además se realizaban **Corsos Vecinales** aunque estos eran algo más de *rompe y raja*. En Pereyra desde Chucarro hasta Santiago Vázquez se hacía un animado corso que no impedía el paso de los tranvías a paso lento. Había tiempo para todo. Este recorrido era muy corto pues estaba acotado por la situación de la Comisaría 10ª. Sus puntos altos eran la esquina de Fuentes y la sede del Uruguay Pocitos. En la primera eran infaltables los Schelotto, los Correa, Toto Gómez, La Radio, Osvaldito,

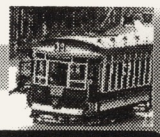
...los corsos oficiales en la rambla desde Bulevar España hasta 21 de Setiembre hacía un tipo de carnaval más fino...

El Negro Marcelino, el Canario, Cachito, Juancito Brea, Bessomi, el loco Andrés... en la sede de los Ottonello, los Sosa, los Germano, Pata de Oso Bono y Chichin. El desfile terminaba en la proa de Santiago Vázquez y Ellauri donde estaba la residencia del Dr. Reyes Lerena, y junto a la cual se levantaba el famoso tablado Del Pueblo.

Los mismos protagonistas tenía el corso de 26 de Marzo, donde se sumaban Panchito Puyol, Pepito, el Ñato Rodríguez, Percival, el Chilo Folabella, el loco Miguel y hasta Don Julio García que abandonaba su prestancia de gran señor serio durante todo el año para largarse a hacer bromas con una bolsa de cinco kilos de papelitos y un gran pomo lanzaperfumes.

Ya más al norte el barrio se iba haciendo más rantifuso, y los corsos más inseguros, como los de Rivera, y no digamos nada de los de Ramón Anador en los dominios del Africa Chica.

de *«DESDE LA ESQUINA»*,
en todas las buenas librerías.



LAS CALLES DE MONTEVIDEO

El Significado del Nombre de Nuestras Calles

ERRAZQUIN, Pedro J. De.- Rico comerciante montevideano de la época colonial; asociado a D. Pedro Francisco de Berro en diversas empresas y actividades mercantiles. Como éste fue también miembro de nuestra "Junta Gubernativa" de 1808.

ESTIGARRIBIA, Mariscal (José Félix).- Militar paraguayo que fue comandante en jefe de las fuerzas de su país, durante todo el transcurso de la "Guerra del Chaco" contra Bolivia (1932-35).

Exaltado por sus compatriotas como el "héroe del Chaco", fue electo Presidente del Paraguay en 1939; un año más tarde, pereció trágicamente en un accidente de aviación, junto con su esposa.

FERNANDEZ, Ramón.- Alférez del Cuerpo de Blandengues de Montevideo que tuvo principalísima actuación como promotor del levantamiento del distrito de Soriano, iniciado el 28 de febrero de 1811 con el "Grito de Asencio".

Intervino en la Batalla de las Piedras con el grado de capitán de Blandengues, discernido por la Junta revolucionaria de Buenos Aires. Falleció con el grado de coronel en marzo 21 de 1858.

FIGUEIRA, José H.- Pedagogo y antropólogo uruguayo (1860-1946). Dotado de una vasta instrucción en base al conocimiento de varios idiomas y a sus estudios de arqueología, geografía, botánica, zoología, dedicóse a la exploración de nuestro territorio.

Autor de un valioso estudio sobre "Los primitivos habitantes del Uruguay" (1892), y de una serie graduada en libros de lectura, en cinco volúmenes, utilizados hasta principios del siglo pasado como textos de nuestras escuelas públicas y privadas, y en varios otros países americanos.

FRANZINI, Luis.- Político y periodista uruguayo (1899-1962). Gerente-Administrador del diario *"El Día"* (1942-1962), al que ingresó como empleado en 1915. Presidente de la "Asociación Gráfica del Uruguay", y del Congreso de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP), realizado en Montevideo en 1951.

Presidente de la Comisión N. de Educación Física (1948-1954), promovió la creación y mejoras de plazas de deportes en la capital y en el interior, el envío de técnicos a especializarse en el extranjero, el desarrollo de los clubes de barrio.

GANDHI, Mahatma. - Patriota hindú (1869-1948), líder del movimiento nacionalista que en 1947 logró la independencia de la India del dominio británico.

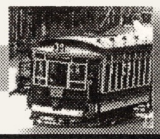
Dicho movimiento basábase en la desobediencia civil a las leyes británicas, y sus lineamientos generales fueron establecidos en 1920 en el congreso de Delhi. Por esa denominada «resistencia pasiva» que excluía toda forma de violencia, fue encarcelado varias veces por las autoridades coloniales de la India, recurriendo a prolongados y repetidos ayunos como su arma más eficaz de lucha contra éstas.

Murió en Nueva Delhi en el año 1948, asesinado por un fanático hindú de tendencia extremista, siendo su cuerpo incinerado a orillas del Ganges; una imponente multitud asistió a sus funerales, y su muerte tuvo honda repercusión mundial.

SEÑORA DE BUEN CORAZÓN - (1911)

¡Cómo está el mundo!. Ya no hay más piedad. Vean al inhumano ese, mientras el pobre pichicho se moja y muere de frío, él tan tranquilo tocando la flauta.

FOTOSHOW
Centro de Proceso de Imagen y Color
- Fotocopias Laser -
- Fotocopias de planos -
Art. de Papelería - Pilas Técnicas - Relojes
Mallas - Art. Fotográficos
21 de Setiembre 2712 bis Tele-fax 711 88 32



TRADICIONES Y LEYENDAS EN LA HISTORIA NACIONAL

última parte

por Aníbal Barrios Pintos

Refiriéndose a la Emigración del Pueblo Oriental hasta la costa occidental del río Uruguay, que el historiador Clemente Fregeiro le dio el nombre de Exodo, que ha perdurado, Carlos Anaya, como es notorio, dijo en sus *Apuntaciones históricas sobre la Revolución Oriental (1811-1851)*: *"Fue una operación muy amarga dejando casi desierta aquella campaña y algunos pueblos que pudieron tocarse –que por un equívoco muy particular clasificaron los paisanos como la "redota", por decir otra cosa".*

Esa palabra que fue sustituida por redota, no puede ser otra cosa que "derrota", en su acepción de camino o marcha y no como expresión de estar derrotados, vencidos, como se ha dicho.

Fundamentamos nuestra posición con los siguientes fragmentos de documentos de época. Uno de ellos lleva la firma de Eulogio Pinazo, entonces capitán retirado agregado a la plaza de Montevideo, quien expresa en una solicitud (11):

"Que desde que se oyó el agradable grito de Libertad en este Estado el año pasado de 1811, fui uno de los primeros que se presentó a seguir la bandera de los héroes que la promovieron. Tuve parte en la victoria de San José peleando con soldados a las órdenes de Dn. Benancio Benavides, y la tuve en la de Las Piedras que bajo la dirección de D. José Artigas logramos los Orientales: serví enseguida encargado a la custodia y conducción de prisioneros, que hice a mi costa hasta el otro lado del río Santa Lucía. Tomado el mando de nuestro pequeño ejército por el señor General Rondeau me elevó a la clase de Alférez de la compañía de Santa Lucía, con la comisión especial de celar la navegación que pudieran hacer los enemigos por el río y el de San José, y apresé en ella treinta y seis botes o buques menores, que fueron conducidos del río Santa Lucía, quedando a disposición del Señor General (...).

Levantado el primer sitio seguí al ejército Oriental la derrota militar que hizo hasta el otro lado del Uruguay y a las órdenes del general José Artigas, que me confirió el empleo de Capitán de la Compañía de la Comandancia del Puerto de Salto, que desempeñé hasta nuestro regreso al sagrado sitio de esta Plaza contra los españoles".

En el expediente Nº 283/1832 que hemos ubicado en el Archivo General de la Nación (Fondo; Escribanía de Gobierno y Hacienda), en documento firmado por Manuel García, a ruego de Francisca Silva, la palabra derrota tiene la misma acepción:

"A pedimento de Dn. Luis Gois de Lima declaro que en al año de mil ochocientos once fue cuando mi marido, yo y toda nuestra familia abandonamos la estancia en que vivíamos, a la costa del Yaguarí, y seguimos ya con este motivo la retirada de Don José Artigas hasta repasar el Uruguay; allí nos conservamos con él, sufriendo mil desdichas hasta el año doce que volvimos a la Banda Oriental en donde mi padre Francisco Silva ya comandaba una reunión grande de familias por disposición del Señor General; nosotros seguimos esa derrota y estando acampados en la barra de Tacuarembó Chico...".

En otro documento existente en dicho repositorio (Libro 205 del ex Archivo General Administrativo) - una correspondencia elevada al Cabildo Gobernador de Montevideo, con fecha 8 de enero de 1816- manifiesta Fr. Martín José Velázquez:

"Cuando yo esperaba vivamente la expedición de dicho pasaporte para ponerme en Derrota de aquel Destino, recibí nuevo pliego con invitación de V. E....".

A mayor abundamiento, Diego Masanti, comandante militar de la villa del Colla, dirigiéndose en junio de 1813 al juez de vigilancia del Gobierno Económico Dr. José de Rebuelta, apela al testimonio del propio general Artigas *con quien he seguido la derrota*. Y, en efecto, Masanti figura entre los que participaron de la emigración del pueblo oriental.

De otra expresión atribuida a Artigas, según Isidoro de María *"Cuando me falte gente, he de pelear con perros cimarrones a mis enemigos"*, se conocen dos versiones.

La primera de ellas, fue publicada en *El Censor* bonaerense el jueves 17 de abril de 1817, como remitido firmado por O. M. de G., y dice así en la parte que interesa destacar:

"Acaba de llegar a mi noticia una especie que ha llenado de más amargura mi corazón que si nos hubieran derrotado un ejército. Se me ha dicho que el general Artigas cuando dio la libertad a los oficiales de esta capital que tenía en cautiverio (junio de 1815) envió un recado a nuestro gobierno concebido en los siguientes términos. Que le había de hacer la guerra eternamente, y cuando le faltasen hombres (horresco referens) había de criar perros cimarrones para acabar con los porteños".

La documentación histórica desmiente esta leyenda. Estas son las lacónicas expresiones de Artigas ante el envío y regreso de dichos prisioneros, episodio que refiriera detalladamente uno de los actores del mismo, el brigadier general Antonio Díaz (12):

"Exmo. Sr."

Consecuente a la muy estimable comunicación de V. E. data 21 del p. p. han llegado a mi presencia los oficiales Vázquez, Larrea, Díaz, Fernández, Balbastro,

Zufriategui y Payllardete, expatriados por haber sido comprendidos en los males con que el gobierno que concluyó el 16 de abril p. p. tiranizó los pueblos de la regeneración.

Todos ellos están con las prisiones que trajeron, embarcados bajo la custodia bastante, pudiendo V. E. descansar en orden a su seguridad.

Tengo el honor de reiterar a V. E. mi más íntima consideración.

Qual. Gral., 11 de Junio 1815.

Exmo. Sr.:

JOSE ARTIGAS.

Exmo. Sr.:

Vuelven a disposición de V. E. los siete oficiales expatriados que V. E. se sirvió enviar a la mía. En mis nuevos cuidados, V. E. hallará el motivo justo de no retenerlos.

Tengo el honor de repetir a V. E. la debida consideración. Cuartel General, 18 de Junio 1815.

Exmo. Sr.:

JOSE ARTIGAS".

Encontramos el origen de la segunda versión, que presumimos es una modificación de la primera, con cambio de tiempo, en la obra de Víctor Arreguine *Historia del Uruguay* (1892). Al referirse a sucesos del año 1817 dice Arreguine: *"No quiso Lecor dejar de mano los medios suaves de pacificar al país, y para poner en práctica las instrucciones que traía mandó un comisionado al campo del Libertador, proponiéndole la paz, el respeto y la vida y haberes de los suyos y el grado de coronel para sí. Artigas respondió al comisionado en esta forma: Dígale al General Lecor, que cuando* me falten *hombres, con perros cimarrones he de pelear a los enemigos de mi patria".*

Podríamos preguntar qué base documental, qué veracidad tiene, la afirmación de que Juan Antonio Lavalleja era *"el coplero aquel que iba a cantar al son de la guitarra campesina, los restos de la Patria irreflexiva al pie de los bastiones españoles",* en las noches del primer asedio de la ciudad de Montevideo. El Diario Histórico de Francisco Acuña de Figueroa expresa que el futuro héroe de Sarandí *"a gritos retaba al bravo que quiera salir a lidiar"* o desafiaba a *"quien quiera conmigo probar su latón"*, pero no se refiere concretamente a Lavalleja como al joven "aeda de la patria" (13). Más que difícil sería, asimismo, obtener información que atestiguara documentalmente que la compañera del Prócer, Melchora Cuenca *"usó siempre una lanza".* Pero estos son aspectos menores.

Hemos destacados sólo algunas tradiciones y leyendas de la historia nacional de los períodos hispánico y patrio. Del tiempo republicano hemos registrado un número similar a los expuestos aquí. Por motivos de espacio los recogeremos en alguna otra ocasión.

«Exodo» de Manuel Rosé.

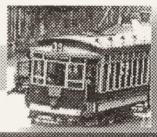
11. Archivo General de la Nación – Fondo: Ex Museo Histórico Nacional, caja 27, Archivo Artigas, tomo duodécimo, Mont. 1974, pág. 67; tomo sexto, Mont. 1965, pág. 143.

12. Uteda, Saturnino – *Vida militar de Dorrego*, La Plata, 1917, págs. 472 – 473. Acevedo Díaz, Eduardo – *Epocas militares del Plata*, Mont. 1911, págs. 206-214.

13. Zorrilla de San Martín, Juan -Discurso pronunciado por... en el acto de inauguración del monumento a Lavalleja en Minas –*El Bien*, Mont. 14 de octubre de 1902.

Historial del Monumento a Lavalleja en Minas, Mont. 1937, pág. 7.

Acuña de Figueroa, Francisco –Obras completas de... -*Diario Histórico del Sitio de Montevideo en los años 1912-13-14*, tomo I, Mont., 1890, págs. 180-181.



1940 - Visita presidencial a la Escuela de Aviación Militar

En la foto, el Presidente de la República (1938-1943), Gral.(R.) Alfredo Baldomir junto al Teniente Coronel Oscar Gestido, en una breve visita a la Escuela de Aviación Militar. Años más tarde, Gestido ocuparía la presidencia de la Nación, precisamente en 1967, pero desafortunadamente fallece a los pocos meses de su mandato.

Jardinero

15 Años de Experiencia
Diseño - Mantenimiento
Venta y colocación de césped y tierra

PRESUPUESTO SIN CARGO

✆ 711 87 87 - Cel: 094 453 966

Frutería - Verdulería

«EL FARO»
Le ofrece el más amplio surtido en frutas y verduras frescas.
Nacionales e importadas

Compruebe los precios más bajos y la más alta calidad.

¡¡ENVIOS A DOMICILIO SIN CARGO!!

Ramón Fernández 276 ☎ 710 35 25

PARAGOLPES PLASTICOS

VENTA - REPARACION - COLOCACION EN EL ACTO

✆ 401 11 92 ✆ Taller ✆ 401 11 92 ✆

ZEBALLOS

Soldaduras de paragolpes plásticos
Faros nuevos y reparados
Reparación de caretas
Tableros - Consolas

JOAQUIN REQUENA 1008
☎ 401 1192 - TelFax 409 3855

¡¡OFERTA DE...
VIDRIOS DE SEMIOPTICAS (usados)
VIDRIOS DE SEMIOPTICAS DE GOL
FIAT - CORSA - GOL 96, *y mucho más!!*

Horario de atención:
Lunes a Viernes de 9 a 13 y de 14 a 18
Sábados de 9 a 13 hrs.

AUTO LAVADO

Lavado exterior, carroceria, ruedas, aspirado y secado...

$ 60

RIVERA 3100 esq. 14 de Julio
☎ 628 65 14

USE CAÑOS DE ESCAPE DE...

SAN

SALVADOR

CHANA 2082 ☎ 408 87 36

GOMEZ PARQUET

- *Pulidos*
- *Plastificados*
- *Encerados*

Productos Poliuretánicos Importados

Gustavo Gómez

Telefax: 628 4276

F. Rodríguez 3326 Cel: 094 452 129

TRABAJOS DE CONSTRUCCION

Reformas - Revestimientos: Cocinas, Baños.

SANITARIA - PINTURA - ELECTRICIDAD

HIDROLAVADOS: FRENTES - INTERIORES - MUROS - CASAS Y APARTAMENTOS

Presupuestos s/cargo - Cel: 099 12 06 51 - 099 250 224

Luciano, El Marciano — Por JOTA ERRE

...¡Ahora más cerca suyo...

...Ellauri 779

entre Zudáñez y Aguilar

Mafalda empanadas

Y si no nos conocían les contamos que realmente tenemos las más ricas empanadas, como por ejemplo...

Horno

Mendocina.....*$11*
carne, aceitunas, huevo, cebolla y morrón.

Carne.....*$11*
carne, huevo, cebolla, morrón.

Espinaca.....*$11*
espinaca, con salsa blanca y huevos.

Jamón y queso.....*$11*

Jamón, queso y tomate.....*$11*

Humita y jamón.....*$11*

Pollo con queso y aceitunas......*$11*

Atún.....*$11*
atún, huevo y salsa.

Mafalda Picante.....*$11*
Carne, aceitunas, huevo, cebolla, morrón y picante.

Cordobesa.....*$11*
carne, huevos, pasas, cebolla, morrón.

Pollo al curry.....*$11*
pollo, champignon y salsa curry.

Pollo con queso y aceitunas.....*$11*

Soufflé

Cuatro quesos.....*$11*

Queso, panceta cebolla y aceitunas......*$11*

Roquefort y nueces.....*$11*

Calabresa.....*$11*
longaniza, morrón y aceitunas.

Mejillones.....*$11*
mejillones a la salsa.

Espinaca.....*$11*
espinaca y salsa blanca.

Humita y jamón.....*$11*

Queso y longaniza.....*$11*

Apio y roquefort.....*$11*

Sardina.....*$11*
queso, tomate y sardina.

Humita.....*$11*
crema de choclo.

Dulce de leche.....*$10*

Membrillo.....*$10*

Mulata.....*$10*
chocolate y dulce de leche.

Empanadas de copetín especial (por encargo).....$5.50 c/u

Soufflé

Mendocinas.....*$11*
carne, aceitunas huevo, cebolla, morrón.

Carne.....*$11*
carne, huevo, cebolla y morrón.

Pollo a la salsa.....*$11*
pollo a la salsa pomarola.

Jamón y queso.....*$11*

Cebolla y queso.....*$11*

Morrón y queso.....*$11*

Libanesa.....*$11*
queso, cebolla, ajo y perejil.

Atún.....*$11*
atún, huevo y salsa.

Calamares.....*$11*

Palmitos.....*$11*
palmitos, jamón y salsa golf.

Humita norteña.....*$11*
crema de choclo, jamón, cebolla, morrón y canela.

Queso y aceitunas.....*$11*

Jamón, queso y tomate......*$11*

Espinaca saltada.....*$11*
espinaca y especias.

Tortas

Lemon pie.....$13
Chocolate.....$15
Coco.....$13
Manzana.....$11
Ricotac/pasas...$11
Frola.....$11
(dulce de leche membrillo)

Choclo y jamón.....$11
Pascualina.....$11
Jamón y queso.....$11
Puerro.....$11
Panceta y queso.....$11
Atún.....$13
Pollo.....$13

Bebidas: Coca Cola - Pilsen - Zillertal

Helados Conaprole

Vinos...

	Local	Envío
De Lucca Blanco y Rosado	$29	$32
De Lucca Cabernet-Cabernet	$31	$34
Don Pascual Brut Blanc de Noirs	$64	$70
Don Pascual Cabernet Sauvignon	$72	$78
Don Pascual Tannat	$72	$74

ENVIOS SIN CARGO

712 55 06

Ellauri 779 casi Zudáñez

708 83 52

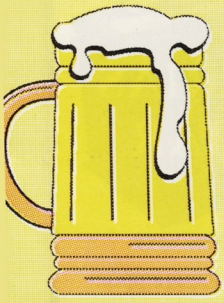
26 de marzo 1399 esq. Lorenzo Pérez

135

Su Pizza de siempre en 21 y Vidal

ENVIOS A DOMICILIO
SIN CARGO

www.delivery21.com



711 25 98

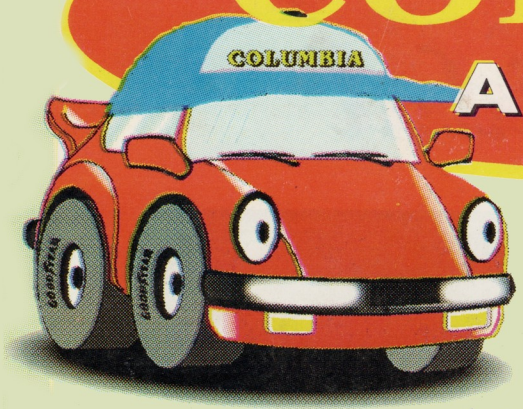
710 36 01

MUZZARELA A LA CREMA
VARIEDAD DE PIZZAS
CHIVITOS

PIZZERIA

21 y Vidal **Trouville**

COLUMBIA
AUTOSERVICE



NEUMATICOS
CON COLOCACION Y BALANCEO INCL.

fate · GOODYEAR · BFGoodrich Tires · VREDESTEIN · UNIROYAL · MARSHAL TIRES · TOYO · MICHELIN · PIRELLI

LAVADO EXTERIOR DESDE $ 40
EXTERIOR, GUARDABARROS E INTERIOR DESDE $ 80
LAVADOS DE MOTOR Y CHASIS CON VAPOR

6 Pagos en u$s s/recargo

LUBRICANTES :

Lubricación: cambio de aceite y filtros.

HAVOLINE.....20W-50 $57
URSA.....15W-40 $80

MOTUL MOTOR OIL
2000.....20W-50: 2Lts. $129
4100 - Tecnosynthese 15W-50: 2Lts. $205
6100 - Tecnosynthese 15W-50: 2Lts. $226

SUPER A.....20W-50 $62
TURBODIESEL.....15 W-40 $61

ANCAP

HELIX 20W-50 $85
MIRIX TURBO.....15W-40 $95

CASTROL.....GTX $60
CASTROL.....TT $80
CASTROL p/diesel.....RX $70

Castrol

LLANTAS DESDE U$S 65

BINNO · RODAO · MAGNESIS

R 10

R 20

R40

R 70

R 110

S 3300

Tenemos más modelos. Consulte por las que guste para su auto.

6 Pagos en u$s s/recargo

CUBRE ASIENTOS

OCA-VISA-PLATA MASTER -DINERS - 4PAGOS S/Recargo

Alineación y Balanceo con maq. de última generación.
Mecánica integral - Amortiguación - Frenos - Afinados - Inyección.

26 De Marzo y Pagola Tele-fax 709 31 10